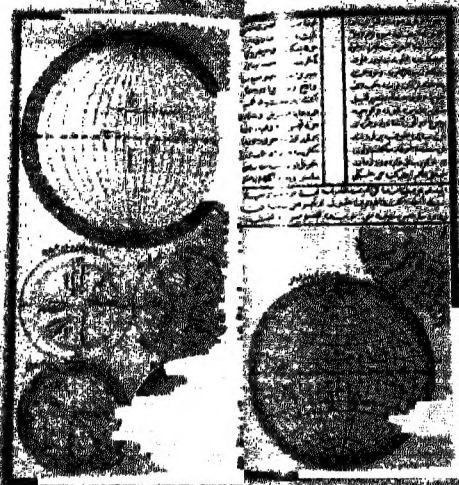


عباس محمود العقاد



أثر العرب في الحضارة الأوروبية

الأعمال الفكرية



الهيئة المصرية  
العامة للكتاب

مكتبة دار الفكر  
جميع

١٩٩٨

اهداءات ٢٠٠٢

أسرة المرحوم/شارل كرتيه

الاسكندرية

أثر العرب في الحضارة الأوربية

طبعة خاصة تصدرها  
دار نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع  
ضمن مشروع مكتبة الأسرة

جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة



عباس محمود العقاد

أثر الحرب  
في الحضارة الأوربية





**مهرجان القراءة للجميع ٩٨**  
**مكتبة الأسرة**  
**برعاية السيدة سوزان مبارك**  
**(الأعمال الفكرية)**

الناشر  
دار نهضة مصر  
للطباعة والنشر والتوزيع

الجهات المشاركة:  
جمعية الرعاية المتكاملة المركزية  
وزارة الثقافة  
وزارة الإعلام  
وزارة التعليم  
وزارة التنمية الرياضية  
المجلس الأعلى للشباب والرياضة  
التنفيذ: الهيئة المصرية العامة للكتاب

أثر العرب  
في الحضارة الأوربية  
عباس معمود العقاد

الغلاف  
الإشراف الفني:  
للفنان؛ محمود الهندي

المشرف العام  
د. سمير سرحان

## مقدمة

---



ومازال نهر العطاء يتدفق،  
تتفجر منه ينابيع المعرفة  
والحكمة من خلال إبداعات  
رواد النهضة الفكرية المصرية  
وتواصلهم جيلاً بعد جيل -  
ومازلنا نتشبع بنور المعرفة  
حقاً لكل إنسان ومازلت أحلم  
بكتاب لكل مواطن ومكتبة في  
كل بيت.

شُبِّتَ التجربة المصرية «القراءة للجميع» عن الطوق ودخلت «مكتبة الأسرة» عامها الخامس يشع نورها ليضيء النفوس ويثرى الوجدان بكتاب في متناول الجميع ويشهد العالم للتجربة المصرية بالتألق والجدية وتعتمدها هيئة اليونسكو تجربة رائدة تحتذى في كل العالم الثالث، ومازلت أحلم بالمزيد من لآلئ الإبداع الفكرى والأدبى والعلمى لترسخ في وجدان أهلى وعشيرتى أبناء وطنى مصر المحروسة، مصر الفن، مصر التاريخ، مصر العلم والفكر والحضارة.

سوزان مبارك

---





## على سبيل التقديم

---

تواصل مكتبة الأسرة ٩٨ رسالتها التنويرية  
وأهدافها النبيلة بربط الأجيال بتراثها الحضارى  
المتميز منذ فجر التاريخ وإتاحة الفرصة أمام القارئ  
للتواصل مع الثقافات الأخرى، لأن الكتاب مصدر  
الثقافة الخالد هو قلعتنا الحصينة وسلاحنا الماضى  
فى مواكبة عصر المعلومات والمعرفة.

د . سمير سرحان

---



## كلمة

### فى تقديم الطبعة الثانية

وصل إلى علمى - منذ ظهرت الطبعة الأولى لهذا الكتاب - مراجع كثيرة فى موضوعه لم أكن قد اطلعت عليها ، كما ظهرت فى المكتبة الأوربية مئات من كتب البحث ، والرحلة تزخر بالمعلومات الجديدة عن الشرق العربى القديم والحديث ، لأن فترة ما بعد الحرب - كما هو معلوم - صرفت جهود الباحثين والمستطلعين فى الغرب إلى تحقيق أحوال الأمم الشرقية التى برزت بعد الخفاء فى ميادين السياسة الدولية، وكانت أمم الشرق العربى فى مقدمة الأمم التى انصرفت إليها جهود أولئك الباحثين والمستطلعين ، إذ كانت فى موقعها المتوسط بين القارات الثلاث قبله الانظار ومحور المقاصد ومدار البحث فى أصول التواريخ والعقائد ، بل أصول الثقافة الأوربية التى لا تعدو أن تؤول إلى الديانات الكتابية أو ثقافة اليونان .

وأعود بعد المقابلة بين هذه المراجع الحديثة وبين المراجع التى اعتمدت عليها من قبل ، فلا أرى اختلافاً فى النتيجة ، مع هذه الزيادة الضافية فى المعلومات ومصادرها المتعددة .

فليس فيما وصل إلينا عن تاريخ الثقافة العربية شئ ينقض قواعد الفكرة الغالبة عن أثر حضارة العرب فى التاريخ الأوربى الحديث ، وإنما تتجه هذه الزيادة إلى التوكيد والتثبيت ، ولا تتجه إلى النقض والتغيير فمن الراجع الأخيرة نعلم مثلاً أن أثر السلالة العربية أقدم جداً مما يظنه الكثيرون ، وأنها توغل فى القدم إلى ما قبل التاريخ ، وقد يكون هذا الأثر نتيجة لهجرة العرب إلى القارة الأوربية قبل هجرة القبائل الهندية الجرمانية إلى تلك القارة ، ويعزز هذا الرأى أن البلاد العربية



كانت في تلك العصور القديمة أقدر على صناعة السفن وأرقى عُدَّةً للملاحة في عرض البحار ، لأنها كثيرة الغابات موفرة المنابع التي يستخرج منها الطلاء واللحام . ومن الباحثين اللغويين من يرجع نسبة بعض المواقع اليونانية إلى سلالة من العرب أسستها أو سكنتها في زمن مجهول ، ومنها مدينة لايسا (العريش) ومدينة لسكرا (العسكر) وجبل القنديس (الفند) وهو في العربية الجبل العظيم .

فالمراجع الحديثة تؤكد أثر العرب في القارة الأوربية وتعود به إلى أزمنة أقدم من تاريخه الذي كان مفروضاً قبل جيل أو جيلين .

وهذه المراجع الحديثة تزودنا في العصور التاريخية بالبراهين التي كانت تعوزنا لتقرير بعض الحقائق والخروج بها من دائرة الظن والاستنتاج المعقول .... فمنذ أربعين سنة كان المستشرق الإسباني بلاسيوس يظن أن الشاعر الإيطالي دانتي أليجييري قد استمد وصفه لمناظر الجحيم والأعراف والفردوس من الكتب الإسلامية التي تتكلم عن البعث وعن المعراج ، وهو يشير إلى سبق أبي العلاء المعري إلى هذا الضرب من القصص في رسالة الففران ، ويبنى ظنه على مجرد التشابه بين الأوصاف العربية والأوصاف التي تردت في أناشيد الكوميديا الإلهية ، ولكن الدراسات الأخيرة تثبت وجود هذه الأوصاف العربية في المكتبة اللاتينية والإيطالية التي كانت متداولة في أيدي المثقفين من الإيطاليين في حياة دانتي ، ويقول الدكتور محمد عوض محمد إنه اطلع على هذه « الحلقة المفقودة » طبقاً لعنوان الترجمة اللاتينية والفرنسية القديمة والإيطالية .

قال الدكتور الفاضل في محاضرة ألقاها بمؤتمر أندية القلم في مدينة طوكيو منذ سنتين : « ... هذه الترجمة علمت كما هو منتظر في قصر الملك ألفونسو في إشبيلية الذي كان يعد نفسه ملكاً مزوجاً على المسلمين والنصارى على حد سواء . وفي حوالى عام ١٢٦٤م قام الطبيب اليهودي إبراهيم الفقيه بترجمة قصة المعراج المتداولة بين

الناس إلى لغة قشتالة ، وهذه الترجمة فقدت ، غير أن العالم الإيطالى «بونا فنتورا» (١٢٢١ - ١٢٧٤) تولى ترجمة هذا النص الإسباني إلى اللغتين اللاتينية والفرنسية ، ووجدت نسخ من هذه الترجمة فى أكسفورد وباريس والفاتيكان ، وهذه النصوص نشرت فى وقت واحد بواسطة الأستاذ تشيرولى فى إيطاليا والأستاذ مونيوز فى إسبانيا ، وكلاهما لم يكتف بنشر هذا النص القديم الذى يرجع إلى عام ١٢٦٤ أى فى العام السابق لميلاد دانتي ، بل تحدث أيضاً عن أثره فى كتاب دانتي ، وقد أورد الأستاذ جبريلى أدلة عديدة تثبت أن هذه التراجم كانت متداولة وفى متناول الكتاب بوجه خاص ، وأورد من جملة الأدلة قصيدة من مرتبة دون مرتبة دانتي بكثير ولكنه معاصر له ، ويشير فيها صراحة إلى محمد وقصة المعراج ... »

\* \* \*

فالمراجع الحديثة التى تستقصى البحث عن أثر العرب فى الحضارة الأوربية لم تغير شيئاً من قواعد الفكرة الغالبة التى شرحناها فى هذا الكتاب ، وإنما استحدثت فى هذا البحث تأكيداً لها وأدلة عليها ، ولا تزال تنجبه كل عام إلى مزيد من التوكيد والتثبيت .

\* \* \*

أما الشق الآخر من هذا الكتاب - عن أثر الحضارة الأوربية فى العالم العربى الحديث - فهو من مسائل العيان التى لا تلجئنا إلى تاريخ وراء ما نذكره ونشاهده ، يوماً بعد يوم .

إن العالم العربى يتقدم فى الاستفادة من حضارة الغرب ويخرج من محنة الخضوع السياسى للدول الغربية بكيان مستقل وحياة ثقافية تنسب إليه وتوشك أن تسلك به مسلك المناظرة للأمم الغرب فى ميادين الأدب والفن ومسلك الاقتداء الناجح فى ميادين العلم والصناعة ... ومن الآمال الصادقة - لا من الأمنى الحاملة - أن تكون مهمة الكاتب عن

---

أثر العرب فى الحضارة الأوربية وأثر الأوربيين فى حضارة العرب  
المحدثين مهمة الموازنة بين كفتين متقابلتين ، قبل نهاية القرن  
العشرين .

ويعلم قارئ هذا الكتاب من نعتيهم باسم العرب فى التاريخ القديم ،  
فهم أولئك الأسلاف من المتكلمين بالعربية التى لم تكن فى العالم عربية  
سواها قبل خمسة آلاف سنة . ويخلفهم اليوم بهذا الاسم جميع  
الناطقين بالضاد ممن يشتركون فى تراث واحد ويرتبطون بمصير واحد ،  
كما تميزت الأقوام بمصايرها فى ميادين الفكر والعمل والاجتماع .

وصفوة القول فى موقف العالم العربى اليوم أنه المرقف الذى يطيب  
فيه النظر إلى الغد ، كما يطيب فيه النظر إلى الأمس ، فلا يفرد فيه  
الفخر بالآباء دون الأمل فى الأبناء .

عباس محمود العقاد



## من هم العرب ؟

هم أمة أقدم من اسمها الذى تعرف به اليوم ؛ لأنها على أرجح الأقوال أرومة الجنس السامى التى تفرع منها الكلدانيون والآشوريون والكنعانيون والعبرانيون ، وسائر الأمم السامية التى سكنت بين النهرين وفلسطين وما يحيط بفلسطين من بادية وحاضرة . وقد تتصل بها الأمة الحبشية بصلة النسب القديم مع اختلاط بين الساميين والهاميين .

فهذه الأمم كلها تتكلم بفروع من فروع لغة واحدة هى أصل اللغات السامية ، ويدل على تلك اللغة اشتراك فروعها فى بنية الفعل الثلاثى الذى انفردت به بين لغات العالم بأسره ، وتشابه الضمائر والمفردات وكثير من الجنور والمشتقات . فضلا عن التشابه فى ملامح الوجوه وخصائص الأجسام ، قبل أن يكثر التزاوج بينها وبين جيرانها من الأمم الآسيوية أو الأفريقية .

وإذا كان لهذه الأمم جميعاً أصل واحد فأرجح الأقوال وأدناها إلى التصور أن يرجع هذا الأصل إلى الجزيرة العربية لأسباب كثيرة :

منها أن التحول من معيشة الرعاة إلى معيشة الحرث والزرع والإقامة فى المدن طور من أطوار التاريخ المعهودة ، وليس من أطواره المعهودة أن يتحول الناس إلى معيشة الرعاة الرحل فى بوادى الصحراء بعد الإقامة فى الحواضر والبقاع المزروعة .

ومنها أن الجزيرة العربية - فى عزلتها المعروفة - أشبه المواقع بالمحافظة على أصل قديم ، وهى كذلك أشبه المواقع أن تضيق فيها موارد الغذاء عن سكانها فيهجروها إلى أودية الأنهار القريبة .

ومنها أن اتجاه الهجرة من ناحية البحرين وناحية الحجاز متواتر فى الأزمنة التاريخية القريبة والبعيدة وأقربها ما حدث بعد الإسلام فى وقت واحد من زحف العرب على العراق وزحفهم على الشام فى عهد الخليفة



الصديق . وليس لدينا ما يمنع أن يكون التاريخ الحديث ذليلاً على التاريخ القديم ، ولا سيما إذا خلا التاريخ كل الخلو من رواية يقينية أو ظنية تومئ إلى هجرة النهرين وسكان الأودية إلى الجزيرة العربية في زمن بعيد أو قريب ، فإن السُّمُريين سكان ما بين النهرين الأقدمين كانوا هنالك قبل عشرة آلاف سنة ، ولم يصل إلينا قط خبر عن هجرتهم إلى مكان في الجزيرة العربية ، كائناً ما كان موقعه من تلك البلاد ، بل ثبت على التحقيق أن الساميين هم الذين هجروا موطنهم إلى ما بين النهرين حيث قامت العواصم التي تسمى بالأسماء السامية كمدينة بابل «باب الله» أو «باب إيل» .

\* \* \*

أما الرأي الآخر الذي يرجح أن الأمم السامية نشأت في بقعة من الأرض غير الجزيرة العربية فأشهر القائلين به هو الأستاذ «جويدى الكبير» العالم الإيطالى المعروف فى القاهرة ، وأقوى الحجج التى يستند إليها مستمدٌ من مضاهاة اللغات السامية وكثرة أسماء النبت والأمواء فى لهجاتها الأولى ، وعنده أن اشتراك اللغات السامية فى هذه المفردات مما يدل على أرومة نشأت فى بلاد مخصبة كثيرة الزروع والأنهار ، ولم تنشأ فى صحراء العرب وما شابهها من البقاع . وهذا الرأي ضعيف لا يقوم بالحجة الناهضة ولا تؤيده حالة الجزيرة العربية قبل الكشف الحديثة بزمان طويل ، فضلاً عن حالة الجزيرة التى تدل عليها تلك الكشوف فى طبقات الأرض وعوارض الجو وعلم الأجناس .

فالمرجح الفيحاء والبقاع المخصبة لم تكن مجهولة قط فى جنوب الجزيرة ولا فى جوانبها الشرقية الشمالية عند البحرين وواى اليمامة ، وهى البقاع التى مر بها المهاجرون من قديم الزمان تارة من اليمن إلى البحرين إلى ما بين النهرين وبادية الشام ، وتارة من البحرين بداءة إلى ما وراءها من المشارف الشمالية .

ولم تزل بقاع اليمامة إلى ما بعد الإسلام مشهورة بالمراعى الواسعة والعيون الثرارة والأمطار الغزيرة والمرجح المعشبة التى تخلفت مما هو أخصب منها



وأعمر بالإنسان والحيوان في أقدم الأزمان . وقد لاحظ الرحالة الألماني شوينفرت أن القمح والشعير والجاموس والمعز والضأن والماشية وجدت في حالتها الأبدية في اليمن وبلاد العرب القديمة قبل أن تستأنس في مصر والعراق وتبين من الكشوف العلمية في العهد الأخير أن الجزيرة العربية تعرضت لأنوار الجفاف وطوارئ الزلازل منذ عصور موغلة في القدم ، فكان القفر فيها يجور على الخصب في أنوار طويلة بعد أدوار أخرى على التدريج ، قبل أن تجور الصحراء على معظمها في عصور التاريخ .

فحالة الجزيرة العربية كافية لتفسير التشابه بين لغات الساميين في ألفاظ الخصب والثمرات والامواه . ولكن الرأي الآخر - رأى الأستاذ جويدي - لا يفسر لنا القرض القائل بهجرة العرب مثلاً مما بين النهرين أو من الشام ، إلى قفار الصحراء . وهو فرض لا دليل عليه من الروايات القديمة ولا من الأحوال المرجحة على حسب التقدير المعقول . ولا من السوابق المألوفة كما رأينا الأمثلة عليها في التاريخ الحديث .

\* \* \*

وعلى هذا يصح أن نعتبر أن سلالة العرب الناشئين في جزيرتهم الأولى قد سكنت أواسط العالم المعمور منذ خمسة آلاف سنة على أقل تقدير ، وأن كل ما استفاده الأوروبيون من هذه البقاع في هذه العصور ، هو تراث عربي أو تراث انتشر في العالم بعد امتزاج العرب ببناء تلك البلاد .

وليس هذا التراث بقليل . لأنه يشتمل على كل أصل عريق - عند الأوروبيين - في شئون العقل والروح وأسباب العمارة والحضارة . وهي (١) العقائد السماوية و (٢) آداب الحياة والسلوك و (٣) فنون التشوين والتعليم و (٤) صناعات السلم والحرب وتبادل الخيرات والثمرات .



## العقائد السماوية

والأديان الكتابية هي أول ما يخطر على البال حين يجرى الكلام على العقائد السماوية التي تلقاها الأوروبيون من تراث الجزيرة العربية ، أو من تراث الأمم السماوية .  
لأن الأديان الكتابية الثلاثة - وهي الموسوية والمسيحية والإسلام - ظهرت وانتشرت بين سلالات الجزيرة العربية ، على اختلاف موعدهم من الهجرة منها إلى الأقطار التي تليها .

ولكننا لا نعننى هذه الأديان حين نتكلم فى هذا الفصل عن العقائد السماوية ، لأنها من وقائع العيان التى لا تزال قائمة فى وقتنا الحاضر بغير حاجة إلى استقراء التواريخ ومضاهاة الأخبار والروايات .  
وإنما عنينا بالعقائد السماوية كل ما عرفه الأوروبيون الأقدمون عن السماء وأفلاكها ومداراتها ، وسلطانها المزعوم على الأرضين ، وطوالها النافذة فى جميع الأحياء ، سواء ما انطوى منها تحت عنوان «علم الفلك» أو ما انطوى تحت عنوان الكهانة والتنجيم .

فمما لا خلاف عليه أن العرب نشأوا فى بلاد أصحى سماء وأسطع فضاء من البلاد الأوربية ، وأنهم سبقوا أبناء البلاد الغائمة والأفاق المحجبة إلى رصد النجوم ومراقبة المطالع والمغارب فى القبة الزرقاء ، لأنهم على سهولة الرصد عندهم كانوا فى حاجة دائمة إلى توسم المطر وترقب الأنواء والخبرة بمواقيت الإدلاج والإسراء فى رحلاتهم الطويلة بالصحراء .

ووافق علمهم هذا علم المدائن والأمصار التى قامت بين النهرين ، إذ من المحقق أن تقسيم الأشهر والأيام كما شاع فى بلاد الكلدانيين والساميين قد كان عليه طابع اللغة العربية القديمة ، وأن النسب فى

حساب الأشهر ، والأسبوع فى حساب الأيام كانا من المخلفات السامية فى تلك البلاد ، وظلت بقاياها بين العرب فى الصحراء إلى ما بعد الإسلام .

وكائنًا ما كان رأى فى الاقتباس من الحضارات السمرية بين النهرين فليس «الأسبوع» من عمل السمرين ولم يظهر بينهم قبل ظهور البابليين .

وعن هذه الأقوام العربية الأولى تلقى الأوربيون عقائدهم عن الأسبوع وأرباب الأيام وسلطانها على الأحياء أو على الأحداث والزروع والضروع ولا تزال أسماء الأيام الإفرنجية تحمل طابع العقائد «السماوية» كما كان يعتقدونها أسلاف العرب المعرقون فى القدم ، وتتداولها لغات الغربيين إلى هذه الساعة التى نحن فيها .

جاء فى الجزء الأول من إخوان الصفاء عن أوائل ساعات الأيام : «اعلم أن الليل والنهار وساعاتهما مقسومة بين الكواكب السيارة ، فأول ساعة من يوم الأحد للشمس ، وأول ساعة من يوم الإثنين للقمر ، وأول ساعة من يوم الثلاثاء للمريخ ، وأول ساعة من يوم الأربعاء لعطارد ، وأول ساعة من يوم الخميس للمشتري ، وأول ساعة من يوم الجمعة للزهرة ، وأول ساعة من يوم السبت لزحل ...»

ونضرب صفحاً عن تقسيم الليالى والساعات لأن تقسيم أوائل الأيام يغنيا فيما نحن فيه ، فيوم الأحد يعرف فى الإنجليزية باسم «سنداي» Sunday أو يوم الشمس .

ويوم الإثنين يعرف باسم «منداي» Monday أو يوم القمر . ويوم الثلاثاء يعرف باسم «ثيوزداي» Tuesday أو يوم «ثيوز» إله الحرب عند أمم الشمال الأولى ، وتوضحه التسمية الفرنسية لهذا اليوم لأن يوم الثلاثاء يعرف فيها باسم Mardi أو يوم مارس وهو المريخ .

ويوم الأربعاء يعرف في الإنجليزية باسم «وېنزداي» Wenesday أو يوم «وېدين» إله المعارف والفنون عن قدماء التيتون ، وتوضحه التسمية الفرنسية أيضاً لأن يوم الأربعاء يعرف فيها باسم Mercredi أي يوم عطارد وهو بالفرنسية Mercure أو وبالإنجليزية Mercury .

ويوم الخميس يعرف في الإنجليزية باسم «شورزداي» Thursday أو يوم «ثور» إله الرعد عند قدماء التيتون ، وتوضحه التسمية الفرنسية لأن يوم الخميس فيها يعرف باسم Jeudi أي المشتري أو الإله جوبيتر Jovis dies ويرجع هذا الاسم «ياهو» Jehova الذي يشير به أبناء الأمم السامية إلى الله ، ولا يزال كثير من العرب حتى اليوم يستغيثون بالله فينادون «يا هو ا» .

ويوم الجمعة يعرف في الإنجليزية باسم «فرايداي» Friday أو يوم الربة فريج Frig زوجة عطارد ومقابلة الزهرة في صفاتها ، وتوضحه التسمية الفرنسية ، لأن يوم الجمعة يعرف فيها باسم يوم الزهرة Vendredi أو يوم فينوس .

ويوم السبت يعرف في الإنجليزية باسم «ساترداي» Saturday أو يوم زحل Saturn في تلك اللغة إلى اليوم .

\* \* \*

ويتبين من معاني أيام الأسبوع عندهم أن عقائد التنجيم التي أخذوها عن السلالات العربية قد تغلغت في شعوبهم الأوربية من أقصى الشرق إلى أقصى الغرب ، ومن أقصى الشمال إلى أقصى الجنوب ، وهي العقائد التي ترتبط بالمعيشة اليومية وطوال الأوقات وسلطان الأفلاك العليا على الأحياء وحوادث الأيام .

فهى على هذا أكبر شأناً وأشد إيفالاً فى الحياة من تسمية مقتبسة من تقويم منقول .

وقد اصطبغت حياتهم العاطفية بما تلقوه من أسماء تلك الأرباب  
وخصائصها فشملت الشعور بالقداسة والشعور بالغضب والشعور  
بالحب والغرام والجمال .

فإسم الإله الأكبر Jove أو Jehova مأخوذ كما قدمنا من اسم  
«ياهو» الذى يجرى على ألسنتنا إلى أيامنا الحاضرة .

والله الغضب والحرب عندهم مأخوذ بلفظه ومعناه عن الساميين  
الأقدمين لأن Mars هى تصحيف ظاهر لكلمة المريخ .

وربة الحب أو العذراء الفاتنة «فينس» هى تصحيف كلمة «بنت»  
السامية ، وكانت تكتب عندهم بالباء ثم صحفت إلى الفاء كما يقع ذلك  
فى كثير من الأسماء ، وهكذا فعلوا بأسماء الزهرة الأخرى ، فصحفوا  
عشتار إلى «استار» أى النجمة ، وهى عشتار فى اللغة العربية اليمانية  
القديمة ، ثم عرفها الساميون فى شمال الجزيرة العربية باسم عشتار  
وعشتروت .

وكذلك أخذوا أدونيس Adonis إله الفتوة والجمال من «أدوناي»  
بمعنى السيد أو الرب عند الكنعانيين .

فهم قد مزجوا معيشتهم اليومية وحياتهم العاطفية بعقائد السماء التى  
تلقوها عن السلالة العربية ، ولم يقصروا النقل على علم الفلك ولا أزياج  
النجوم ، فإنهم - كما سيلي فى بعض فصول هذا الكتاب - قد ظلوا  
ينقلون عن العرب فى هذا العلم إلى ما بعد الإسلام بزمان طويل ، وقد  
بقيت فى لغاتهم عشرات الأسماء العربية للكواكب والمصطلحات الفلكية  
بتحريف قليل أو بغير تحريف .



## آداب الحياة والسلوك

وقد كانت المدرسة الكبرى المعنية آداب الحياة والسلوك - بين مدارس الفلسفة التي اشتهرت باسم «الفلسفة الإغريقية» - هي مدرسة شرقية في أصول أسانيتها ، وأصول مبادئها ، وأصول تفكيرها ، التي انفردت بها بين أصول التفكير الغالبة على العقول حكماء الإغريق الأصلاء .

ونعني بتلك المدرسة الشرقية الرواقيين .

فقد كان رأس هذه المدرسة «زینون» من أصل «كنعاني» أو فينيقي كما كان الإغريق يسمون بعض الكنعانيين ، وكان مولده على الشاطئ الشرقي من جزيرة قبرس في أواخر القرن الرابع قبل الميلاد .

وكان من أقطاب هذه المدرسة من ولد في صيداء ومن ولد على ضفاف نهر العاص أو نهر الدجلة .

وكان لها شأن جليل في الثقافة الإغريقية ثم في الثقافة الرومانية ثم في المدرسة الأفلاطونية التي نشأت بالإسكندرية ، وبقي لها هذا الشأن في تفكير الأوربيين وآداب سلوكهم إلى عصور النهضة والإصلاح الديني وما لازمه من ضروب الإصلاح الأدبية . فكانت الفلسفة الرواقية هدى لطلاب الإصلاح في طلب الكمال وطلب السعادة وطلب الحكمة العلمية في الحياة .

وحسبك شاهداً على مكان هذه المدرسة من السيطرة على الآداب الأوربية في دولة الرومان أن سنيكا وشيشرون وإبيكتيتس ومارك أورليوس كانوا من أتباع الرواقيين ، وأنها المدرسة التي طاولت كل مدرسة أخرى في أمد البقاع واتساع النطاق ، فلم تضارعها في طول



بقائها واتساع نطاقها مدرسة فلسفية نشأت على عهد الإغريق والرومان، وأن النمط الرواقى فى الحياة كان ولم يزل بين الغربيين قدوة الرجل الكامل - أو طالب الكمال - إلى عهد ديكرات الفرنسى وإمرسون الأمريكى ، ومن تتلمذ عليهما إلى هذا الجبل .

وقد كان طابع الذهن السامى - ونكاد نقول طابع الجزيرة العربية - ملحوظاً على كل ما علّمته المدرسة الرواقية فى باب الغيبيات أو باب العلم الطبيعى أو باب الأخلاق .

فكانت تدّين بالتوحيد ونسبة الفعل كله إلى الله والانفعال كله إلى المادة وقد تميل أحياناً إلى وحدة الوجود فيما طرقته من بحوث ما وراء الطبيعة .

وكانت ترى فى باب العلم الطبيعى أن الشيء الموجود هو الذى يفعل أو يفعل ، ولا وجود لغير ذلك من الفروض المثالية أو الفروض الخيالية فكل ما فى الكون مرجعه إلى الحس والتجربة وقدرة الفعل والانفعال . ولعلمهم كانوا فى هذا الباب رواداً سابقين للمدرسة التجريبية التى ظهرت بعدهم بألفى سنة . ويعزو «ستراپو» الجغرافى الكبير إلى موخوس الصيدواي أنه أول من قال بالجواهر الفرد قبل حرب طروادة . ويستند فى هذا الخبر إلى رواية بوسيدنيوس الفيلسوف الرواقى المعروف ، وهو سبق له معناه فى عصر الكلام على الجواهر الفرد والقبلة الذرية .

أما فى الأخلاق فلا قيمة عندهم للبحث الفلسفى إن لم يكن له نفع فى طلب الحياة الفاضلة ونشدان السعادة والتطلع إلى الكمال ، وبمساك الأخلاق المثلّى عندهم ضبط النفس وتربية الإرادة واجتناب المطامع والشهوات . وليس من العسير تحليل هذه النزعة الرواقية أو هذه الفلسفة العربية القديمة ، لأنها تنبعث من مصادر ثلاثة كل منها خليق أن يتجه بها هذا الاتجاه : وهى سلطان القبيلة ، وسلطان الدين ، وسلطان الدولة والنظام فالقبيلة تفرض على أبنائها حياة الصبر والشظف والمحافظة على التراث القديم ، وتجعل كل فرد من أبنائها مسئولاً عن القبيلة بأسرها ،



فعليه من أجل ذلك حساب عسير فى كل صلة بين سائر الأفراد من تلك القبيلة أو من أبناء القبائل الأخرى ، وغاية ما يحذر الرجل فى ظل هذا السلطان أن «يخلع» فيصبح كما يسمونه خليعاً لا حساب عليه .

ثم يأتى سلطان الدين والكهانة بعد انتظام القبيلة فى دور الحضارة والعرف الموروث ، ولم تفترق الكهانة القديمة عن المواسم والآداب التى تلتزم فى آداب المعيشة والسلوك ، ويتعرض الخارج عليها لخطر جسيم يضارع خطر «الخلع» أو يزيد عليه ، لأنه يخلعه من حظيرة قومه وحظيرة الله على السواء .

ويعتشى مع سلطان الدين سلطان النظام والقانون فى الدولة المهيبة قائماً على ركنين من وشائج العصبية وفرائض العبادة ، أو قائماً على الحاسة الموروثة فى عنصر النسب وعلى العقيدة المستقرة فى الضمير .

فإذا اتفقت هذه المصادر الثلاثة على إنشاء مدرسة من مدارس الحكمة فلن يكون عجباً أن تنشأ هذه المدرسة على مثال الرواقيين ، فإن نشأتها بين السلالات العربية مفهومة قريبة التعليل ، وإنما المستغرب الذى يخفى تعليله للوهلة الأولى أنها انتشرت فى البيئة الإغريقية والبيئة الرومانية أو البيئة الأوربية على الإجمال ، فلولا ما أصاب العالم الأوربي من القلق النفساني بعد فتوح الإسكندر وقبل الدعوة المسيحية لتعذر فهم ذلك الانتشار .







ولا تستطيع المبالغة فيما استفاده البشر من اختراع طريقة لإثبات المعانى بالحروف وإثبات الأعداد بالأرقام ، فإن تكوين المعارف البشرية كلها راجع إلى هذا الاختراع النفيس .

ومما يقل فيه الخلاف بين المؤرخين والمنقبين أن حروف الكتابة العربية والكتابة الإفرنجية ترجع إلى مصدر واحد ، وأن الأوربيين اعتمدوا على الكنعانيين أو الإرميين في اقتباس حروفهم الأولى ، وهى مشابهة فى لفظها ورسمها لبعض الحروف السامية ، ولاسيما الألف والباء والجيم والdal ، وكلها ذات معان معروفة فى لغات الساميين .

ومعظم الباحثين فى هذا الموضوع يرجحون أن الحروف الكنعانية أو الإرمية تدرجت من حروف مصرية مأخوذة عن الصور الهيروغليفية القديمة ، وأن اللوحة التى عثر بها سير فلندرس بترى فى شبه جزيرة سيناء (سنة ١٩٠٦) تشتمل على النموذج الوسط بين الصور القديمة والحروف الأبجدية كما نشرها الكنعانيون والإرميون . ويقدرّون أن هذه اللوحة ترجع إلى أقدام من ثلاثة آلاف وخمسةائة سنة . وقد كان الإرميون فى ذلك العهد يعيشون فى شبه جزيرة سيناء .

ولعل الصور الهيروغليفية فى مصر سبقت مثيلاتها فى بلدان العالم لتوافر ورق البردى ومداد الكتابة الثابت فى وادى النيل . ولكن الأوربيين لم يقتبسوا مباشرة من وادى النيل لحرص الكهنة على إخفاء هذه الأسرار ... فلما بلغت من الزمن طور الحروف الشائعة أمكن أن تنتقل إلى جوار مصر فى سيناء وتخومها الشرقية ، حيث أقام الإرميون والكنعانيون .



---

ومما لاشك فيه أن فضل الشر والتعميم لأبناء الجزيرة العربية في هذا الاختراع النفيس ، لأنهم نقلوه إلى الأقطار الآسيوية كما نقلوه إلى الأقطار الأوروبية ، فأخذ الهنود حروفهم من اليمن كما أخذ الإغريق حروفهم من عرب الشمال بفلسطين .

وطريقة الترقيم الحسابية أحدث كثيراً من طريقة الكتابة بالحروف ، ولكن تقويم الحروف بالقيم الحسابية قديم في الشعوب السامية ، ولما اقتبسوا الأرقام الهندية بعد الإسلام صقلوها وأضافوا إليها علامة الصفر والطريقة العشرية ، ومن ثم عرفت هذه الأرقام عند الأوربيين باسم الأرقام العربية ، ولا يزال اسم الصفر عندهم «زيرو» Zero محرفاً عن اسمه فيها .



## صناعة السفن والحرب

ويرى «إسحاق تايلور» Issac Taylor أن الإغريق اقتبسوا نظام الأوزان وسك النقود عن البابليين من طريق الإرميين فالليديين في آسيا الصغرى .

وقد كان للإرميين بطون في العراق وبطون في سينا وفلسطين ، فكانوا ينشرون ما اقتبسوه من وادي النهرين ووادي النيل على السواء ، وكان الإغريق على اتصالات بهم في الموانئ الشرقية من آسيا الصغرى إلى تخوم سينا ، فنقلوا عنهم وسائل الحضارة والتجارة قبل أن يهتدى إليها أبناء القارة الأوروبية بزمان طويل .

والإغريق ملاحون قدماء في صناعة الملاحة ، ولكنهم لم يسبقوا الكنعانيين إلى هذه الصناعة لأن هؤلاء قد عكفوا على نقل التجارة البحرية وأوشكوا أن يحتكروها في شرق البحر الأبيض إلى ما بعد أيام الإسكندر ونشأة الإسكندرية ، وأعانهم على تجويد الملاحة كثرة الأخشاب الصالحة لبناء السفن في أرض كنعان ، وكثرة المحاصيل التي يحتاجون إلى بيعها والمبادلة عليها في الموانئ القريبة أو البعيدة ، ووقوع بلادهم على شواطئ بحر تفضى إليه التجارة الآسيوية في أبعد الأقطار .

وربما تعلم الإغريق صناعة السفن من الكنعانيين أو من البابليين ، وقد تفيدنا هنا قصة نوح وسفينته لأنها سفينة ورد لها ذكر في التاريخ ، ولا شك أنها لم تبني في بلاد الإغريق بل بنيت في بلاد قريبة من بلاد التوراة ، أو قريبة مما بين العراق وفلسطين ، وقد وجدت آثار السفن الفينيقية القديمة الجنوبية ، وقد ذكر هيرولوت رحلات الفينيقيين والمصريين في عهد الفرعون نياخوس - وكانوا أول من عرف الأمم في ساحل أفريقيا الشرقي معرفة يقين . إنما كان الإغريق يعرفونهم على أيام هوميروس معرفة سماع .

فإذا كان تحقيق السبق عسيراً اليوم فالأمر الذي لا يعسر تحقيقه أن الكنعانيين - أو الفيتيفيين كما سماهم الإغريق - توسعوا في الملاحة وإقامة المستعمرات البحرية البعيدة توسعاً لم يبلغه الإغريق في الزمن القديم ، وأنهم إذا كانوا قد اقتبسوا الموازين والنقود والكتابة وأرصاء النجوم وخصائص الأيام الفلكية عن الساميين فليس بالبعيد أنهم تقلوا عنهم دروساً في الملاحة والتجارة وبناء السفن وتوجيهها في البحر على حسب الطوالع والنجوم .

ومما يلاحظ في سياق الكلام على مقتبسات الإغريق من الدول السابقة في شؤون الحياة اليومية وشؤون الحضارة عامة ، أن أبقرات الملقب بأبي الطب قد نشأ في جزيرة كوس ، وأن جالينوس أشهر الأطباء اليونان بعده قد نشأ في آسيا الصغرى ، وأنهما قد ساحا في أرض كنعان وإرم كما ساحا في الديار المصرية ، ولا خلاف في اقتباس أبقرات وجالينوس من طب الفراعنة القديم ، ولكن المعارف التي اقتبسها أهل آسيا الصغرى من كنعان وبابل لابد أن تشمل المعارف الطبية التي تلازم الحضارات العريقة، ولا يمكن أن تستثنى منها بفرض من الفروض

\*\*\*

وتلك هي خلاصة الحضارة القديمة في كلمات معبودات ، فلم تكن هناك صناعة من صناعات السلم لم يتلمذ فيها الإغريق على أمة من سلالة الجزيرة العربية ، أو لم يكونوا فيها لاحقين على إثر سابقين . وعلى هذا الاعتبار - أى اعتبار الساميين جميعاً من سلالة الجزيرة العربية - يجب أن يعود إليهم فضل الفنون الحربية التي استفادها الرومان من القائد القرطاجي المشهور باسم هنيبال . فإن معركة «كانى» Gannae التي هزم فيها الرومانيون بنصف عددهم على وجه التقريب لا تزال محوراً للبحث والمناقشة ومرجعاً للدرس والتعلم في أحدث مدارس أوربة العسكرية ، وهى على هذا لم تكن إلا فناً من فنون كثيرة فوجئ بها الدومانيون من أساليب ذلك القائد العظيم في نقل الجنود



بالبحر والبحر والنزول بهم على الشواطئ المكشوفة والصعود بهم إلى قل الجبال ، واستخدام السفن المبتكرة فى البحر وابتكار الخطط السريعة لتسخير الحيوان فى المعارك البرية ومنه الفيل والحصان .  
ولو شاء المؤرخ أن يعد هنيبال عربياً بحتاً - ولا يجعله من السلالة العربية وحسب - لكانت له قرينة من اسمه واسم وطنه وتاريخ ظهوره ... فإنه ظهر فى القرن الثالث قبل الميلاد حين كانت الأمة العربية قد شارفت طورها الحديث الذى بقيت عليه إلى اليوم ، وكانت فى اسمه لهجة العربية كما كانت تلفظ فى ذلك الزمان ، أو على نحو مقرب منها غرية الاقتراب لأنه سمي «حنى بعل» وهو اسم يرادف نعمة بعل أو نعمة الله . وسميت بلده «قرية حداث» أو القرية الحديثة فصحفت إلى قرتاش فقرطاج بتعطيش الجيم كما نطق بها الرومان . وكان اسم أبيه حامى القرية أو «هاملكار» بعد التصحيف والتحريف .

\* \* \*

وخلاصة ما تقدم أن الأوربيين تتلمذوا على أبناء الجزيرة العربية فى مسائل العقيدة ومسائل الحضارة والمعيشة اليومية ، قبل أن تبلغ أوربة مبلغ المعلم لغيره فى أمر من الأمور .  
ولا يقدح فى هذا أن السمريين - سكان ما بين النهرين الأولين - كانوا شعباً من شعوب العنصر الآرى كما جاء فى بعض التقديرات التى تستحق النظر والترجيح .

فإن المحقق الذى لا تختلف فيه الظنون أن المعارف الفلكية التى وصلت إلى الأوربيين وبنوا عليها عقائدهم فى الكواكب والأيام مصبوغة بالصيغة البابلية سواء فى الأسماء أو الصفات ، وأن الكتابة قد وصلت إلى الأوربيين والهنود من طريق أبناء الجزيرة العربية فى أقصى الشمال أو أقصى الجنوب ، وأنه مهما يكن الظن بالابتكار فى أطواره الأولى ، فالطابع السامى ظاهر على أول ما اقتبس الأوربيون من دروس الفلك والكتابة والحكمة الرواقية وبعض أسباب التجارة والملاحة والعمارة ، وليس فى شيء من ذلك ، لا فى غيره ، طابع ظاهر للسمريين .



## الأصل والنقل

الأصالة قدر مشترك بين جميع الحضارات فكل حضارة أبدعت ونقلت وكانت لها سمة تميزها بين الحضارات العالمية . ولم توجد قط حضارة تفردت بالإبداع أو تفردت بالنقل أو خلّت من السمة التي تميزها بين سمات الحضارة .

إلا أن البدعة الحديثة التي نشأت حول الآرية والسامية قد جنحت بالأوروبيين منذ ظهرت فهم إلى اختصاص الحضارة العربية بالنقل دون الإبداع ، وحبيت إليهم أن يميزوا عليها حضارات الأمم { الآرية - ولو كانت شرقية - بملكة الإبداع والتفكير الحر ولا سيما في المباحث النظرية التي يراد بها العلم للعلم ولا يراد بها العلم للتطبيق أو للارتفاع به في مرافق المعيشة ، لأن تمييز الشرقيين الآريين ينتهى إلى تمييز العنصر الأوربي في أصوله الأولى ، وهى الدعوى التي يسوغ بها سيادته على أمم العالمين .

وقال منهم قائلون إن هذه السمة - سمة النقل - لازمت الجنس العربى منذ كان له تاريخ متصل بتاريخ العالم فى أقدم العصور ، فالسمريون سبقوا الأمم العربية فيما بين النهرين ، وبلغوا شأواً عظيماً من الحضارة والعمران تدل عليه الآثار التى بقيت بعدهم ولا تزال فضلة منها كافية لتقديرها أحسن تقدير . فلا جرم كان البابليون الكلدانيون مسبقين إلى حضاراتهم فيما بين النهرين ولم يكونوا فيها سابقين ولا مبتدعين .

ولما تجدد ظهور العرب بعد الإسلام كانت لهم حضارة ولكنها كانت كذلك حضارة منقولة ولم تكن بالحضارة المبتدعة على أيديهم ، وثبتت سمة النقل بإحصاء أسماء العلماء والمفكرين الذين نهضوا بأمانة الثقافة فى ظل الدولة العربية ، فإنهم كلهم - إلا القليل منهم - كانوا من الشعوب الأعجمية التى دانت بالإسلام ولم يكونوا من العرب الأصلاء ، وتلك هى الحجة التى يستند إليها دعاة العصبية الأوربية فى تجديد الأمم التى لا تتوشج بينها وبين الأوربيين وأشجة قرابة ، من مزايا الإبداع والتفكير .

وهذا الكتاب فيما نرى هو موضع الفصل فى هذه الدعوى الشائعة أو هو على الأقل موضع الإشارة إلى البيئة الراجعة والبيئة المرجوحة من أقوال دعائها ، لأن تمحيص المزايا العربية هو قوام الكلام على آثار العرب فى الحضارة الأوربية .

وأول ما يوجب التشكيك فى هذه الدعوى أن نسال : أين هى الحضارة التى أبدعت ولم تنتقل ؟ وأين هى الحضارة التى يقال عن جميع علمائها إنهم من عنصر محض خالص ينتمون إليه ولا يمتزج بالعناصر الأخرى ؟ فالإغريق نقلوا قبل أن يبدعوا ، وعلماءهم - كما أشرنا إلى ذلك فى غير هذا الموضع - قد نبغوا فى أسيا الصغرى وجزر الأرخبيل وصقلية والإسكندرية وفلسطين والشام وتخوم العراق ، ولم ينحصر نبوغهم فى مكان واحد يقال إنه هو موطن العنصر الخالص الذى لا يشوبه عنصر دخيل . ويصدق هذا على الهند وفارس والصين ، كما يصدق على أية أمة من سلالات الأوربيين المحدثين .

ولا شك أن السمريين الأقدمين كانوا سلالة أخرى غير السلالة العربية لأنهم يخالفونها فى معدن اللغة وخصائص المزاج ، ولكن الجزم بمنشئهم الأصيل أمر لم ييسر للباحثين إلى يومنا هذا . فقد تباين القول فى منشئهم حتى قال أناس إنهم من المغول وقال آخرون إنهم من المصريين ، وقال غير هؤلاء وهؤلاء إنهم أوريبيون منحدرين من الشمال . إلا أن القول بأن العرب الذين وفدوا إلى بلادهم لم يبدعوا شيئاً غير ما أبدعه السمريون هو محض تخمين وتظنين ، لأن العالم لم يتلق عن السمريين أثراً من آثار حضارتهم فى حينها ، ولما اتصلت العلاقة بين بلادهم وما جاورها كانت السمات العربية ظاهرة فى معدن اللغة وعادات الاجتماع ومزايا التفكير ، فلا موضع هنا للجزم بأن العرب نقلوا ولم يبدعوا وأن السمريين قبلهم أبدعوا ولم ينقلوا ، مع جهلناكل الجهل بما أبدعوه وما نقلوه .

أما فى العهد الإسلامى فقد اشتركت الأمم الأعجمية حقاً فى أمانة الثقافة ، وكان لفضلائها قسط عظيم فى مختلف العلوم والدراسات ، ولكنها لم تنهض هذه النهضة إلا بعد ظهور الإسلام فيها ، ولم تكن لها



فى أبان مجدها القديم فضلة على العنصر العربى فى الدراسات النظرية التى يراد بها العلم للعلم ولا يراد بها العلم للتطبيق أو للانتفاع به فى مرافق المعيشة .

وكل نظر صحيح فى هذه المسألة يوجب الشك فى السبب الذى يردنا إليه دعاة العصبية العنصرية ، وهو العجز الأصيل فى تفكير العربى وقلة استعداده للبحث الفلسفى والدراسة النظرية والاهتمام بالمعرفة والاستطلاع لغير الكسب والانتفاع . مثال ذلك أن الذين جمعوا الحديث فى أول حركة الجمع كانوا من الأعاجم وكان أقلهم من العرب الأصلاء ، ولم يقل أحد قط إن العربى تعوزه ملكة الرواية وحفظ الأنساب والإسناد ، وهو الذى وعى بالمحافظة من أنسابه وإسناده ورواياته . مالم يدخل فى وعى أمم كثيرة من أمم البداوة أو الحضارة .

فلا بد من الرجوع إذن إلى سبب غير السبب العنصرى المزعوم لتعليل القلة الملحوظة فى عدد العلماء من العرب الأصلاء ، فى بعض العصور . وأدعى من هذا إلى البحث عن سبب غير ذلك السبب أن العرب الأصلاء قد اشتغلوا بالفلسفة والحكمة فى الأندلس وعلى عهد العلويين وأواخر العباسيين ، وأن تاريخ الثقافة العربية يشتمل على أناس مثل ابن الهيثم والحسن بن أحمد الهمداني (المتوفى سنة ٣٣٤) صاحب كتاب سرائر الحكمة وأنساب حمير ، وهو محيط بمباحث الفلسفة عن أصل العالم وقواعد النطق والكلام ، ومثل ابن النضر القاضى الذى قال فيه أبو الصلت فى رسالته عن منجمى مصر :

«أما المنجمون الآن بمصر فهم أطباؤها كما حذيت النعل بالنعل لا يتعلق أكثرهم من علم النجوم بأكثر من زائجة يرسمها ومراكز يقدمها ، وأما التبحر ومعرفة الأسباب والعلل والمبادئ الأول فليس منهم من يرقى إلى هذه الدرجة ويسمو إلى هذه المنزلة ويخلق فى هذا الجو ويستضيء بهذا الضوء ما خلا القاضى أبا الحسن على بن النضر المعروف بالأديب فإنه كان من الأفاضل الأعيان المعدودين من حسنات الزمان» .





وفى كتب التراجم والسير - ولا سيما أخبار الحكماء للقفطى - خلاصات طيبة عن كثير من الفلاسفة والحكماء ممن لم يرزقوا الشهرة فى صدر الإسلام ، وقد اشتهر مع هذا رجال كالكندى ومحمد بن إبراهيم الفزارى وأبناء موسى بن شاكر الثلاثة محمد وأحمد والحسن فى العهد الذى برزت فيه أسماء العلماء من الغرباء عن السلالة العربية .

ولا يذهب بنا البحث عن سبب القصور العنصرى إلى بعيد ، فإن الأسباب كثيرة مكشوفة قريبة التناول لمن يريد أن يراها ، ومنها أن الأعاجم سبقوا العرب إلى صناعة الكتابة لأن العرب كانوا فى صدر الإسلام أصحاب قيادة ورئاسة شغلتهم الفتوح وسياسة البلدان المفتوحة عن دراسة العلوم التى يغنى عنهم فيها أعوانهم من الأتباع والمرعوسين .

ومن تلك الأسباب أن الأمم الطارئة على الإسلام كانت أحوج إلى تعلم اللغة والفقه والبحث عن مصادرها ، وإلى الاستمسك فى بلادهم النائية بعروة الدين لا تربطهم بالدولة عروة سواه .

ومنها أن الدولة العباسية قامت على الأعاجم فقربتهم وتعهدهم بالمكافأة والتشجيع ، فأقاموا على البحث والعلم وهو على ثقة من حسن الجراء .

ومنها أن عدد الفضلاء الأعاجم هو عددهم بالقياس إلى جميع أفراد الأمم التى ينتمون إليها . أما عدد الفضلاء من صميم العرب فهو عددهم بالقياس إلى الفاتحين الراحلين عن الجزيرة العربية ، وهم قلة صغيرة إلى جانب الذين تخلفوا بعدهم فى البادية على نحو معيشتهم الأولى .

ومنها أن الجدل والمناظر من لذات الأمم المغلوبة لأنها تلتبس فيها الغلب الذى فاتها من جانب السيادة والقيام على العروش ، فالقصور العنصرى سبب لا تلجئنا إليه الحقائق ولا تركيه عند المنصفين .

أما الثابت من هذه الحقائق فهو أن الدفعة التى أحيت الحضارة فى رقعة الدولة الإسلامية قد جاءت من السلالة العربية ، وأن حضارة الدولة الإسلامية هى التى سمحت ببقاء ما بقى من حضارة الفراعنة والإغريق

---

والفرس والهنود ، ولولا قوة «موجبة» فى العبقريّة العربيّة لما جاءت تلك الدفعة ولا تيسرت تلك الحضارة .

ليس كل ما انتقل على أيدي الحضارة الإسلامية عربياً محضاً فى الأصول والفروع ، ولكنّ حسبها إنه لم ينقطع على أيديها ، فاتصلت بفضلها وشائجه بالتاريخ القديم والحديث ، فحفظت تراث الإنسانية كلها وزادت عليه ونقلته إلى من تلاها . وكل حضارة صنعت ذلك فقد صنعت خيراً ما يطلب من الحضارات . ومن طلب إليها ألا تورث الناس إلا شيئاً جديداً من ابتداعها فقد طلب إليها أن تلغى كل ما تقدمها ، أو هو قد طلب إليها ما يناقض الحضارة فى فضيلتها الكبرى ، وهى فضيلة السماحة والحرص على تراث بنى الإنسان . وفيما يلى بعض ما حملته من أمانه الحضارة إلى العالم الحديث .



## الطب والعلوم

أشاد هوميروس في الأوديسي بمهارة الأطباء المصريين ، وقال هيرودوت غير مرة إنهم كانوا يعالجون أنواعاً شتى من الأمراض يختص كل منهم بمرض يبرع في علاجه ، وروى أن قورش أرسل إلى مصر في طلب طبيب للعيون ، وأن دارا كان عظيم الإعجاب بهم كثير الثناء عليهم ، وكان الإغريق يعرفون اسم «أمحوتب» رب الحكمة في مصر القديمة ويسمونه بلغتهم أموثيس . وقد نقلوا عن الطب المصرى كثيراً من العقاقير كما نقلوا آلات الجراحة بغير تبديل :

وتلقى الإغريق شيئاً من الطب الكلداني كما كان في عصوره القديمة مزيجاً من السحر والتعويذ والعلاج .

ثم دارت دورة الثقافة الإنسانية على أتمها في هذه الصناعة التي يحتاج إليها جميع الناس ، فأعاد الإغريق ما أخذوه وما زادوه إلى المصريين في عهد مدرسة الإسكندرية وإلى الكلداني والسريان في أواخر الدولة الرومانية الشرقية ، وكان في ذلك الحين حصّة من تراث الأديرة وكهانها ، يتدارسه من يتدارسون العلوم باليونانية أو اللاتينية ، وكان معظمهم يومئذ من رجال الدين .

واستعان الفرس بأطباء السريان والروم فأنشأوا المدرسة الطبية والمستشفى المشهور بجنديسابور ، وكان عليه معول الشعوب القريبة كلها في إتمام معارفهم الطبية والتوسع في الاطلاع على فنون العلاج عن سائر الأمم ، ومن تلاميذه النابهين بين أطباء العرب الحارث بن كلدة الذي تعلم الطب في الجاهلية وأدرك الإسلام .

وقد عرف العرب التطبيب في أقدم عصور الجاهلية على طريقة البدأوة في مزج الطب والكهانة وعلاج الأمراض بالوسائل البدائية ، فكان لكل

قبيلة عرافها الذى يستشار فى كل ما حزبها من الأمور ، ومنها العلل والشكايات .

### جعلت لعراف اليمامة حكمه وعراف نجد إن هما شفيانى

وكان طلب هؤلاء العرافين يخلط بين الرقى والتبخير وتعاطى الأدوية التى تقترن بالعزائم والتعاويز ، ومع العرافين أطباء مختصون بالعلاج لا يزاولون الكهانة ولا يموهون على المرضى باسم الجن أو الأصنام ، ويعالجونهم بالفصد والكى والحجامة والحمية وبعض العقاقير والأعشاب التى تنبت فى بلاد العرب أو تجلب من الهند والصين. ووضايا هؤلاء الأطباء تدل على خبرة حسنة بتصحيح الأجسام ، كما قال الحارث بن كلدة : « من سره البقاء ولا بقاء فليباكر الغداء وليخفف الرداء وليقلل غشيان النساء » .

ونسأله معاوية : ما الطب يا حارث ؟ فقال : الأزم يا معاوية ! يعنى الجوع . وكان ينهى عن الاستحمام بعد الطعام ويوصى بالتخفيف من الديون والهموم ، وكانت لهم طريقة عملية ناجعة فى التماس الدواء لما استعصى عليهم دواؤه وهى أن يخرجوا المريض إلى طريق القوافل ليراه من أصيب بمثل مرضه ويصف له الدواء الذى شفاه .

ويبدو لنا أن اشتغال العرب الطويل برعى الماشية قد باعد بينهم وبين طب الكهانة والخرافة وقارب بينهم وبين طب التجارب العملية ، لأنهم راقبوا الحمل والولادة والنمو وما يتصل به من الأطوار الحيوية وشرّحوا الأجسام فعرّفوا مواقع الأعضاء منها وعرفوا عمل هذه الأعضاء فى بنية الحيوان نحواً من المعرفة السليمة ، فاقتربوا من الإصابة فى تحليل المرض والشفاء .

وجاء الإسلام ففضى على الكهانة وفتح الباب للطب الطبيعى على مصراعيه ، لأنه أبطل المداواة بالسحر والشعوذة ، ولم يحدث فى مكان الكهان طبقة جديدة تتولى العلاج باسم الدين . بل سمح النبى عليه السلام

باستشارة الأطباء ولو من غير المسلمين ، فلما مرض سعد بن أبي وقاص في حجة الوداع عاده النبي وقال له : إني لأرجو أن يشفيك الله حتى يضر بك قوم وينتفع آخرون . ثم قال للحارث بن كلدة : «عالج سعداً مما به » والحارث على غير دين الإسلام . وذكر القرآن لقمان الحكيم : (ولقد آتينا لقمان الحكمة أن اشكر لله) ومنها التطبيب أو هي الطب قبل سائر ضروب الحكمة ، فجعل الإسلام هذه الصناعة نعمة يشكرها من أسبغها الله عليه ، واتخذها وظيفة معترفاً بها ولو لم تكن من أعمال المتدينين .

لهذا كثر اشتغال المسيحيين بالطب في ظل الدولة الإسلامية ، ونبغ الأطباء بين نصارى المشرق في الوقت الذي كانت فيه الكنيسة الغربية تحرم صناعة الطب لأن المرض عقاب من الله لا ينبغي للإنسان أن يصرفه عن استحققه ، وظل الطب محجوراً عليه بهذه الحجة إلى ما بعد انقضاء العهد المسمى بعهد الإيمان ، عند استهلال القرن الثاني عشر للميلاد ، وهو إبان الحضارة الأندلسية .

وقد دعى إلى الامتحان في بغداد نحو تسعمائة طبيب على عهد المقتدر بالله وهم غير الأساتذة الثقات الذين تجاوزوا مرتبة الامتحان ، وهي عناية بالطب والصحة لم تشهدها قط حاضرة من حواضر التاريخ القديم .

ومن هذه الكثرة في عدد الأطباء ومعلمي الطب يتبين لنا أن الحاجة إلى دراسة الطب والعلوم كانت حاجة عمران كامل ولم تكن حاجة أفراد أو طوائف محددة .

فمن الجائز في بداية الأمر أن الملوك احتاجوا إلى الأطباء البارعين فاستقدموا إليهم من ترامت إليهم سمعتهم بالقدرة والدراية ، ومن الجائز كذلك أن بعض الرهبان أو العلماء في طوائف السريان والروم كانوا ينقطعون لدراسة العلم فيما انقطعوا له من صنوف الدراسات ، ولكن العاصمة لا تتسع لأكثر من ألف طبيب في وقت واحد ما لم تكن الحاجة إلى الطب والعلم حاجة عمران واسع الأطراف ، وقد كان السريان والروم في أماكنهم وكان معهم أقوامهم وذوهم وكتبهم

وودائعهم فى ظل القياصرة والأكاسرة ، فلم يتسع نطاق المعرفة هذا الاتساع ولم يبلغ ارتقاء المعيشة فى عهد الحضارة الرومانية أو الفارسية هذا المبلغ ، وإنما الجديد فى الأمر هو التفاعل الطيب فى بنية المجتمع مع قيام الدولة الصالحة التى نهضت بها العبقريّة الإسلامية وتكفلت بها سماحة الدين الجديد .

ولم تكن مزاولة الصناعة وحدها هى الغرض المقصود من هذه النهضة الواسعة وهذا التعليم المستفيض ، لأن أشهر الأطباء كانوا يضيفون إلى علم الطب علماً آخر كالفلسفة أو الهندسة أو الفلك أو الكيمياء ، وكانوا يؤلفون الموسوعات ويطلبون البحث فى أمّهات هذا العلم حيث كان .

وقد كان بعض الدراسة كافياً لمزاولة الصناعة فى تلك العصور ، ولكنهم طلبوا العلم للعلم فلم يقنعوا بما وجدوه من كتب الإغريق الأقدمين أو كتب الفرس والهنود . ورجعوا إلى كل مظنة من مظان التوسع فى هذه البحوث فتساوى بحثهم عن كتب الطب ، وبحثهم عن كتب الهندسة والنجوم وسائر المعلومات ، ووضعوا الكتب فيما قرؤوه وترجموه فإذا هو موسوعات تشمل « الوصفة » الهندية إلى جانب الوصفة العربية أو الفارسية أو اليونانية ، وإذا هى مباحث تهذيب واستقصاء وليست متاجر أرياح .

ومن موسوعات الطب الإسلامية ما لم يوضع له نظير فى الضخامة والتمحيص على قدر أسباب التمحيص فى زمانه ، وقد ترجمت كلها إلى اللاتينية فنقلت هذه الصناعة بين أطباء أوربة من حال إلى حال ، ولم يضارع مؤلفى العربية فيها أحد من علماء الأوربيين إلى مطلع العصور الحديثة مع شغف الأوربيين أخيراً بادعاء ملكة العلم واتهام الشرقيين بأنهم لا يطلبون العلم إلا للصناعة وأرباحها ، فعكست الآية هنا وأصبح أطباء أوربة يقرعون كتب العربية ليستفيدوا منها فى مزاولة الصناعة وكسب الأموال وتشابهوا فى ذلك جميعاً ما لم يكونوا من الرهبان

والقسوس الذين انقطعوا عن الدنيا فلا يجهرن بطلب المال من صناعة الطب ولا غيرها من الصناعات .

فترجم كتاب القانون لابن سينا فى القرن الثانى عشر وهو موسوعة جمعت خلاصة ما وصل إليه الطب عند العرب والإغريق والهنود والسريان والأنباط ، وترجم كتاب الحاوى للرازى سنة ١٢٧٩ وهو أكبر تلاميذ الرازى بعد موته لأنه عمل لا يضطلع به الأفراد .

وترجمت كتب ابن الهيثم فى ذلك العصر فكان عليها معول الأوربيين اللاحقين جميعاً فى البصريات .

وظهر من برامج جامعة لوفان المحفوظة أن كتب الرازى وابن سينا كانت هى المرجع المعول عليه عند أساتذة تلك الجامعة إلى أوائل القرن السابع عشر ، وجاء المدد من الأندلس العربية فأمد أوربة بمرجعها الأكبر فى الجراحة وتجبير العظام ، وهو كتاب «التعريف لمن عجز عن التصريف» لأبى القاسم خلف بن العباس ، وقد طبع باللغة اللاتينية فى القرن الخامس عشر وكان قبل طبعه دروساً متداولة بين أبناء الصناعة يعتمدون عليها فى الأعمال الجراحية ولا سيما فتح المثانة وإخراج الحصى ، وقال العالم الطبيعى الكبير هالزر فى رواية جستاف لويون : إن كتب أبى القاسم كانت مرجع الجراحين جميعاً بعد القرن الرابع عشر للميلاد ، وقد ترك كتيباً صغيراً عن الآلات الجراحية التى تستخدم فى العمليات على اختلافها مع توضيحها بالأشكال وطرانق الاستخدام .

وتكاثرت المستشفيات باسم المارستانات فى أنحاء الدولة الإسلامية بعد القرن الثالث الهجرى ، وكانت لهم طريقة لطيفة للتحقق من جودة الهواء وصلاح الموقع لبناء المستشفيات تغنى عن الأساليب العلمية التى اتبعت فى العصر الحاضر بعد كشف الجراثيم والإحاطة بوسائل التحليل . فكانوا يعلقون اللحوم فى مواضع مختلفة من المدينة فى وقت واحد ، فأيها أسرع إليه العفن اجتنبوا مكانه واختاروا المكان الذى تتأخر فيه عوارض الفساد .

وقد تسلم العرب الطب فى مرحلة من مراحله الطويلة بين النظريات ، القديمة والنظريات الحديثة . فكانت نظرية بقراط أن الاخلاط أربعة : دم وبلغم وصفراء وسوداء ، وأن المرض هو اختلال النسبة بين هذه الاخلاط، والعلاج هو ردها إلى نسبتها الأولى ، وكانت نظرية جالينوس أن الأمزجة أربعة وهى الحرارة والبرودة واليبوسة والرطوبة ، فمن أصيب من قبل الحرارة فعلاجه البرودة ، ومن أصيب من قبل الرطوبة فعلاجه اليبوسة وعلاج كل عرض من هذه الأعراض يقتصر على هذا القياس ، وكثر بين أطباء مدرسة الإسكندرية انتقاد هذه النظريات ولا سيما نظرية بقراط فأبطلها إرازسترات Brasistratus ونصح لأتباعه بإهمالها وإثارة الملاحظة الدقيقة عليها ، وجاء بعدهم من اكتفى فى التوصيف بسؤال المريض والمقابلة بين حالته وأحوال المرضى الآخرين وتسجيل الظواهر والأعراض فى جميع الأحوال .

فلما تناول العرب الطب كانت هذه الصناعة فى المرحلة بين تناسى النظريات القديمة ونشأة النظريات الحديثة ، ولم تكن العلوم فى جملتها قد وصلت إلى الطور الذى يسمح بابتكار هذه النظريات ، فاعتمدوا الملاحظة والتجربة ولم يعولوا كل التعويل على التزام النظريات أو ابتكار الجديد منها ، وتصرفوا فى العلاج فلم يتقيدوا برأى جالينوس فى علاج البرودة بالحرارة أو الحرارة بالبرودة ، بل كان منهم من يعالج البرد بالبرد فى بعض الحالات أو يجمع بين الحمية والتبريد والترطيب كما كان يفعل صاعد بن بشر رئيس المستشفى العسدى ببغداد ، وقد عرفوا العلاج بالعوض كما يؤخذ من كلامهم عن خصائص أعضاء الحيوان ، فإن الدميرى صاحب كتاب الحيوان يذكر منافع رئة الثعلب مثلا أنها تدوى الصدر لأن هذا الحيوان لا يلهث إذا عدا ، ويذكر غير ذلك من خصائص أعضاء الحيوان .

وسبقوا الإفرنج إلى وصف الجذام وشرح مرضى الجدرى والحصبة ، وعلاج أمراض العين ، وحاموا حول مذهب فرويد فى الطب النفسانى وعلاقته بالمسائل الجنسية على نحو تجريبى خلى بأن يحتذى فى تقرير



المعارف والمشاهدات . فمن ذلك أن حظية للرشيد تمطت في بعض الأيام ورفعت يدها فبقيت منبسطة لا يمكنها ردها وعولجت بالتمرير والدهن فلم تنتفع بهما ، فلما سئل جبرائيل بن بختيشوع قال للرشيد : «إن لم يسخط على أمير المؤمنين فلها عندى حيلة . قال له الرشيد : ما هى ؟ قال تخرج الجارية إلى ها هنا بحضرة الجميع حتى أعمل ما أريده وتمهل على ولا تعجل بالسخط . فأمر الرشيد بإحضار الجارية فخرجت ، فأسرع إليها جبرائيل ونكس رأسه وأمسك ذيلها كأنه يريد أن يكشفها فانزعجت الجارية وبسطن يدها إلى أسفل ذيلها» . فقال جبرائيل قد برئت يا أمير المؤمنين ، ولما سئل فى تعليق ذلك قال : «هذه الجارية انصب إلى أعضائها وقت المجامعة خلط رقيق بالحركة وانتشار الحرارة ولأجل أن سكون حركة الجماع يكون بغتة جمدت الفضلة فى بطون الأعصاب وما كان يحلها إلا حركة مثلها ، فاحتلت حتى انبسطت حرارتها وحلت الفضلة فبرئت» .

ويروى عن ابن سينا أنه دعى لعيادة فتى مريض لم يهتد الأطباء إلى علته ، فأمر باستدعاء رجل من عرفاء المدينة وتناول يد الفتى يجس نبضها ويرقب وجهه ، وطلب من العريف أن يسرد أسماء الأحياء فى المدينة فسردها حتى جاء ذكر حى منها فازداد نبض الفتى ، ثم سأل أن يذكر بيوت الحى فازداد نبض الفتى عند واحد منها ؛ فسأله عن فى البيت من الفتيات ، وقال لأهل الفتى : زوجوه تلك الفتاة فهذا هو الدواء .

وعالج أطباء العرب الجنون علاج الأمراض الطبيعية ، وقد كان يسمى عند الإفرنج بالمرض الإلهى أو المرض الشيطانى لأنهم كانوا يحسبونه من إصابات الأرواح أو الشياطين .

\* \* \*

واقترنت بحوث العرب فى الطب ببحوثهم فى الكيمياء . فاستفاد الأوربيون منهم كثيراً فى هذا العلم المستحدث ، وربما كانت فائدتهم من دروس العرب الكيمية أعظم مما استفادوه من دروسهم الطبية .

فالقلويات معروفة فى مصطلحات الكيمياء الحديثة باسمها العربى Alkali وماء الفضة وهو من أهم الحوامض المستخدمة فى التجارب الكيمية لم يظهر وصفه فى كتاب قبل كتب جابر بن حيان ، وهو صاحب الفضل فيما عرفه الأوربيون عن ملح النوشادر وماء الذهب والبوتاس وزيت الزاج وبعض السموم . وقد ترجم له كتابه السبعون وكتاب تركيب الكيمياء إلى اللغة اللاتينية فى أوائل القرن الثانى عشر ، وظلت كتبه عمدة فى هذا العلم بين الأوربيين إلى أواخر القرن السابع عشر فترجم كتابه الاستتمام إلى اللغة الفرنسية سنة ١٦٧٢ .

ونقلت كتب الرازى كما نقلت كتب جابر بن حيان ، ومنها تلقى الأوربيون تقسيم المواد الكيمية إلى نباتية وحيوانية ومعنوية ، وتقسيم المواد المعدنية أدق تقسيم عرف فى العصور الوسطى ، ولعل التاريخ الأوربى لم يتأثر بشيء من كشوف العرب فى المعدنيات كما تأثر بكشف البارود واستخدامه فى قذائف الحصار وأسلحة القتال .

وفى الطبيعيات أخرج العرب الثقل النوعى لكثير من العناصر والجواهر النفسية ، ونقلوا رأى الإغريق فى الجاذبية وتعليل الثقل ، وفحواه أن الأجسام الثقيلة مجذوبة إلى أصلها فى السماء . ولكن البيرونى شك فى ذلك ووجه إلى ابن سينا سؤاله الذى يدل على ميله إلى القول بأن الأجسام كلها مجذوبة إلى مركز الكرة الأرضية ، وذلك حيث يقول : « ما الصحيح من قول القائلين : أحدهما يقول إن الماء والأرض يتحركان إلى المركز ، والهواء والنار يتحركان من المركز ؛ والآخر يقول إن جميعها يتحرك نحو المركز ولكن الأثقل منها يسبق الأخف فى الحركة إليه » .

وقد مهدت هذه الآراء سبيل نيوتن إلى كشف قانون الجاذبية وتعليل الثقل على أساس العلم الحديث .

وللبيرونى أيضا فضل السبق إلى درس السوائل فى عيون الأرض ومرتفعات الجبال وما تحكم به حركاتها فى حالى التوازن والارتفاع ، ومن رواد هذه المباحث فى اللغة العربية أبناء موسى بن شاكر أصحاب

كتاب الحيل الذي يعد أصلا من أصول «الميكانيكا» قبل تطورها الأخير في عصر الآلات .

وعلى سذاجة البحوث التي انتهى إليها علم التاريخ الطبيعي قبل القرن الثامن عشر كانت مؤلفات العرب خير المراجع في هذه العلوم للأوربيين وغير الأوربيين ، فإنهم جمعوا المتفرق من المعلومات القديمة عن الحيوان والنبات وزادوا عليه وتوسعوا فيه . فنقلوا عن الهند والكلدان واليونان والأنباط ، واعتمدوا على المشاهدة في بلادهم وغير بلادهم كما فعل ضياء الدين المالقى المعروف بابن البيطار ، فقد ولد بمالقة وساح في أنحاء العالم الإسلامى ووصل إلى أقصى بلاد الروم للبحث عن الأعشاب وأصناف النبات ، وعينه الكامل الأيوبي رئيساً للعشابين بالديار المصرية ، وهم يقابلون في عصرنا هذا علماء النبات وعلماء الصيدلة في وقت واحد ، وألف كتاب : «الأدوية المفردة» ، فاستوعب فيه صفوف المعلومات التي أدركها علم زمانه في هذه البحوث .

جاء في كتاب «الحضارة الأوربية سياسية واجتماعية وثقافية» لمؤلفيه أساتذه الفلسفة جيمس وستفال توسون وفرانكلن شارلز بام وقان نوستراند : «في خلال قرنين نقل إلى العربية كل ما خلفه الإغريق من التراث العلمى على التقريب ، وأصبحت بغداد والقاهرة والقىروان وقرطبة مراكز لامعة لدراسة العلم وتلقيه ... وأخذت المعرفة بهذه الثقافة الإغريقية العربية تتسرب إلى أوربة الغربية في أواخر القرن الحادى عشر والقرن الثانى عشر .

ولم يكن تسريبها من أثر الغزوات الصليبية كما سبق إلى خاطر ، ولكنه جاء من طريق صقلية إلى إيطاليا ومن إسبانيا المحمدية إلى إسبانيا المسيحية ثم إلى فرنسا ، وتسابق الرجال من ذوى العقول اليقظى إلى بلازمة وطليلة لتعلم اللغة العربية ودراسة العلوم العربية ، والعجيب أن معظم هؤلاء الرجال كانوا من الإنجليز<sup>(١)</sup> مثل أديلارد أوف بات ودانيال

( ١ ) حافظنا على التسمية الإنجليزية لأنها أشبه بالاسماء التي يعرف بها أصحابها بهذه الصيغة.

أوف مورلى وروجر أوف هيرفورد وإسكندر نكوام ، وكانت أوربة الغربية فى القرون الوسطى ، وقضى بعض الطلاب سنين عدة لترجمة الكتب العلمية العربية إلى اللغة اللاتينية ... وترجم جيرارد أوف كريمونا المتوفى سنة ١١٨٧ فى الثالثة والسبعين من عمره واحداً وسبعين كتاباً مختلفاً من هذه الكتب ، وقاربه فى وفرة الإنتاج أفلاطون أوف تيفولى وعلى هذا النحو كانت أوربة قد استولت فى مستهل القرن الثالث عشر على محصول العلم الإغريقى والعربى بحذافيره . وأصبح تدريس العلم فى الجامعات الحديثة من الأمور المقررة المتفق عليها ، وكان أعظم علماء ذلك العصر الإنجليزى الفرنسيسكانى روجر باكون (١٢١٤ - ١٢٩٢) وهو لا يقصر فى عظمته عن شأن البرنس الكبير ، وكلاهما قد تولى التدريس فى جامعة باريس ؛ ولم ينتصف القرن الثالث عشر حتى ظهرت مجموعة هذه المعارف فى سفر ضخ من تصنيف فنسنت أوف بوفيس سماه مرآة الطبيعة ، وحوى فيه كل ما وسعته المعرفة البشرية فى ذلك الحبل من طب وظواهر كونية وفلك وجغرافية وظواهر جوية ، وكلام عن طبقات الأرض والمعادن والنبات والأحياء والتشريح .. إلخ» .

\* \* \*

على أن الجانب المهم من أثر هذه الموسوعات الثقافية فى أوربة لا يتوقف على تعديد المعلومات : كم «معلومة» بلغت وكم معلومة أخذها العرب أو أخذها منهم الأوربيون ، وإنما المهم أن الأوربيين تناولوا مشعل العلم من أيدي العرب فاستضاءوا به بعد ظلمة وبلغوا به بعد ذلك ما بلغوه من هذا الضياء العميم الذى انكشفت به أحدث العلوم ، ولو لم يحمل العرب ذلك المشعل شرقاً وغرباً لكان من أعسر الأمور أن يقدح الأوربيون نوره من جديد . وإذا أقبلوا فى قنده فقصاراه فى ثلاثة قرون أن يقف دون الشئ الذى انتهى إليه جهد الإنسان فى عشرات القرون .

## الجغرافيا والفلك والرياضة

يعتبر بطليموس صاحب «المجسطى» معلم الجغرافية الأول فى العصور القديمة ، لأن اسمه كان أشهر الأسماء التى أذاعها العرب فى أوربة بعد مولده بعدة قرون .

ومن الخطأ أن يظن أن علم الجغرافية علم يونانى فى أصوله ومبتكراته لاشتهاره باسم مؤلف من كلمتين يونانيتين ، لأن بطليموس نفسه قد اقتبس كثيراً من المصريين كما اقتبس كثيراً من الكنعانيين ، وقد سبقه من اليونان جغرافيون وسياح اعتمدوا على أهل مصر وبابل فيما أثبتوه من الأصول الجغرافية التقليدية ، ومنها الكلام عن النيل وأثيوبية وتقسيم الدنيا إلى سبعة أقاليم ، ويبدو على هذا التسبيع طابع البابليين الذين تحدثوا قديماً عن الكواكب السبعة والأيام السبعة وجعلوا التسبيع سمة من سمات الخليقة الإلهية .

فبطليموس نشأ فى الإسكندرية واقتبس فيها ما توارثه المصريون من الأرصاد والتقويم وأخبار الرحلات وقصص السياح على عهد الفراعنة عما طرقوه من البرور والبحور ، وقد بلغ من شيوع هذه الرحلات بين الإغريق الأقدمين أنها تطرقت إلى الإلياذة والأوديسى من شعر هومر ، كما تطرقت إلى شعر غيره من فحول الشعراء .

وأصلة لا شك فيها بين علم المصريين الأقدمين وعلم الإسكندرانيين راجت المدرسة الجغرافية فى الإسكندرية راجاً لم تبلغه فى أرض الرومان ولا اليونان ، فاشتهر فيها بوليبيوس وبسدونيوس وثيوفان ومثلين ، كما وقد إليها استرابون قبل بطليموس بنحو مائة سنة ، وهذا عدا الفلكيين الذين كان لهم من البحث الجغرافى نصيب .

ويعزو بطليموس فضلاً كبيراً إلى كتاب ماريئوس الصورى الذى دون فى كتابه خبرة الكنعانيين وخبرة المصريين ، واعتمد عليه بطليموس كثيراً من تقسيم خطوط العرض وخطوط الطول .

والواقع الذى تتفق عليه آراء المؤرخين أن أوربة لم تطلع على جغرافية بطليموس قبل انتقالها إليها من طريق الثقافة العربية . وأنها وصلت إلى الأوربيين مزيدة منقحة بما أضافه إليها الجغرافيون المسلمون ، ولا سيما البيروني في رحلاته إلى آسيا الشرقية .

واخترع ابن يونس المصرى فى القرن التاسع للميلاد الرقاص ثم توالى بعده من ضبط حركاته وانتظام ذبذباته .

وليس أرجح من الأقوال التى ترجع بتاريخ الإبرة المغناطيسية إلى الملاحين العرب والمسلمين ، لأن الأقوال التى ترجع بهم إلى مخترعات الصين يشوبها كثير من الشك ، ومثلها الأقوال التى ترددها بين الرومان واليونان ، ولم يكن باب الاقتباس مغلقاً بين الصين والعرب فى فنون الملاحة ، إذ كانت السفن تغدو وتروح زمناً طويلاً قبل الإسلام بين الحيرة العربية وموانئ الصين ، وقد أثبت العلامة جويستاف لويون نسبة الإبرة إلى العرب فى كتابه عن الحضارة العربية ، وهو إثبات له قيمته فى بابه ، فإن أعوزته أدلة الجزم القاطع لم تعوزه أدلة الترجيح .

وقد اشتهر فى المشرق الإسلامى جغرافيون مبرزون أضافوا إلى العلم أحسن التحقيقات من طريق الأرصاد الفلكية ومشاهد الرحلات وتمحيص الروايات ، ولكن الأندلس هى التى جعلت صفوة هذه المطومات وأشاعتها فى الأقطار الأوربية التى تجاورها ، وكان للشريف الإدريسي خاصة أعظم الفضل فى جمع هذا العمل وتجديده وإحياء العناية به بين ذوى الشأن فى زمانه . فلما أراد روجر الثانى ملك صقلية النورمانى فى القرن الثانى عشر أن يستوفى معلومات عصره الجغرافية لم يجد من يعتمد عليه فى ذلك غير الشريف الإدريسي الذى ولد فى سبته ودرس فى قرطبة وتطاييرت شهرته فى بلاد الحضارة الإسلامية والمسيحية . فوضع كتابه «نزهة المشتاق فى اختراق الآفاق» ، وصنع له الملك كرة فضية - تمثل كرة الأرض - زنتها أربعمائة رطل رومى ليتخذها مثلاً لما يثبت من معالم الكرة الأرضية ، ولا يعرف أن أحداً سبق الإدريسي إلى بيان الحقيقة عن منابع النيل العليا ، كما حفظت فى الخرائط التى بقيت فى بعض المتاحف الأوربية ، ومنها

خريطة محفوظة بمتحف سان مرتين الفرنسي ترسم النيل آتياً من بحيرات إلى جنوب خط الاستواء ، بعد أن تخطب الجغرافيون في وصف منابعه . وتعليل فيضانه منذ أيام هيرودوت الملقب بأبي التاريخ .

ومن الخرائط المرسومة والآراء النظرية التي نقلت عن العرب تلقى كولمبس صورته عن الكرة الأرضية ، وتخيل أن الأرض كثمرة الكمثرى المستطيلة ترتفع قمته في الهند وترتفع لها قمة أخرى مقابلة لها في مكان آخر يشبه إقليم الهند بمناخه وثمراته ومحصول أرضه ومائه ، وكانت الخريطة التي أوحى إليه هذه الفكرة مباشرة خريطة الكريدينال بطرس الإيلي التي سماها «صورة الدنيا» Imago mundi واعتمد فيها على المصادر العربية ونشرها في أوائل القرن الخامس عشر قبل رحلة كولمبس بنحو ثمانين سنة وهو فضل يحسب للعرب في كشف العالم الجديد .

ولقد كانت آراء البيروني ومروياته في علمي الجغرافية والفلك شائعة بين الأوربيين المهبذين . ومما نقله البيروني عن أهل الهند « أن على ترابيع خط الاستواء أربعة مواضع هي جمكوت الشرقى والروم الغربى وكذلك الذى هو القبة والمقاطر لها ، فلزم من كلامهم أن العمارة في النصف الشمالى بأسره » ، ثم قال : «وأما اليونان فقد انقطع العمران من جانبيهم ببحر أوقيانوس فلما لم يأتهم خبر إلا من جزائر فيه غير بعيدة عن الساحل ولم يتجاوز المخبرون عن الشرق ما يقارب نصف الدور جعلوا العمارة في أحد الربعين الشماليين ، لا أن ذلك موجب أمر طبيعى فمزاج الهواء الواحد لا يتباين ولكن أمثاله من المعارف موكل إلى الخبر من جانب الثقة ، فكان الربع دون النصف هو ظاهر الأمر ، والأولى أن يؤخذ به إلى أن يرد دليل لغيره ...»

ومعنى هذا الكلام الواضح إن موجب العقل يقضى بوجود جانب مغمور في الجانب الغربى من الكرة الأرضية ، ولكن لا يقطع بوجوده إلا بعد المشاهدة وتواتر الخبر من الثقافات . وهذه هي الحقيقة التي اعتمد عليها كولمبس فافتحم بحر الظلمات على رجاء تحقيق الفكرة المنطقية برؤية العيان .

ولو بقى الرأى الغالب على أهل أوربة عن تسطيح الأرض كما كان

قبل شيوخ كتب الجغرافيين من العرب - مع إنكار الكنيسة للقول باستدارتها ودورانها - لكان من المتعذر جداً أن يسنح في ذهن كولمبس خاطر السفر إلى الغرب للوصول إلى الأقطار الآسيوية ، ولكن العرب أشاعوا هذه الحقيقة في أهم الكتب الجغرافية التي ألفوها ، فكتب ابن خردادبة المتوفى سنة ٨٨٥ للميلاد : « أن الأرض مدورة كتدوير الكرة موضوعة في جوف الفلك كالمحة في جوف البيضة » وقال ابن رسته المتوفى سنة ٩٠٣ : « إن الله جل وعز وضع الفلك مستديراً كاستدارة الكرة أجوف دواراً والأرض مستديرة أيضاً كالكرة مصمتة في جوف الفلك » ، وأتى بالبراهين على ذلك فقال : « والدليل على ذلك أن الشمس والقمر وسائر الكواكب لا يوجد طلوعها ولا غروبها على جميع من في نواحي الأرض في وقت واحد ، بل يرى طلوعها على المواضع المشرقية قبل غيوبتها عن المغربية ويتبين ذلك من الأحداث التي تعرض في العلوفإنه يرى وقت الحدث الواحد مختلفاً في نواحي الأرض مثل كسوف القمر فإنه إذا رصد في بلدين متباعدين بين المشرق والمغرب فوجد وقت كسوفه في البلد الشرقي منهما على ثلاث ساعات من الليل مثلاً - أقول وجد ذلك الوقت في البلد الغربي على أقل من ثلاث ساعات بقدر المسافة بين البلدين .... إلخ » وقال المسعودي المتوفى سنة ٩٥٦ : « جعل الله عز وجل الفلك الأعلى وهو فلك الاستواء وما يشتمل عليه من طبائع التدوير ، فأولها كرة الأرض يحيط بها فلك القمر ويحيط بفلك القمر فلك عطارد إلخ » . وقال المسعودي في مروج الذهب إن الشمس « إذا غابت في هذه الجزائر - أي جزائر الأقيانوس - كان طلوعها في أقصى الصين وذلك نصف دائرة الأرض » .

وقد تولى العلماء غير الجغرافيين تقرير هذه الحقيقة بالأدلة الفلسفية كما فعل ابن سينا في جوابه عن سؤال أبي حسين أحمد السهلي عن علة قيام الأرض في الفضاء وثبات الأجسام عليها حيث قال : « ... ينبغي حينئذ ضرورة أن تكون جميع الأجسام الثقالة حيواناً كانت أو غير حيوان - تميل بطبيعتها وتنجذب من جميع الجوانب كلها إلى وسط





العالم» ، وألم فى ختام الرسالة بأقوال الأقدمين فقال : «ذهبت طوائف من القدماء إلى آراء أخرى غير ما سبق . فمن أصحاب فيثاغورث من قال إن الأرض متحركة دائمة على الاستدارة ، ومنهم من قال إنها هابطة إلى أسفل ، وغيرهم من ذهب إلى سكنوها» .

فشيوع العلم باستدارة الأرض بفضل تداوله فى الكتب العربية هو الخطوة الأولى التى تسبق كل خطوة فى طريق كولمبس ومن صدق بدعوته من أبناء زمانه ، ولولا هذه الخطوة لكان أهل أوربة الشمالية أولى بكشف الدنيا الجديدة لأنهم أقرب إليها ، ولهم دراية بالملاحة كدراية أبناء الشواطئ الجنوبية .

على أننا قرأنا رأياً لبعض المشتغلين باللغة والتاريخ عندنا يؤكد فيه سبق العرب إلى كشف الدنيا الجديدة بأدلة لغوية تاريخية يعتمد عليها ، وأشهر من قال بذلك الأب أنستاس الكرملى صاحب البحوث الطويلة فى مشتقات الألفاظ وتواريخها . فإنه يشير إلى تيار الخليج الحار فى المحيط الأطلسى فيقول :

«سبق العرب سائر الأمم إلى معرفة هذا التيار وخواصه ، وإلى حركته من المكسيك إلى أرنلدة ومن هذه إلى تلك ، فكانوا يركبونه من موطن إلى موطن ، بحيث كانوا يدهشون سكان جزر المانش أى جزر القصدير وأهالى جزيرة أرنلدة . فكانوا إذا ظعنوا إلى أنحاء المكسيك مكث بعضهم فيها وعاد القليلون منهم إلى بلادهم راكبين متن ذلك التيار المبارك مسبحين ربهم مباركين مسلمهم . ونعرف أنهم كانوا يقيمون فى الديار التى عرفت بعد ذلك بالمكسيك من أسماء الحيوانات التى سموها بها وهى أسام تعرف بها إلى اليوم ، لكن لا يفقه أهلها معانيها ولا علماء الغرب الذين اتخذوها...» .

إلى أن يقول : «وأما بعض هذه الألفاظ فمنها التمساح المسمى عندهم Aligator فإنهم لم يعرفوا من أى لغة هى . إنما يقولون إنها بلسان البلاد التى يعيش فيها ولم يزيّدوا على هذا القدر . أما أنها من لغتنا المصرية فما لا شك فيه لوجود العمامة والكوفية فى رأسها أى الألف واللام وهى العمرة التى يمتاز بها القحطانى دون غيره ...



وقد كنا نود أن يستند القول بوصول العرب إلى بيئة أقوى من هذه البيئة . لأن الواقع أن أصل تسمية التمساح بهذا الاسم الإسباني معروف ، إذ هو مأخوذ من El lagarto الإسبانية المصحفة من lacerata اللاتينية بمعنى فصيلة الضب والعظاية ، وإلى اللاتينية ترجع كلمة lizard الإنجليزية التي يسمى بها ذلك الحيوان وكلاهما قريب من قريب .

إلا أننا مع هذا لا نوافق الأب أنستاس الكرملى على أن كولمبس كان مديناً بالفضل في معرفة العالم الجديد لمراجع من القرن الخامس للمسيح ، وذلك ما يؤخذ من مقال الأب حيث قال : « وأول من انتبه لهذا الأمر راهب اسمه برندان السائح البحار المولود... سنة ٤٨٣م وهو من أصل شريف يرتقى إلى ملك أيرلندة ... ففي عام ٥٤٥ م تهيأ لتحقيق ما يختلج في صدره من الأمانى مع أربعة عشر راهباً من مقتحمى الأهوال فابتنوا مركباً كبيراً ليستكشفوا ما هنالك ... وفي سنة ٥٥٢ نزل برندان ورفاقه على ساحة أميركة ... ولا جرم أن كلنيس كان واقعاً أتم الوقوف على خبر رحلة برندان فتمكن من أن يقنع الملك فرديناند والملكة إيزابلا بأن يوافقا على هذه الرحلة للبحث عن العالم الجديد ... »

فقصة برندان هذه من الأقاصيص التي يرتاب فيها الثقاة ولا يجدون لها أصلاً مكتوباً قبل القرن الحادى عشر للمسيح ، وهى التى يصح أن يقال إنها مقتبسة من المصادر العربية لأنها تحكى لنا حكاية الحوت الكبير الذى نزل عليه المسافرون وظنوه جزيرة راسية فتحرك بهم وأوشك أن يغرقهم ، وليس فى القصة وصف للقارة الجديدة بل وصفها كله خيال عن نعيم الأبرار الموعود فى أرض الصالحين والقديسين .

وقد تواترت أقاصيص الجغرافيين العرب عن المغربين الذين طرحوا بأنفسهم فى بحر الظلمات فهلك منهم من هلك وعاد منهم من عاد بأخبار تشبه الأساطير ولا تبدو عليها مظنة الثقة والاعتماد . ومن ذلك إشارة المسعودى فى مروج الذهب إلى أخبار « من غرر وخاطر بنفسه فى ركوبه ، ومن نجا منهم ومن تلف وما شاهدوا منه وما رأوا » .



ومنه وصف الإدريسي في «نزهة المشتاق» حيث يقول : « إنهم وصلوا - من لشبونة بعد اثني عشر يوماً - إلى بحر غليظ الموج كثر الروائح كثير القروش قليل الضوء فأيقنوا بالتلف ، ثم فردوا قلاعهم في اليد الأخرى وجروا في البحر في ناحية الجنوب اثني عشر يوماً فخرجوا إلى جزيرة الغنم ، وفيها من الغنم ما لا يأخذه عد ولا تحصيل وهي سارحة لا راعى لها ولا ناظرة إليها ، فقصدوا الجزيرة فنزلوا بها فوجدوا عين ماء جارية وعليها شجرة تين برى ، فأخذوا من تلك الغنم فذبحوها فوجدوا لحومها مرة لا يقدر أحد على أكلها » .

إلى أن يقول : « فاعتقلوا فيها في بيت ثلاثة أيام ، ثم دخل عليهم في اليوم الرابع رجل يتكلم باللسان العربى فسألهم عن حالهم وفيما جاؤا وأين بلدهم ، فأخبروه بكل خبرهم ، فوعدهم خيراً وأعلمهم أنه ترجمان الملك ... فلما علم الملك ذلك ضحك وقال للترجمان : خبر القوم أن أبى أمر قوماً من عبيده بركوب هذا البحر ، وأنهم جروا في عرضه شهراً إلى أن انقطع عنهم الضوء وانصرفوا في غير حاجة ولا فائدة تجدى » . وهذه وما جرى مجراها أقاصيص ملفقة تحيط بها الشكوك ولا سيما قول الرواة إن المغررين وجدوا في الجزيرة « رجالاً شقراً زعراً شعور رؤوسهم سبطة وهم طوال القدود ونسائهم جمال عجيب » .

ولو وصل أولئك المغررون إلى القارة الجديدة لرأوا هناك ما رآه كولمبس وعادوا بخبر أصبح من هذه الأوصاف ، وليس فيها جميعاً وما يزيدنا على الظن بأن رواداً من العرب حاولوا استطلاع بحر الظلمات فلم يصلوا منه إلى نهاية ، وهو ظن نستطيع أن نذهب إليه ، بل نجزم به ، بغير حاجة إلى تلك الأقاصيص .

وأقوى من هذا التقدير دلالة على سبق العرب إلى ارتياد العالم الجديد أن كولمبس عاد من أمريكا بذهب مخلوط بالنحاس على النحو الذى يخلط به أهل غانة الأفريقية وبالنسبة التى يلاحظونها في هذا الخليط ، وأن لغات الهنود الحمر تشتمل على كلمات أوربية وأقدم منها الكلمات العربية التى تتخللها مع بعض التصحيف والتحريف . ولكن قرينة الذهب أقوى وأقرب

إلى الاحتمال ، لأن تحقيق الزمن الذى تسربت فيه الكلمات المزعومة أمر عسير المراجع ، إذ كانت الرحلات قد توالى بعد كشف أمريكا بين الشواطئ الأمريكية فى أيام رواج النخاسة واختلاط النخاسين والعبيد بمن يتكلمون العربية فى أفريقيا الغربية ، وليس من السهل إثبات تواريخ الألفاظ فى لغات كلغات الهنود الحمر لا تعتمد على الكتابة والتسجيل .

وأجدر بنا أن نقول كما قال البيرونى إن الأمر موكل إلى الخبر من جانب الثقة ، فإن فضل العرب القائم على الحقائق فى المعارف الجغرافية يغبى عنهم عن كل فضل قائم على الظنون .

وليس للجغرافية - بعد - من عماد تقوم عليه غير السياحة والاستقراء والأرصاء الفلكية ، وفى كل أولئك فضل ثابت للعرب والمسلمين غير منسى ولا منكور .

فقد كانت السياحة فيما بين القرن العاشر والقرن السادس عشر فناً إسلامياً من فنون أهل المغرب على الخصوص وهم قدوة الأوربيين فى هذه الشؤون . ومن سياح المسلمين المشهورين أبو عبيد الله البكرى الذى ولد فى مرسية وألف كتابي «معجم ما استعجم» ، و«المسالك والممالك» ؛ وتوفى فى أواخر القرن الحادى عشر للميلاد ، ومنهم الشريف الإدريسي المتقدم ذكره ، ومنهم محمد بن عبد الرحيم المازنى الذى ولد فى غرناطة وألف «نخبة الأذهان فى عجائب البلدان» وتوفى فى القرن الثانى عشر ، ومنهم ابن جببر الذى ولد فى بلنسية قبل منتصف القرن الثانى عشر وكتب رحلته المتداولة بين قراء العربية ، ومنهم ابن بطوطة صاحب «تحفة النظار فى غرائب الأمصار» أكبر الرحالين فى القرن الرابع عشر على الإطلاق .

وهؤلاء غير الرحالين الشرقيين من أمثال المسعودى وابن حوقل وياقوت الحموى والبيرونى وعشرات آخرين لم يشتهروا هذه الشهرة ولم يتركوا بعدهم من المطولات مثل ما ترك هؤلاء .

ويدل على أثر المسلمين فى الملاحظة تلك الكلمات التى لا تزال محفوظة فى لغات الأوربيين بما يشبه حروفها العربية ، مثل Tare من



طرح السفينة ، و Felouque من الفك ، و Calfata من القفطة ،  
و Amiral من أمير البحر ، Arsenal من دار الصناعة ، risk بمعنى  
المغامرة فى طلب المعاش من كلمات رزق ، Avala من كلمة حوالة  
و Avaare من كلمة عوار ، Wissil الألمانية من كلمة وصل و Calibre من  
كلمة قالب . وغير ذلك كثير ولا سيما فى كلام أهل الأندلس والبرتغال .  
وقد كشفت على شواطئ البحر البلطى وفى البلاد الأوربية الشمالية  
أحافير شتى ترجع إلى القرون الوسطى منها نقود إسلامية ، وهى تدل  
على اتصال التجارة الشرقية بأطراف أوربة فى الشمال وعلى دخول تلك  
الأقطار فى نطاق الجغرافية الإسلامية بالمعاملة أو العيان .

وإذا كان وصول العرب إلى القارة الأمريكية قبل كولمبس مقطوع به  
على سبيل التحقيق فمن المحقق أنهم وصلوا فى المحيط الأطلسى إلى  
أمد بعيد وانتهوا إلى جزيرة الأزور وكشفوا سواحه إلى أقصى الجنوب .  
أما المعارف الجغرافية من طريق الأرصاد الفلكية فمن مآثر العرب  
فيها أنهم قاسوا محيط الكرة الأرضية فى عهد المأمون ثم قاسوه على  
طريقة البيرونى بتقدير ارتفاع الجبال بالدقائق والدرجات ؛ وأنهم  
صححوا خطوط الطول والعرض وحققوا الاعتدال الشمسى وضبطوا  
التقاويم وأحكموا الأزياج ، قال جوستاف لوبون فى كتابه عن حضارة  
العرب : إن التقويم السنوى الذى أصلح فى عهد السلطان ملك شاه  
أصبح من التقويم الغريغورى الذى أتمه الأوربيون بعد ستمائة سنة ، لأن  
التقويم الغريغورى يقع فيه خطأ ثلاثة أيام فى كل عشرة آلاف سنة ولا  
يقع بحساب التقويم العربى غير خطأ يومين ، وأنهم عرفوا مقياس خط  
النهار قبل الأوربيين بألف سنة وأنهم كشفوا الاختلاف الثالث فى سير  
القمر الذى أغلقه بطليموس ، وأنهم هم الذين عينوا الأماكن على  
الخرائط واستركوا كثيراً من الأخطاء التى وقع فيها الإغريق فى درجات  
العرض والطول ، ومنها أخطاء بطليموس الكبير ، وكانت أخطاؤهم  
لا تتجاوز الدقائق حيث تتجاوزها أخطاء الإغريق إلى الدرجات .

ولا حاجة إلى استقصاء طويل في علم الفلك لإقرار فضل العرب فيه على الأمم الأوربية. فإن الأسماء العربية باقية بلفظها في المعجمات الفلكية الأوربية سواء في أسماء الكواكب والنجوم أو أسماء المدارات والمصطلحات ، ومن مئات هذه المفردات نكتفي بالقليل للدلالة على الكثير كالطرف Altaref وكرسی الجوزاء Cursa والكف Caph والأرنب Armbab والعرقوب Arkab والسمت Azimuth وأدحى النعام Azha والبطين Botein وزيانتي العقرب Zuben Hakrabi والوزن Wezn والنسر الواقع Wega والساہور Saros وصدر الدجاجة Sadr وسعد السعود Sadalsud ورجل الجبار Rigel والزورق Zaurek وقرن الثور Tauri والراعى Errai والذنب Denob .. وأمثال هذه الأسماء المحفوظة بألفاظها كثير غير ما ترجموه بالمعاني دون الألفاظ .

\* \* \*

والعلاقة بين الفلك والعلوم الرياضية توجب لنا البيان عن خط الثقافة العربية من الرياضيات في جملتها ، وقد تغنى العناوين هنا عن التفصيلات التي تلتبس في مطلوبات هذا الباب . فإن الجبر يعرف باسمه العربي في جميع اللغات الأوربية لأن الإغريق وقفوا به عند القواعد الأولى التي أثبتها ديوفانتس Diophantus الإغريقي السكندري في القرن الثالث للميلاد ، وقد لخص جويستان لويون تجديدهم في هذه العلوم فقال إنهم أدخلوا الخط الممارس إلى حساب المثلثات وحلوا المعادلات المكعبة وقد توسعوا في مباحث المخروطات وأحلوا الجيوب محل الأوتار وأنشأوا النظريات الأساسية لحل مثلثات الأضلاع . وروى عن بعض الثقافات أن تجديدهات العرب في هذه المسائل وأمثالها كانت ثورة علمية بعيدة الآثار .

وليس بالشرقيين غلو في القول إذا ارتفعوا ببعض الرياضيين الإسلاميين إلى الذروة العليا في علم الرياضة جمعاء . فإن الأستاذ كارل ساخاو الذي كان أستاذًا للغات السامية في جامعة فيينا يقول عن البيروني إنه أعظم العقول التي ظهرت في العالم .

والأستاذ لالاند الفلكي الفرنسي المشهور فى القرن الثامن عشر يقول عن  
البتانى إنه واحد من عشرين رياضياً ظهوروا فى العالم القديم والعالم الحديث .  
ومن تمحيص القول فى نشأة العلوم الرياضية أن نلغى منه اللغو الذى  
يتداوله بعض الأوربيين المحدثين ليؤثروا الإغريق وحدهم بالفضل فى  
ابتداع الهندسة وتطبيق الرياضة النظرية على الفلك وسائر الفنون . فقد  
بلغت العصبية «الأوربية» ببعضهم أن يعزوا إلى طاليس فضل الإنباء  
بالكسوف قبل وقوعه وينسوا الحقائق الحسية التى تدل على سبق  
المصريين والبابليين فى هذه الدراسات ، ومن هؤلاء من يكتب عن تاريخ  
الفلسفة الإغريقية قديمها وحديثها - كجون برنيت Burnet - أو يكتب  
خاصة عن تاريخ هذه الفلسفة من طاليس إلى أفلاطون ويغفل عما كتبه  
أفلاطون نفسه فى نشأة الرياضيات ، لأن أفلاطون قرر فى حوار  
فيدراس أن توت الإله المصرى هو الذى اخترع الحساب والهندسة  
والفلك وكتابة الحروف وكان ينعى على قومه أنهم لا يعنون بهذه العلوم  
عناية المصريين كما جاء فى الفصل السابع من قوانينه حيث قال :  
«إن الأحرار عليهم أن يتعلموا من هذه المسائل بمقدار ما يبذل للتعليم  
فى مصر لعدد كبير من الأطفال حين يتعلمون الكتابة» وإن الأطفال  
المصريين يتدرجون من تعلم الجمع والطرح والقسمة إلى التمرينات فى  
قياس الأطوال والسطوح والمكعبات . ثم ختم الكلام الذى ورد فى ذلك  
الحوار على لسان الأثينى أسفاً لذلك الجهل المخجل المضحك الذى  
أطبق على سائر بنى الإنسان فى هذه الدراسات .

وقد كان إقليدس - الذى ينسب إلى صور - يتلقى العلم على تلاميذ  
أفلاطون فى أثينا ويسمع منهم أمثال هذا الكلام عن شغف الحكماء  
المصريين بالدراسات الرياضية وسعة المجال الذى يدرسون فيه  
الرياضيات على الإجمال ، فلا جرم يرحل بعد ذلك إلى الإسكندرية ،  
وينبغ بعد ذلك فى هندسته نبوغاً لم يسجل لأحد من الأثينيين الذين  
اقتصروا على معارف بلادهم فى هذا الباب ، ولم يرحلوا عنها إلى مصر  
أو بين النهرين .

طاليس نفسه قد حضر إلى مصر وقال هيرونيمس Heronymus الرودسى :  
 «إنه لم يتعلم قط إلا فى أيام رحلته إلى مصر واختلاطه هناك بالكهان» .  
 وهيودوت هو الذى روى لنا قصة إنشاء طاليس بالكسوف قبل وقوعه ،  
 وهو الذى روى كذلك أن الإغريق أخذوا آلة قياس الانتقال الشمسى  
 والاعتدالين بالظلام من البابليين ، وتواترت الأقوال فى كتب التاريخ  
 الرياضى بأن البابليين قد رصدوا الكسوف وحسبوا له دورة تتم بعد  
 مائتين وثلاث وعشرين دورة قمرية ، أى فى ثمانى عشرة سنة وأحد  
 عشر يوماً وطبقوا ذلك الحساب من أزمنة مجهولة قبل كل رصد منسوب  
 إلى الإغريق .

فليس مما يليق بالعالم أن ينكر الحقيقة تعصباً لجنس من الأجناس ،  
 لأن العلم الصحيح وحب الحقيقة لا يفترقان . ومهما يكن من غلو الغالين  
 فى تقويم حصة الإغريق من التراث الرياضى فالحقيقة التى لا تقبل  
 النزاع أنهم أخذوا من الشرق قبل أن يأخذ منهم الشرق ، وأن أبناء هذا  
 الشرق هم الذين أعطوا الأوربيين وديعة تلك الحصة كبرت أو صغرت ،  
 وزادوا عليها ما زادوه بالتنقيح والابتكار .





## الأدب

كتب الأستاذ جب Gibb فى مجموعة تراث الإسلام فصلا ممتعا عن أثر العرب فى الآداب الأوربية استشهد فيه بكلمة للأستاذ ماكجيل Mackail من محاضراته على الشعر قال فيها : «إن أوربة مدينة لبلاد العربية بنزعتها المجازية الحماسية Romance كما هى مدينة بعقيدها لبلاد اليهودية » ....

«وإننا - يعنى الأوربيين - مدينون لبطحاء العرب وسورية بمعظم القوى الحيوية الدافعة - أو بجميع تلك القوى - التى جعلت القرون الوسطى مخالفة فى الروح والخيال للعالم الذى كان تحكمه رومة » .

ولا يقرأ الأستاذ جب كل هذا التعميم والإطلاق ولكنه لا يبطله كل الإبطال ولا ينفى الأثر الذى تركه الأدب العربى فى شعر الأوربيين ونثرهم منذ القرن الثالث عشر إلى القرون الحديثة ، وإن كان يرجح أن هذا الأثر قد تسرب من طريق الإيحاء والرواية اللسانية بين المسلمين الذين كانوا يتكلمون العربية وبعض اللغات الأوربية وبين شعراء فونسا الجنوبيين ممن لم تثبت معرفتهم بالعربية على التحقيق .

والذى نعتقه على أية حال أن العقل يابى كل الإباء أن قيام الأدب العربى فى الأندلس يذهب من صفحة التاريخ الأوربى بغير أثر مباشر على الأنواق والأفكار والموضوعات والدواعى النفسية والأساليب اللغوية التى تستمد منها الآداب .

ويزيدنا اعتقاداً لذلك أن أوربة كانت تتلقى آثار الثقافة العربية من ثلاث جهات متلاحقة فى القرون الوسطى . أولاها جهة القوافل التجارية التى كانت تغدو وتروح بين آسيا وأوربة الشرقية والشمالية من طريق بحر الخزر أو طريق القسطنطينية ، وربما كانت هذه هى الطريق التى وصلت منها أطراف الأخبار الإسلامية إلى بلاد السكندناف .

والجهة الثانية هى جهة المواطن التى احتلها الصليبيون وعاشوا فيها زمناً طويلاً بين سورية ومصر وسائر الأقطار الإسلامية .

والجهة الثالثة هى جهة الأندلس وصقلية وغيرها من البلاد التى قامت فيها دول المسلمين وانتشر فيها المتكلمون باللغة العربية .

وقد اقترنت بموضوعات الأدب العربى أسماء طائفة من عباقرة الشعر فى أوربة بأسرها خلال القرن الرابع عشر وما بعده ، وثبتت الصلة بينهم بين الثقافة العربية على وجه لا يقبل التشكيك أو لا يسمح بالإنكار .

ونخص منهم بالذكر بوكاشيو ودانتى وبتراىك الإيطاليين وشوسر الإنجليزى ، وسوفانتينز الإسباني ، وإليهم يرجع الأثر البارز فى تجديد الآداب القديمة بتلك البلاد .

ففى سنة ١٣٤٩ كتب بوكاشيو Boccaccio حكاياته التى سماها «الصباحات العشرة» وحذا فيها حذو «الليالى العربية» أو ألف ليلة وليلة التى كانت يومئذ فى دور النشر والإضافة بين مصر والشام ، وقد ضمنها مائة حكاية من طراز حكايات ألف ليلة وليلة وأسندها إلى سبع من السيدات وثلاثة من الرجال اعتزلوا المدينة فى بعض الضواحي فراراً من الطاعون وفرضوا على كل منهم حكاية يقصها على أصحابه فى كل صباح تزجية للقراغ . وقد ملأت هذه الحكايات أقطار أوربة واقتبس منها شكسبير موضوع مسرحيته «العبرة بالخواتيم» All is Well That ends Well كما اقتبس منها لسنغ الألمانية مسرحيته «ناتان الحكيم» .

وكان «شوسر» إمام الشعر الحديث فى اللغة الإنجليزية أكبر المقتبسين منه فى زمانه ، لأنه لقيه حين زار إيطاليا ونظم بعد ذلك قصصه المشهورة باسم «قصص كانتربرى» وأدارها على محور يشبه المحور الذى اختاره بوكاشيو لقصص الديكاميرون ، ومنها قصة السيد التى اقتبس فيها إحدى قصص ألف ليلة وليلة واستلها بالكلام على بلاط خان من خانات التتر أو المغول . ولم يزل الشعراء الغربيون ينسجون

على هذا المنوال فى نظم القصص إلى عهد لونغفلو Longfellow صاحب الديوان الذى سماه «قصص خان بمنعطف الطريق» .

وربما كانت صلة «دانتي» بالثقافة العربية أوضح من صلة بوكاشيو وشوسر . لأنه أقام فى صقلية على عهد الملك فرديريك الثانى الذى كان يدمن دراسة الثقافة الإسلامية فى مصادرها العربية .

ودارت بينه وبين هذا الملك مساجلات فى مذهب أرسطو كان بعضها مستمدًا من الأصل العربى ولا تزال نسخته المخطوطة محفوظة فى مكتبة السير توماس بودلى بأكسفورد . وقد لاحظ غير واحد من المستشرقين أن الشبه قريب جدًا بين أوصاف الجنة فى كلام محبى الدين بن عربى وأوصاف دانتي لها فى القصة الإلهية ، وقد كان دانتي يعرف شيئًا غير قليل من سيرة النبى عليه السلام فاطلع على الأرجح من هذا الباب على قصة المعراج ووصف الإسراء ومراتب السماء ، ولعله اطلع على رسالة الغفران لأبى العلاء ، واقتبس من هذه المراجع كلها رحلته إلى العالم الآخر كما وصفها فى القصة الإلهية ، وأكبر القائلين بالاعتباس على هذا النحو هو عالم من أمة الإسبان انقطع للدراسات العربية : وهو الأستاذ أسين بالسيوس Asin Palacios .

وعاش بترارك فى عصر الثقافة العربية بإيطاليا وفرنسا وحضر العلم بجامعةى مونبليه وباريس وكلتاهما قامتا على تلاميذ العرب فى الجامعات الأندلسية ، أما «سرفانتس» فقد عاش فى الجزائر بضع سنوات وألف كتابه «دون كيشوت» بأسلوب لا يشك من يقرؤه فى اطلاع كاتبه على العبارات العربية والأمثال التى لا تزال شائعة بين العرب حتى هذه الأيام . وقد جزم برسكوت Prescott صاحب الاطلاع الواسع على تاريخ الإسبان بأن فكاها «دون كيشوت» كلها أندلسية فى اللباب .

\* \* \*

إلا أن الأثر الذى يفوق هذه المقتبسات الفردية جميعًا هو الأثر الشامل الذى يعزى إليه أكبر الفضل فى إحياء اللغات الأوربية الحديثة وترقيتها إلى مقام الأدب والعلم بعد أن كانت مجفوفة مزدرة فى حساب العلماء والأدباء ،

وبعد أن كان كل أدب وكل علم لا يكتب بغير اللاتينية أو الأغريقية ، ولا يكاد يكتب فيها أحد غير رجال الدين ومن في حكم رجال الدين ، وهم يقصرون الفهم على أنفسهم ولا يشركون فيه جمهرة ، ولا سيما طبقة السواد .

فقد كان شيوع التعليم بالعربية سبباً لإهمال اللاتينية والإغريقية وخطوة لابد منها لإحياء اللغات الشعبية وتداول الشعر والبلاغة والعلم من طريق غير طريق القسوس والرهبان والمنقطعين للمباحث الدينية . ويروى لنا دوزي في كتابه عن «الإسلام الأندلسي» رسالة ذلك الكاتب الإسباني - الفارو- الذي كان يأسى أشد الأسى لإهمال لغة اللاتين والإغريق والإقبال على لغة المسلمين ، فيقول : «إن أرباب الفطنة والتذوق سحرهم رنين الأدب العربي فاحتقروا اللاتينية وجعلوا يكتبون بلغة قاهريهم دون غيرها » وساء ذلك معاصراً كان على نصيب من النخوة الوطنية أوفى من نصيب معاصريه فأسف لذلك مر الأسف وكتب يقول : «إن إخواني المسيحيين يعجبون بشعر العرب وأقاصيصهم ويدرسون التصانيف التي كتبها الفلاسفة والفقهاء المسلمون ، ولا يفعلون ذلك لإدحاضها والرد عليها بل لاقتباس الأسلوب الفصيح . فأين اليوم من غير رجال الدين من يقرأ التفاسير الدينية للتوراة والإنجيل ؟ وأين اليوم من يقرأ الأناجيل وصحف الرسل والأنبياء ؟ وأأسفاه . إن الجيل الناشئ من المسيحيين الأذكى لا يحسنون أدباً غير الأدب العربي واللغة العربية ، وإنهم ليلتهمون كتب العرب ويجمعون منها المكتبات الكثيرة بأغلى الأثمان ، ويترنمون في كل مكان بالثناء على الذخائر العربية في حين يسمعون بالكتب المسيحية فيأنفون من الإصغاء إليها محتجين بأنها شيء لا يستحق منهم مؤنة الالتفاف . فيا للأسى ! إن المسيحيين قد نسوا لغتهم فلن نجد فيهم اليوم واحداً في كل ألف يكتب بها خطاباً إلى صديق . أما لغة العرب فما أكثر الذين يحسنون التعبير بها على أحسن أسلوب ! وقد ينظمون بها شعراً يفوق العرب أنفسهم في الأناقة وصحة الأداء ...»

وقد قال دانتى إن الشعر الإيطالي ولد في صقلية ، وشاع نظم الشعر باللغة العامية في إقليم بروفنس Provence حيث تلقى الأمم اللاتينية في



الجنوب ، فانتشر من ذلك الإقليم أولئك الشعراء الجوالون الذين عرفوا باسم التروبادور Troubadour واشتق الأوربيون اسمهم هذا من كلمة Trobar وقيل فى رأى بعض المستشرقين إنها مأخوذة من كلمة «طرب» أو طروب ، وإن اسم قصيدهم Tenson «تنزو» مأخوذ من كلمة «تنازع» العربية .. لأنهم كانوا يلقون الشعر سجلا يتنازعون فيه المفاخر والدعوى كما يفعل القوالون حتى اليوم بين أبناء البادية المحدثين ، ولو حظ بين أوزانهم وأوزان الزجل الأندلسى تشابه جد قريب وقد ظهر الزجل قبل ظهورهم وتغنّى به المطربون وتداوله المنشدون فى البيوت والأسواق ، ووجدت فى أشعار الأوربيين بشمال الأندلس كلمات عربية ، وإشارات إلى عادات لم توجد بين قوم غير المسلمين ، وهى تخميس الغنائم واختصاص الأمير بالخمس منها .

\* \* \*

ولم تنقطع الصلة بين الأدب العربى - أو الأدب الإسلامى على الجملة - وبين الآداب الأوربية الحديثة من القرن السابع عشر إلى اليوم . ويكفى لإجمال الأثر الذى أبقاه الأدب الإسلامى فى آداب الأوربيين أننا لا نجد أديبا واحداً من نوايغ الأدباء عندهم خلا شعره أو نثره من بطل إسلامى أو نادرة إسلامية ، ومنهم شكسبير وأديسون وبيرون وسوزى وكولردج وشلى بين أدباء الإنجليز ، ومنهم جيتى وهردر ولسنغ وهينى بين أدباء الألمان ، ومنهم فولتير ومنتسكيو وهيجو بين أدباء الفرنسيين ، ومنهم لافونتين الفرنسى وقد صرح باقتدائه فى أساطير بكتاب كليلة ودمنة الذى عرفه الأوربيون من طريق المسلمين .

ولقد تأثرت القصة الأوربية فى نشأتها بما كان عند العرب من فنون القصص فى القرون الوسطى : وهى المقامات وأخبار الفروسية ومغامرات الفرسان فى سبيل المجد والغرام ، وترى طائفة من النقاد الأوربيون أنفسهم أن رحلات جليفر التى ألفها سويقت ورحلة روبنسون كروزو التى ألفها ديفوى مدينة لألف ليلة وليلة ، ورسالة حى بن يقظان التى ألفها الفيلسوف بن طفيل ، وقد كان لألف ليلة وليلة بعد ترجمتها

إلى اللغات الأوربية أول القرن الثاني عشر أثر يربى على كل آثارها السماعية قبل الترجمة المطبوعة، واقترن ذلك بنقل التصانيف الأخرى التى من قبيلها فأصبح الاتجاه إلى الشرق حركة مألوفة فى عالم الأدب كما كانت مألوفة فى عالم السياسة والاستعمار .

على أن المدرسة المجازية الحماسية فى أوربة القرون الوسطى إنما هى وليدة الحياة الحماسية المجازية التى سرت إلى الغرب كله من فاتحى العرب والمسلمين بالقذوة العملية التى لا فكاك منها ، ويعتقد «أبانيز» الكاتب الإسباني المشهور - كما يرى القارئ فى موضع آخر من هذا الكتاب - أن أوربة لم تكن تعرف الفروسية ولا تدين بأدابها المرعية ولا نخوتها الحماسية قبل وفود العرب إلى الأندلس وانتشار فرسانهم وأبطالهم فى أقطار الجنوب ، وهو اعتقاد يعززه كثير من الأسانيد ، ولعل أقوى الأسانيد التى تعززه ذلك النموذج العسكرى الجديد الذى لم يكن معهوداً فى أبطال الوقائع الرومانية أو الإغريقية ، وذلك الغرام الملتهب الذى لم يسبق له نظير فى غزل الغربيين من أهل الجنوب أو الشمال ، وذلك التقديس للمعشوقة على نمط العذريين أو على النمط الذى أجاز لمتصوفة المسلمين أن يمزجوا بين نغمة العبادة ونغمة التشبيب ، ولم يكن تشبيب العاشق بالحبیب فى آداب الغرب إلى هذا المقام .

وقد بلغت المفردات العربية التى أضافها الإسبان وأهل البرتغال إلى لغتهم ما يملأ معجماً غير صغير ، ولكن العبرة مع ذلك بدخول تلك المفردات فى الحياة الاجتماعية والمقاصد النفسية لا بمجرد دخولها فى صفحات المعجمات ، فإنها لم تتمثل على الألسنة إلا بعد أن تمثلت فى أحوال المعيشة ونوازع الإحساس والتفكير ، ومن هنا يعزى إليها من فعل الإيحاء والوجيه أضعاف ما يعزى إليها من فعل النقل والتلقين .

## الفنون الجميلة

فنان جميلان لم يكن لهما نصيب كبير فى الحضارة العربية ، وهما التمثيل والتصوير بنوعيه : ونوعاه هما الرسم والنحت ، أى صنع التماثيل .

وشأن العرب فى ذلك كشأن كثير من الأمم الشرقية أو الغربية ، فإن التمثيل والتصوير لم يكونا فى التاريخ القديم من الفنون الشائعة بين شعوب الحضارة ، ولا بين البدواة من باب أولى .

وقد نشأ التمثيل حيث نشأ فى بلاد الإغريق من بعض الشعائر الدينية التى كانت فى موسم إله الخمر والصبوة ديونيسس Dionysus .

وكان فى أول عهده مقصوراً على الرقص والغناء ، ثم أضيف إليه ممثل واحد يشغل الوقت بين الرقصات والأغاني ببعض اللاعبين والتراثيل ، ثم أضيف إلى الممثل الواحد زميل فزميلان ، وتعددت الأنوار فى العرض الواحد تبعاً لهذه الزيادة وهذا التنوع ، حتى نشأت الرواية المسرحية على وضعها المعروف عند قدماء الإغريق .

فالشعوب التى دخلت عباداتها الدينية الأولى من أمثال هذه الشعائر لم تخلق فيها فرصة لتطوير فن التمثيل على هذا المنوال ، وربما كان فى المجتمع العربى سبب آخر من الأسباب التى حالت دون تطور التمثيل من أصل اجتماعى غير أصول العبادات . فإن التمثيل بعض الفنون التى ترتبط بالحياة الاجتماعية أوثق ارتباطاً ، ولا يعقل التمثيل فى بيئة لم تتعدد فيها أنواع الحياة الاجتماعية على حسب اختلاف الأعمال والصناعات والمشارب والطبقات ، فإنما يقوم التمثيل من الناحية الاجتماعية على التجاوب بين الأفراد والأسر كلما تعددت العلاقات وتنوعت المطاعم والنزعات ، ولم يكن فى مجتمع البدواة مجال كبير لهذا التجاوب الكثير بين أسرة وأسرة وبين إنسان وإنسان ، وما كان من ذاك قائماً فى حياتهم البدوية أو حياتهم الحضرية فقد وجد الكفاية للتعبير عنه فى القصائد والأغاني وألعاب الفروسية وضروب المساجلات والمفاخرات التى تتفق لهم من حين إلى حين .

أما التصوير فقد قيلت في تعليل نقصه عند العرب أقوال شتى لا تستند إلى رأى جدير بالإقبا ع ، ومنها أن قلة التصوير من قلة الإحساس أو قلة انطباع المحسوسات في النفس بتلك القوة التي تفيض عنها فتلتبس لها مخرجاً بالتمثيل والتجسيم .

ولما قيل إن التصوير لم يبلغ مداه من التوسع والارتقاء في الحضارة العربية لأسباب دينية قال المتهمون للقريحة السامية إن تحريم الصور والأنصاب إنما هو نتيجة لضيق الحظيرة ونضوب الحس وليس هو بالسبب الأصلي لإعراض العرب عن رسم الصور ونحت التماثيل .

قالوا : ولولا انقطاع التعاطف الحى بين العربى وبين الحيوان لما صدف عن تشبيه الأحياء وتصويرها فى الأبنية والأوراق كما صنع أبناء الأمم الأخرى فى الشرق القديم .

ولكن الصحيح الذى ينسأه أصحاب هذه الأقاويل أن الشعوب الأخرى لا تعرف تعاطفاً حياً بين الإنسان والخالق الحية التى تلازمه أوثق ولا أكرم من التعاطف الذى كان بين العربى والجواد أو الناقة أو كلب الصيد أو ظباء الفلاة ومهاها وطيورها وسائر حيواناتها . وقلم نظم شاعر عربى فى عهد البداوة قصيدة من الشعر إلا استهلها بوصف محبوب أو وصف جمل أو ناقة وصف جواد كريم ، ولم يشبه الشعراء فى أمة من الأمم القديمة جمال الأحباب والحسان بجمال المها والظباء كما فعل شعراء العرب الأسبقون ومن اقتدى بهم من الشعراء اللاحقين ، وهذا ولا شك إحساس نافذ قد وجد سبيله إلى التعبير بفن من الفنون الميسورة لأبناء الصحراء . إذ ليس التصوير وحده وسيلة للتعبير عن الإحساس ، ولا سيما التعبير فى بيئة بدوية تمتنع فيها أنوات التصوير .

وجدير بالذكر فى معرض الكلام على تحريم الصور أن هذا التحريم قد دان به أناس كثيرون فى أسيا الصغرى واشتهرت به طائفة كبيرة من طوائف الكنيسة الرومانية الشرقية عرفت باسم محطمى الأصنام أو الأيقونات Iconoclast وكانت دعوتها فى القرن السابع مقدمة لانفصال الكنيسة الشرقية عن الكنيسة الغربية . ولم تخل الكنيسة الغربية بعد هذا الانفصال من أتباع أشداء يدينون بمذهب أولئك المحرمين . ولولا احتضان



المعابد لفن النحت والتصوير لكان من المشكوك فيه أن تفي المطالب الاجتماعية وحدها في أقطار أوربة بحاجة هذين الفنين وحاجة المشتغلين بهما من نوايغ المصورين والمثالين .

ويجوز أن يقال في هذا الصدد إن الفرق بين العرب والأوروبيين في تطور النحت والتصوير إنما هو فرق بين تخطيط المسجد وتخطيط الكنيسة كما توحيه العقيدتان .

فلم يكن في هذا الإسلام محل للوسطاء بين الله والإنسان ، وليس فيه من ثم محل لأسرار الكهانة ومحاريبها ولا لتجسيم الإله والقديسين ، وليس بالمنظور من العبادة الإسلامية - مع هذا الاعتقاد - أن تحتضن الفنون التي تزخر المعابد بالصور والتماثيل ، وليس أفعل في تشجيع الفنون من رعاية المعبد وغيره العقيدة ، وهما قد فعلا في ترقية فن البناء بين المسلمين ما فعلته الرغبة في تمجيد القديسين من ترقية النحت والتصوير بين الأوروبيين . فالمسجد لا يحتضن الصور والتماثيل فلم يتسع لها المجال في الحضارة الإسلامية كما اتسع لها في الأقطار الأوربية .

ولكنه لا يمنع البناء الجميل والقباب الفاخرة فكان هو أساساً لفن العمارة العربية الذي ضارح أجمل فنون البناء في القديم والحديث .

وقد كانت للسليقة العربية - أو الشرقية - سمة خاصة فيه تدل على طابع مستقبلي عن الأساليب التي اقتبس منها العرب فنون البناء .

فمن الخطأ أن يقال إن الأسلوب البيزنطي هو أساس المدرسة التي اتخذت البناء في الشرق على هذا الطراز ، لأن الطراز البيزنطي نفسه نفحة من نفحات الشرق التي خالفت بينه وبين أساليب القارة الأوربية من قوطية أورومانية، ولولا هذه النفحة من روح الشرق لما حدث هذا الاختلاف بين بناء بيزنطة وبناء الجرمان أو الطليان .

ومما لا شك فيه أن العرب قد اعتمدوا على فنون البناء في الأمم التي سبقتهم إلى هذا الفنون ومنهم الفرس والروم والمصريون ، وأنهم قد استعانوا بالبنايين من القبط والأرمن في كثير من العمارات ، ولكن الذي لا شك فيه كذلك أن اليد الصانعة لم تكن في الحقيقة إلا الأداة المعبرة عن الروح العربية التي لا تلتبس بغيرها . فمن ذا الذي يتملى منظرًا من مناظر القصور العربية ويعزل بينه وبين رشاقة النخلة الهيفاء وخفة الفرس الضامر وهودج الحرم

المكنون وتناوب الحياة بين الفضاء والظلال ؟ ومن ذا الذى ينظر إلى تلك الأقواس والتوافذ ولا يعقد الصلة بينها وبين الحافر تارة والخف تارة أخرى ؟ بل من ذا الذى يسمع المقابلة بين المصاريع والقوافى فى الشعر العربى ولا يلمح المصدر الذهنى الذى أوحى به ماثلاً فى الأنساق والمقابلات أو فى المربعات المتقابلة كما ظهرت فى أول بناء مقدس حج إليه العرب وهو البيت الحرام ؟

فالأرواح العربى قد أضفى مثاله على طراز البناء المنسوب إليه بغير مراء ، فلا يرى الناظر عربية ثم يخطر له أنها من وحى أوربية أو وحى الصين أو وحى فارس على تشابه الطرز فى بعض الصفات .

ونحسب أن هذا الطابع الصراح هو الذى منع اقتباس الطراز العربى بتقصيلاته فى الأقطار الأوربية التى اتصلت بالحضارة الإسلامية ، لأنه إما أن يكون طراز إقليم أو طراز مسجد ، وكلاهما لا يقتبس بتقصيلاته لاختلاف المناخ والعقيدة والمراسم الدينية .

ومن هذا اقتبس الأوربيون ما وسعهم اقتباسه من طراز البناء العربى متفرقاً فى القصور والقلاع والأماكن التى لا شأن لها بالعائد والمراسم الدينية .

فشاع فى إنجلترا على عهد الملكة اليبابيات وما بعده بعض النقوش البارزة التى أطلقوا عليها اسم النقوش العربية Arabesque وبنوا قلاعهم بعد الحروب الصليبية على طراز العربى فى مضاعفة الجدران وإقامة البروج ما بينها ، وتخطيط الحصون المركزة وإقامة الأبواب المنحرفة ذات الزوايا القائمة التى تحول نون استخدام الباب عند الوصول إليه لتصويب القذائف إلى الأفنية الداخلية ، وقد أخذوا من الكنائس الشرقية التى تأثرت بالطراز العربى أنماطاً من الزوايا والبروج المستديرة لم يكن لبناء الكنائس عهد بها فى المغرب قبل الحروب الصليبية .

ولا أدل على مدى السلطان الفنى الذى كان لمصنوعات العرب بين الأوربيين من محاكاتهم لها بغير تصرف فيها نون أن يفهموا معناها ، ومنها ما كان حروفاً مكتوبة ينقلها الصياغ وهم لا يحسنون قراءتها ، لأنهم حرصوا على محاكاة الزخارف والمزكشات العربية كما رأوها على الأقمشة والمعادن والأخشاب المرصعة أو المنقوشة ، وقد ذكر الأستاذ

توماس أرنولد فى كتاب تراث الإسلام أنهم عثروا فى إيرلندة على صليب من مصنوعات القرن التاسع على الأرجح نقشَت البسملة على زجاجة فى وسطه بالحروف الكوفية ، واشتملت كنيسة بمدينة فلورنسة فى منظر تتويج السيدة العذراء على أنسجة بين أيدي الملائكة منقوشة بالحروف العربية ، ودخات الأشكال الشرقية على هذا النحو فى ظهارات الصور وبين المناظر المرسومة على الجدران فكان لها نصيب من توجيه فن الرسم عند نهضته فى القرون الوسطى .

على أن العرب لم يتجافوا الصور بنةً فى عصور الجاهلية أو عصور الدولة الإسلامية ، لأن أشعارهم حافلة بأوصاف الدمى والعرائس والتساوير فى الملابس والمباني والآنية وحلى الزينة وقصور الملوك والأمراء ، وقد أشار النابغة إلى دمي الرخام حين قال :

**أو دمية مرمر مرفوعة      بنيت بأجر تشاد وقرمد**

وأحصى الباحثة المرحوم أحمد تيمور باشا فى كتابه القيم عن التصوير عند العرب مئات الأبيات التى تدل على انتشار الرسم والنحت ومصنوعات هذين الفنين فى المباني والمصوغات والمنسوجات التى يصنعها المسلمون ، وأتى على أسماء كثير من مصوري العرب الذين فرغوا لنقش الرسوم أو نحت التماثيل من المعادن والأحجار .

وليس بنا فى هذا الفصل أن نتوسع فى الشواهد والأمثلة التى تدل على وجود الصور والمصورين فى الحضارة العربية ، فإنما يعني هنا أن العرب لم يتقربوا بالتخلف فى فنى التصوير والنحت بين أمم العصور القديمة وأنهم لم يقصروا فيهما لنقص فى الحاسة الفنية أو العواطف الحيوية ، وقد كان نوقهم الفنى زمناً من الأزمان قنوة للأوربيين فى مجال الفن الذى يعم القصور والبيوت والمصانع والأسواق ، ولا ينحصر فى نواثر الفن ومراسم نوبه .



## الموسيقى

أما في الموسيقى فالاختلاف ظاهر بين الموسيقى العربية وموسيقى العصر الحديث في أوربة ، من القرن الثامن عشر إلى الآن .  
ولكن هذا الاختلاف لا يرجع إلى فارق أصيل بين الفطرة العربية والفطرة الأوربية ، كما خطر لبعض المحدثين الغربيين في معرض المقاضلة بين العناصر والأجناس .

لأن الموسيقى الأوربية القديمة كانت على مثل هذا الفارق بينها وبين الموسيقى الأوربية في أطوارها الأخيرة . فكانت موسيقى اليونان والرومان قائمة على الأغاني الحسية أو على الأنغام التي تصاحب الرقص والغناء ويتغلب فيها قصد الطرب على قصد التعبير ، وكانت الألحان الأوربية إلى ما قبل القرن الثامن عشر ألحان ترنيم وتنغيم ولم تكن ألحان تنسيق وتنويع على الأسلوب الذي سماه المحدثون «بالهرمونية» أو فن تناسق الألحان المختلفة .

والأوربي الحديث مع هذا لا يطرب لموسيقى «الهرمونية» فطرة وارتجالا بغير تعليم أو تدريب . فإذا تعددت الأنغام وتفاوتت الطبقات واتسع نطاق التباعد بين القوافي المرددة فالسامع الأوربي يضل طريقه إليها ويشعر بالجهد والإعياء في محاولة التوفيق بينها وربط فواصلها وانتظار اللازمة التي تسرى بين فصولها . ولا بد له من إحاطة واسعة بمواضع الإيقاع وطبقات الأنغام ، حتى يسيغ تلك الموسيقى المركبة ، ويغتنب بسماعها اغتباط المرء بفنون الذوق والجمال ، وقد يكون على أرقى نصيب من الفن الموسيقي الرفيع ، ثم يستمع إلى توقع جديد فينفر منه حتى يسيغه ويستعذبه بعد التأمل والأناة . وفي ذلك يقول الأستاذ بوجلاس مور Douglas Moore أستاذ الموسيقى بجامعة كولومبيا في كتابه «من الأنشودة إلى الموسيقى العصرية» :

«إن السامع الذى تدرب على سماع النماذج السهلة خليق أن يشعر بالانقباض إذا أحس أنه يضل طريقه عاجلا وهو يصغى إلى السيمفونية . فليطمئن إذن ولا بأس على ذلك . لأن ما يتفق له من هذا القليل يتفق لغيره على نحو من الأنحاء بالغاً ما بلغ نصيبه من التدريب والاختبار . إذ إن قدرتنا على الانتباه المركز أضيق من أن تتسع كثيراً لتعليق الإصغاء مع صحة السماع ، وأهل الصناعة أنفسهم يرتاحون للمألوف من الموسيقى فوق ارتياحهم إلى الجديد منها ، لأن مجهودهم فى الإصغاء إلى المألوف قليل بالقياس إلى الجديد ، ولكن المرانة والدأب على الانتباه مع الصبر والتفهم يمهدان الطريق إلى الألفة ويعجلان بتمهيده ، فتزداد القدرة على استيعاب معانى الموسيقى الجليلة وآياتها الرفيعة أوفر مزيد ...»

قالذى طراً على الموسيقى الأوربية الحديثة من التنويع والتركيب قد باعد بينها وبين موسيقى اليونان والرومان كما باعه بينها وبين موسيقى العرب والشعوب الشرقية على التعميم ، ولم يكن طارئاً على الفطرة الأوربية أو الفطرة الإنسانية وإنما كان طارئاً من طوارئ المعارف والمخترعات بعد التوسع فى علم الصوت وتركيب الآلات وتلقيح الموسيقى الحسية بموسيقى العبادات ثم بموسيقى السبحات الروحية والتأملات الفلسفية .

فقد تباعد الاختلاف بين الموسيقى القديمة والموسيقى الحديثة فى اليوم الذى اتسعت فيه للاشتغال على العواطف الدينية والصلوات الإلهية ، وأصبح السامع يصغى إليها فى محاريب العبادة وهو متهيئ للخشوع والإنابة إلى عظمة الله والغوص فى سرائر الأكوان . فلما اتسعت الموسيقى لهذه التعبيرات العليا لم يكن لها أن تضيق بتعابير الحكمة العميقة والبداهة الصوفية والنفحات العبقرية التى شاع سلطانها فى أوربة بعد وهن السلطان الدينى فيها من جراء ثورات التمرد والتجديد ، وليس بعجيب من أجل هذا أن تكون بلاد الموسيقى الكنسية هى بلاد الموسيقى الهرمونية أو بلاد الموسيقيين الذين أبدعوا فى الأوبرا والسيمفونى وسائر فنون التركيب ، وهى على الأغلب بلاد إسبانيا وإيطاليا والنمسا وألمانيا ثم

روسيا التي شاعت في كتائسها فرق الترتيل والتقسيم ، وقد يلفت النظر في هذا الصدد أن الأقاليم التي انقرض فيها سلطان الموسيقى الكنسية مرة واحدة - وهى أقاليم ألمانيا اللوثرية - كان نصيبها من كبار الموسيقيين دون نصيب الأقاليم التي اتصل فيها القديم بالحديث .

\* \* \*

إلا أن الصلة لم تنقطع بين العرب وتطور الموسيقى الأوربية في هذا الطريق .

لأن الأندلس هى البلاد التي تلقت فن الأنغام على العرب وامتزجت فيها الموسيقى الحسية بموسيقى العبادة عدة أجيال بعد زوال الدولة العربية ، فكان للإنسان رقص ديني ترعاه الكنيسة وتنعقد فيه الصلة بين موسيقى الأقدمين وموسيقى المحدثين .

ومن الحقائق المقررة أن أبناء أوربة الغربية كانوا يتعلمون أفانين الأنغام على أساتذة من العرب الأندلسيين ، وأنهم نقلوا أسماء بعض الآلات بالفاظها العربية فبقيت في اللغات الأوربية حتى اليوم بعد تصحيف يسير . فكلمة لوت Lute من العود ، وكلمة نكر Naker من النقارة ، وكلمة Clef أو المفتاح الموسيقى من أقليد ، وكلمة Rebec من الرياب ، وأزياء الفنانين التي توارثتها أوربة بعد تبدل أسبابها قد بقيت مشابهة لأزياء المغنين حين كانوا في المغرب يتجملون كما يتجمل القيان فيرسلون الشعر ويطلون الخدود ويكحلون الجفون .

على أن بعض الأوربيين الخبراء بتاريخ الموسيقى العربية - كالأستاذ فارمر Farmer يرون أن العرب قد سبقوا الأوربيين إلى نوع من الهرمونية يسمونه «التركيب» ويعنون به توقييع النغمة الواحدة من عدة طبقات في وقت واحد ، وهو غير الهرمونية كما تفهم اليوم ، ولكنه خطوة إليها من طريق الترنيمة المعهود .

ولا خلاف بين المؤرخين في تداول العلماء الأوربيين لبحوث العرب في الموسيقى النظرية ، فإنهم على قلة ما ترجموه من تلك البحوث قد كان

منهم مئات يطلبون العلوم بمدارس قرطبة وغيرها ، ومنها الموسيقى النظرية ، وقد كانت الخبرة باللغة العربية شرطاً من شروط الرجل المثقف بين الإسبان المسيحيين . فكان طلابهم في جامعة أكسفورد الإنجليزية يسخرون من العالم المشهور «روجر باكون» كلما أخطأ في الترجمة اللاتينية العربية ، لأنهم كانوا يطلعون فيها على النص الصحيح .

وقد خيل إلى بعض النقاد الأوربيين في الزمن الحديث أن أصوات العرب لم تكن تحتل التفخيم والارتفاع قياساً على ما يسمعون في الأسواق من الصيحات البدوية التي تغلب عليها الحدة و«النحافة» ... وهو تخيل كان خليفاً بهم أن يعلموا مكانه من الخطأ إذا أحضروا في أذهانهم «الحدا» في الصحراء ، وهو غناء العرب القديم ، وفيه ما فيه من مجال للأصوات التي تملأ الفضاء وترتفع إلى جميع الطبقات .

\* \* \*

وليس بين الموسيقى العربية والموسيقى الأوربية فرق أصيل في السلم المعتمد عند العرب والأوربيين . إلا أن الموسيقى العربي المتشبهت بالمألوفات يعتز بما يسميه ربع المقام ويحسبه فرقاً جوهرياً بين أنغام الشرقيين وأنغام الأوربيين . ولكن ملاحظة هذا «الربع» ليست شرطاً للسمع في الأذان العربية ، وإنكاره ليس شرطاً للسمع في الأذان العربية ، وإنكاره ليس شرطاً في الأذان الأوربية . وقد صنع الموسيقى الحديث هانس بارت Hans Barth بياناً لوحظ فيه ربع المقام ، وألف إيفان وشنجرادسكي Ivan Wischnegradsky كتاباً في الربع والموسيقى الهرمونية ، ووضع ألوان هابا Alois Haba أوبرا وتوقعات أخرى على قاعدة الربع الملحوظ في الأغاني العربية ، وصنع جوليان كاريلو Julian Carello قيثاراً على هذه القاعدة ولحن بها جون إيليبي Appleby موضوعاً يدور على حديث لسقراط ، وأنشأ نيقولا رمسكي كورساكوف Korsakof جماعة لدراسة ربع المقام منذ نيف وعشرين سنة في لننجراد- «راجع موسوعة مكملان للموسيقى والموسيقين» .



---

وهؤلاء عدا الموسيقيين الذين أدخلوا الأنغام العربية فى تقسيماتهم  
المسرحية وغير المسرحية أمثال روبنشتين وفليكان دافيد وسان سنس  
Saint Saens وقربوا بين الترنيمة والهرمونية بعض التقريب .

فإذا شاعت هذه القاعدة فى أوربة ودخلت فى تركيبات الآلات وتوزيع  
الأدوار فهى أثر جديد الأنوار فهى أثر جديد للفن العربى يضاف إلى  
الأثر القديم .





## الفلسفة والحقيق

من الآراء التى شاعت بين الأوربيين فى القرن التاسع عشر أن الأمم الشرقية تطلب العلم للمنفعة ولا تطلبه للمعرفة والمتعة العقلية ، كما كان يطلبه الإغريق فى الزمن القديم .

وأية ذلك عند أصحاب هذا رأى أن المصريين والبابليين والفرس والهنود كانت لهم علوم يتدارسونها ولكنها كانت كلها من قبيل الصناعات التى تنفعهم فى البناء والزراعة وعلاج الإنسان والحيوان ، وأن الإغريق وحدهم الذين عرفوا العلم والفلسفة كلفاً بالبحث والنظر المجرد لغير منفعة مقصورة من منافع المعاش .

وهذا رأى يروج بين الأوربيين بغير تمحيص ولا مناقشة ، لأنه يعجبهم ويرضى غرورهم ومصالحتهم فى وقت واحد : يرضى غرورهم لأنه يميزهم على الأمم الشرقية بأشرف المزايا الإنسانية ، ويرضى مصالحتهم لأنه يسوغ لهم استعمار الشرق واستغلاله فى عصر الاستعمار والاستغلال .

ولكن الطريف فى الفكرة أنها هى نفسها ليست من الأفكار الفلسفية أو العلمية التى تخلو من المنفعة والتسليم بغير سبب معقول . فإن العقل المطبوع على الفلسفية والبحث المجرد لا يقبل أن يتركب العقل الإغريقى طبعاً وأصلاً على غير التركيب الذى استقر فى السلالات البشرية الأخرى ولا يستريح إلى هذا الحكم المعتسف بغير علة يرد إليها هذا الاختلاف العجيب فى أصل التركيب .

والواقع أنه لا اختلاف هناك فى أصل الطبيعة بين العقل البشرى فى الإغريق والعقل البشرى فى السلالات الشرقية التى ذكروها ، وإنما يقع الاختلاف لأسباب موضوعية يجوز على الإغريق كما تجوز على المصريين والبابليين والعرب والفرس والهنود .

وإنما امتاز الإغريق بالبحوث الفلسفية فى زمن من الأزمان لسبب واضح : هو أن هذه البحوث كانت مباحة عندهم حيث كانت تمتنع على غيرهم من أبناء الدول الشرقية العريقة ، وهى لم تكن مباحة لهم لمزية أصلية فى طبيعة التركيب كما وهم القائلون بذلك الرأى المتعجل العسوف ، ولكنها أبيحت لهم لأن بلادهم نشأت وتطورت دون أن ينشأ فيها ملك قوى وكهانة قوية ، ولو قامت عندهم الدولة القوية والكهانة القوية كما قامت فى مصر وبابل لكان شأنهم فى أسرار الدين والمسائل الإلهية كشأن البابليين والمصريين .

فالبلاذ التى تجرى فيها الأنهار الكبيرة تنشأ فيها الممالك الراسخة وتنشأ مع الممالك كهانات قوية السلطان تستأثر بالبحث فى أصول الأشياء وحقائق التكوين وتتولى شؤون العلم والتعليم كأنها حق لها مقصور عليها لا يجوز الإفتيات عليه ، وإلا كان المفتت كالمعتدى على نظام الدولة ومحارب العبادة ، ومتى طال الأمد بهذه الكهانات جيلا بعد جيل وعصرًا بعد عصر تمكن سلطانها وتشعبت دعاواها وتلبست معلوماتها بلباس الأسرار والطلاسم وابتعدت شيئًا فشيئًا من نطاق البحث الحر إلى نطاق المحفوظات والمأثورات .

ولو نشأ لليونان دولة كهذه الدولة وكهانات كهذه الكهانات لما اجترعوا على التعرض لمسائل الخلق والخالق وطبائع الكون ومكوّنة بين سواد الناس وجمهرة النظارة ، ويسمعهم من شاء منهم بلا رقيب ولا حسيب . إذ حدث للأوريين ما حدث فى الشرق حين قامت فى بلادهم الكهانات القوية وبسطت سلطانها على التعليم ومعارض البحث فى حقائق الدين وأسرار الطبيعة وقوانين الوجود . فبطلت الفلسفة والدراسات العلمية فى القرون الوسطى وحيل بين الناس وبينها إلا بإذن من رجال الدين فى حدود النصوص المقررة كما كانوا يفهمونها ويبيحون فهمها ، واستطاعت الكهانة الأوربية أن تفعل ذلك وهى حديثة العهد لم تبلغ من العراقة مبلغ الكهانة المصرية أو البابلية ، إذ كانت تعد أعوامها بالعشرات أو المئات القليلة وقد غبرت على الكهانات القديمة ألوف من الأعوام بعد ألوف .

على أن الإغريق لم يتحركوا للبحث فى الأسرار الإلهية والعلوم الطبيعية إلا بهداية من أمم الكهانات التى سبقتهم إلى التدين وعبادة الخالق العظيم ، يوم كانوا يجهلون قدرة الخالق ولا يعرفون أنها صفة لإله العالم بأسره ، كما عرفها الموحدون فى ظل الإله الواحد العظيم .

كان فى أرض الإغريق ، وفى جزيرة كريت ، أناس من السلالة الإغريقية التى تشملهم على اختلاف القبائل واللهجات ، وكانت لهم حضارة يظهر من بقايا الحفر فى مواضعها أنها ازدهرت قبل ميلاد المسيح بسبعة عشر قرناً على أقل تقدير ، فلم تكن لهم فلسفة ولا نبغ بينهم حكماء متفلسفون فى طوال تلك القرون ، وإنما نبغ فلاسفتهم على الشواطئ الآسيوية أو الجزر القريبة منها بعد احتكاكهم بالأمم الشرقية نوات الحضارة العريقة ، ولو لم يكن لعقائد الشرقيين وعلومهم فضل فى تنبيه أذهان الإغريق إلى أصل الوجود وتقديرات الفكر والإنسانى الأول لعل الأشياء لما كان هناك معنى لظهور الفلاسفة الأولين على مقربة من تلك الحضارات ، وليس بصحيح أن الإغريق قصدوا الفلسفة النظرية ابتداء منذ أخذوا فى البحث عن حقائق الأشياء ، فإن فيثاغوراس كان يمزج الدين بالحكمة ويشرف على تنظيم الجماعات السرية التى تطمح إلى ولاية الحكومة ، وكان اكسينوفان Xenphanes يبشر بدين التوحيد وينحى على تعديد الأرباب ، وقد كان فيثاغوراس يؤمن كما يؤمن الهنود بتقمص الأوراح وثنائية الخير والشر والنور والظلام ودورات الحياة والأزمان ، ويرى أنه لا نجاة للمرء من دولاب الطبيعة الذى تقيد به تلك الدورات إلا بالرياضة والتكشف وخلوص النفس للمعرفة والحكمة ، وكان نباتياً يحرم أكل اللحوم على طريقة البراهمة ، وقد حذا حذوه فى معظم آرائه إمبيدوقليس ، ودخل من فلسفته الروحية فى مذهب أفلاطون.

وليس أدل على الصبغة الشرقية فى الفلسفة الإغريقية الأولى عن غلبة علم الفلك والرياضيات على رواد هذه الفلسفة الآسيويين ، وعن غلبة الصبغة الدينية على فيثاغوراس واكسينوفان والمريدين لهذين الحكيمين ، ومن عدد السبعة الذى أطلق على الحكماء السبعة السابقين ومنهم تاليس وصولون. فإن المعارف الفلكية تقدمت فى بابل ومصر قبل أن



يتناولها الإغريق بألوف السنين ، والجماعات الدينية السرية انتقلت من بلاد الكهانات القديمة إلى آسيا الصغرى وما يليها ، وليس هذه كله مما يفهم منه أن السليقة الإغريقية هي التي ابتكرت البحوث الفلسفية أو كانت هذه الفلسفة ملازمة لها في جميع العصور .

على أن المصادر الشرقية - ومنها التوراة وأقوال المصريين والبابليين - ظاهرة في أقدم المذاهب الإغريقية وهو مذهب طاليس الذي لا يخلو مذهب فلسفى بعده من بعض آرائه ، فهو كما قال الشهرستاني يرى «أن العالم مبدعاً لا تدرك صفته العقول من جهة جوهريته وإنما يدرك من جهة آثاره ، وهو الذى لا يعرف اسمه فضلاً عن هويته إلا من نحو أفاعيله وإبداعه وتكوينه الأشياء ؛ فلسنا ندرك له اسماً من نحو ذاته بل من نحو ذاتنا» .. إلى أن يقول : «ونقل عنه أن المبتدع الأول هو الماء .. والماء قابل لكل صورة ومنه أبداع الجواهر كلها من السماء والأرض وما بينهما ، وهو علة كل مبدع وكل مركب فى العنصر الجسماني ، فذكر أن من جمود الماء تكونت الأرض ومن انحلاله تكون الهواء ومن صفوة الماء تكونت النار ومن الدخان تكونت السماء ومن الاشتعال الحاصل من الأثير تكونت الكواكب ...»

قال الشهرستاني : «وفى التوراة فى السفر الأول مبدأ الخلق هو جوهر خلقه الله تعالى ثم نظر إليه نظر الهيبة فذابت أجزاؤه فصارت ماء ثم ثار من الماء بخار مثل الدخان فخلق منه السموات وظهر على وجه الماء زبد مثل زبد البحر فخلق منه الأرض ثم أرساها بالجبال . وكان ثالث الملطى إنما تلقى مذهبه من هذه المشكاة النبوية ..»

\* \* \*

أما حب العلم للعلم فشأن الإغريق فيه كشأن جميع الأمم والسلالات ، وحسبك أنهم سمو علم الهندسة علم «قياس الأرض» بعد تقدمه وظهور تطبيقات له غير مساحة الأرض وتقسيم المزارع والمروج . ولعل هذا مما يشير إلى الأصل الذى اقتبسوا منه معارفهم الهندسية ، لأن

المصريين كانوا يحتاجون إلى إعادة مسح الأرض بعد الفيضان ، ولم تكن باليونان حاجة إلى المساحة والتقسيم كل عام .

ولمّا جاء الفارق الظاهر فى أسلوب الاشتغال بالعلوم من ضعف الكهانات فى الأوطان الإغريقية وقوتها فى الأوطان الشرقية . فلما ابتدأ الإغريق بحوثهم مضوا فيها طلقاء من قيود الدولة والدين ، وتيسر لهم ما تعذر على غيرهم لهذا الفارق العرضى لا لفارق فى تركيب العقول وعناصر التفكير .

وليس أصعب من إثبات السلالة الإغريقية الخالصة لجميع الفلاسفة الموزعين بين آسيا الصغرى وأرض يونان وجزر الأرخبيل وصقلية والإسكندرية وتراقية ، وهى تشتمل على شتى الأجناس غير الإغريق .

ومن الواضح أن فيض البحوث الفلسفية عن الإغريق لم يكن ذلك الفيض الدافق العرم الذى يحطم القيود ويقتحم السدود . لأن سداً من أضعف السدود التى ابتليت بها الأمم الشرقية فى تاريخها الطويل قد غيى ما فاض من قرائح اليونان فى بضعة أجيال معدودات . فانقضى عصر الفلسفة اليونانية أمام صدمة مقدونية وأخرى رومانية ، وعاش الإغريق بعد ذلك فى بلادهم دون أن يظهر منهم فيلسوف واحد إلى هذه الأيام .

فلا جرم تفعل الحواجز والقيود التى استلزمته طبيعة تكوين الدولة فى الأمم الشرقية مثل ما فعلته فى اليونان خلال عصور الجمود والإفقار ؛ ولا حاجة بنا إلى تفسير آخر غير هذا التفسير نفوس فيه على أصول التركيب التى لا تقبل التعليل بعلة من علل الفلسفة أو علل الدراسة العلمية . فإنما هى عوارض من أثر البيئة والتاريخ أصابت الساميين بأسبابها المعروفة كما أصابت الفرس والهنود أيضاً وهم غير ساميين ، ثم أصابت الإغريق والأوربيين أيضاً دهوراً طوالاً تحت سلطان الدول والكهانات ، فكانوا أضيق بالبحث العلمى صدرًا من شعوب الشرق جمعاء ، وحسبنا من ذاك محاكم التفتيش وعقوبات الإحراق والحرمان .

ولم تكن للعرب فى الجاهلية دولة قوية كالدول التى قامت بين النهرين أو على ضفاف النيل ، ولكنهم عاشوا عيشة البدو الرحل فى طلب الكلأ والماء أو عيشة

البدو الرحل فى تجارة القوافل بين الصيف والشتاء ، وأحوجتهم مطالب المعاش إلى الغزو والدفاع بغير هودة ولا انقطاع . وما من أمة سامية أو غير سامية تقضى أيامها فى أمثال هذه الشواغل ثم يتسع لها المقام لدرس الفلسفة وتحصيل المعارف النظرية التى يعين عليها الأمان والاستقرار ...

ومن ضروب التجنى التى لا تحمد من العلماء أن يقال إن العقل العربى لن يستطيع التفلسف بحال من الأحوال ، لأن الفارابى وابن سينا مثلاً كانا من سلالة فارسية على أشهر الأقوال ؛ ولم يكونا من سلالة عربية أو سامية ، كأنما كانت للفرس قبل ذلك فلسفة فارسية أو كان لهم عذر كعذر العرب فى هجر البحوث الفلسفية طوال العهود التى مرت بهم فى الحضارة والعمران .

وإنما رأى السليم الذى يقبله المنطق والعلم على السواء أن موانع الفلسفة واحدة حيث كانت الأمة من مواقع الأرض وكيفما كانت السلالة من عناصر الأجناس والأقوام . فالإغريق فى موضع العرب لا يتفلسفون ، والعرب فى موضع الإغريق لا يحجمون عن الفلسفة ودراسة العلوم .

على أن يعقوب الكندى عربى أصيل لم يعرف له نسب دخيل ، وفلاسفة الأندلس كانوا من العرب ولم يكونوا من الفرس أو الأوربيين أو كانت عروبتهم كإغريقية التى ينتمى إليها سكان تراقية وجزر الأرخبيل وكريت وصقلية وآسيا الصغرى ؛ وجالياتهم بصور وصيدا ووادى النيل .

ولعل هؤلاء الفلاسفة الأندلسيين هم أحق الفلاسفة المسلمين بالتنويه بهم فى معرض الكلام على توجه الأوربيين إلى البحوث الفلسفية والدراسات المنطقية . فإن فلاسفة الشرق كالفارابى وابن سينا وغيرهما لم يذاعوا بين الطلاب الأوربيين عامة إلا من هذا الطريق ، وكان الفضل المباشر فى تعريف الأوربيين بهم لأمثال ابن باجة وابن طفيل وابن رشد وابن زهر ، وغيرهم ممن زاولوا الفلسفة والطب أو زاولوا الطب على أفراد . أما قبل ذلك فقد كان العلم بهم مقصوراً على الخاصة والمتفرغين للاستبحار فى العلوم .

والأوربيون قد بدءوا بالاطلاع على فلسفة ابن سينا قبل أن يسمعوها بأسماء الفلاسفة الأندلسيين ، لأن رايغوند أسقف طليطلة أمر بترجمة بعض مؤلفاته إلى اللاتينية قبل منتصف القرن الثاني عشر للميلاد ؛ ولم يكن هذا أول عهد المتفقهين من أبناء أوربة العربية بالاطلاع على الثقافة العربية فى حلقات الدرس بالجامعات الأندلسية . فمن تلاميذ هذه الثقافة قبل نهاية القرن العاشر رجل اشتهر بها وعده أبناء عصره من السحرة وأصحاب الخوارق لفرط ما أدهشهم من سعة علمه ووفرة محصوله ، وهو الكاهن جربارت الذى عُرف باسم سلفستر الثانى حين ارتقى إلى عرش البابوية سنة تسعمائة وتسع وتسعين .

وجاء الفلاسفة الأندلسيون ففتحوا الباب على مصراعيه ، وكان فقهاء المسيحية ييغضون أكبرهم وأشهرهم - أبا الوليد بن رشد - لاتهامهم إياه بالنزعة المادية وإنكار خلود النفوس الفردية ، لكنهم كانوا يستريحون إلى ابن باجة وابن طفيل لأنهما يؤمنان بالإشراق والمعرفة التى تستلهم بالتأمل والرياضة . وقد ظهرت توجيهات هذين الفيلسوفين المعتدلين فى آراء القديس توما الإكوينى وألبرت الكبير ، ولم تخف مع ذلك توجيهات ابن سينا نفسه فيما كتبه ألبرت الكبير عن «المعرفة» على الخصوص . بل بقيت لابن رشد أيضا توجيهاته القوية فى مدارس الفلسفة الأوربية قروناً عدة بعد تحريم كتبه وإشهار هذا الحرمان فى العالم المسيحى كله ، ولم يزل عزيز المكانة على المفكرين والمتفلسفين إلى عهد النهضة الفلسفية الحديثة بعد موته بعدة قرون . ومن طريف ما يروى فى ذلك أن الفيلسوف الألمانى فردريك أوپرفيج Friedrich Ueberweg تصدى لتبرئته من تهمة الكفر التى رماه بها بعض المتشددىين من فقهاء المسلمين . فقال إن القرآن نزل على سبعة أحرف ، وقيل على سبعين وقيل على سبعمائة . فإذا وقف العامة عند حرفه الظاهر فلن تخلو الأحرف التى يفهمها الخاصة من موافقة بينها وبين معانى الحكمة الخفية وأسرار الفلسفة العويصة ! .

\* \* \*



ويظن - والظن من الأوربيين قبل الشرقيين - أن الفيلسوف الصوفي محيي الدين بن عربي كان له أثر كبير في عقول النساك والمتصوفة من فقهاء المسيحية الذين ظهروا بعده . فإنه نشأ في مدينة مرسية قبل ختام القرن الثاني عشر للميلاد وانتقل من دراسة علوم الكلام ومذاهب الفلسفة إلى الرياضة الصوفية والإيمان بوحدة الوجود ، وقد حبيه إلى المسيحيين أنه وحد بين الأديان كما وحد بين حقائق الوجود ، فقال :

**عقد الخلائق في الإله عقائدًا أنا اعتقدت جميع ما اعتقوه**  
وهو القائل :

أقد كنت قبل اليوم أنكر صاحبي إذا لم يكن ديني إلى دينه دان  
فأصبح قلبي قابلا كل صورة فمرعى لغزلان وديراً لرهبان  
وبيئاً لأوثان وكعبة طائف وألواح توراة ومصحف قرآن  
أدين بدين الحب أنى توجهت ركايبه فالحب ديني وإيماني  
ويرى الأستاذ أسين بلاسيوس الإسباني Asin Palacios أن نزعات دانتي الصوفية وأوصافه لعالم الغيب مستمدة من محيي الدين بغير تصرف كثير .

ومن المعلوم أن أول الفلاسفة الصوفيين من الغربيين وهو جوهان أكهارت الألماني قد نشأ في القرن التالي لعصر ابن العربي ودرس في جامعة باريس وهي الجامعة التي كانت تعتمد على الثقافة الأندلسية في الحكمة والعلوم ، وأكهارت يقول كما يقول ابن العربي إن الله هو الوجود الحق ولا موجود سواه ، وإن الحقيقة الإلهية في جميع الأشياء ولا سيما روح الإنسان التي مصيرها إلى الاتصال بالله من طريق الرياضة والمعرفة والتسبيح ، وإن صلة الروح بالله ألزم من صلة المادة بالصورة والأجزاء بالكل والأعضاء بالأجسام .

ومن هذه الفلسفة قبسات واضحة في مذاهب «سبينوزا» الذي نشأ في هولندا وأصله من يهود البرتغال الذين أكرهوا على التدين بالمسيحية . فقد كان كلامه عن الذات والصفات وتجلى الخالق في



مخلوقاتة وتلقى الخلق نور المعرفة الصحيحة بالبصيرة والإلهام نسخة من فلسفة المتصوفة المسلمين مع قليل من التحوير .  
وإذا جاز أن يكون أكهارت وسبينوزا قد استقيا بعض هذه المعتقدات والآراء من الأفلوطينية الإسكندرية مباشرة ، فليس مما يجوز فيه الشك أن الفيلسوف المتصوف الإسباني «رايموند لول» قد اقتبس من ابن عربي خاصة في كتابه أسماء الله الحسنى ، لأنه كان يحسن العربية وعاش بعد ابن عربي بقرن واحد وجعل أسماء الله مائة وهى لم تعرف بهذا العدد فى الديانة المسيحية قبل ذاك .

\*\*\*

وقد تراخى الزمن بين فلاسفة الدول الإسلامية والفلاسفة العصريين ؛ وقلَّ من فلاسفة هذا العصر من اطلع على كتب فلاسفة الأندلس وفلاسفة الشرق الإسلامى كما يطلع على الفلسفة اليونانية القديمة فى كتبها الأصلية ، ولكن الآراء الفلسفية التى قام بها أمثال الفارابى والكندى وابن سينا والغزالى وابن رشد وابن طفيل لا تعد غريبة كل الغرابة عن مذاهب العصر الحديث ، لأنها لم تخل من آراء تكلم فيها أساطين الفلسفة الإسلامية وعرضوا لها إما بالإسهاب أو بالإيجاز .

فالقائلون قديماً بالعقل الهولانى والعقل الفعال يذهبون إلى قول قريب جداً من قول كانت عن ظاهرة الأشياء Phenomena وحقيقة الأشياء فى نواتها Noumena وهى الحقائق التى يستحيل النفاذ إليها بالعقل والتفكير وإنما بحقيقتنا فى ذاتها ندرك تلك المجهولات من طريق الإلهام الأدبى وهو شىء قريب من إلهام المتصوفين .

ودافيد هيوم يقول إن حصول الأشياء فى ترتيب معين مرة أو ألف مرة لا يستلزم أن يكون السابق منها علة للمسبوق وسبباً لوجوده ، وهذا بتفصيله ما قد سبق إليه الغزالى حين قال فى تهافت الفلاسفة : «إن الاقتران بين ما يعتقد فى العادة سبباً وما يعتقد مسبباً ليس ضرورياً عندنا ، بل كل شيئين ليس هذا ذاك ولا ذاك هذا ولا إثبات أحدهما متضمن لإثبات الآخر ولا نفيه متضمن لنفى الآخر فليس من

ضرورة وجود أحدهما وجود الآخر ولا من ضرورة عدم أحدهما عدم الآخر ، مثل الرى والشرب ، والشبع والأكل ، والاحتراق ولقاء النار ، والنور وطلوع الشمس ، والموت وحز الرقبة و الشفاء وشرب الدواء ، وإسهال البطن واستعمال المسهل وهلم جرأً إلى كل المشاهدات من المقترنات فى الطب والنجوم والصناعات والحرف وإن اقترانها لما سبق من تقدير الله سبحانه لخلقها على التساوى لا لكونه ضرورياً فى نفسه غير قابل للفوت ، بل لتقدير ، وفى المقدور خلق الشبع دون الأكل وخلق الموت دون حز الرقبة وإدامة الحياة مع حز الرقبة ، وهلم جرأً إلى جميع المقترنات» ، ثم فصل القول فى هذا على ثلاث مقامات من أدق ما كتب المفكرون فى حقائق التعليل .

واتخاذ المصلحة قياساً للحقيقة مذهب عرض له ابن رشد - قبل وليام جيمز - حين تكلم فى ختام «تهاقت التهاقت» عن الشرائع وحقيقتها ولزومها و«أن الجميع متفقون على أن مبادئ العمل يجب أن تؤخذ تقليداً إذ كان لا سبيل إلى البرهان على وجوب العمل إلا بوجود الفضائل الحاصلة من الأعمال الخلقية والعملية .» وأن الحكماء يرون فى الشرائع هذا الرأى أعنى أن يتقلد من الأنبياء والواضعين مبادئ العمل والسنن المشروعة فى ملة ملة ، والممدوح عندهم من هذه المبادئ الضرورية هو ما كان منها أحت للجمهور على الأعمال الفاضلة حتى يكون الناشئون عليها أتم فضيلة من الناشئين على غيرها ، مثل كون الصلوات عندنا ، فإنه لا يشك فى أن الصلوات تنهى عن الفحشاء والمنكر كما قال تعالى . وإن الصلاة الموضوعّة فى هذه الشريعة يوجد فيها هذا الفعل أتم منه فى سائر الصلوات الموضوعّة فى سائر الشرائع ، وذلك بها شرط فى عددها وأوقاتها وأذكارها وسائر ما شرط فيها من الطهارة ومن التروك ، أعنى ترك الأفعال والأقوال المفسدة لها . وكذلك الأمر فيما قيل فى المعاد منها هو أحت على الأعمال الفاضلة مما قيل فى غيرها .

وسبينوزا يقول بوحدة المادة والروح . وهذه هى الفلسفة التى شرحها قبله ابن جبيرول الأندلسى فى كتابه ينبوع الحياة ، وأقام الدليل عليها

بوحدة العلة والمعلول في الطبيعة أو في بعض أجزائها ، وإلا انتفى تأثير العقل في الجسد أو تأثير الروح في المادة .

ومن المشابهات غير البعيدة أن الأقدمين يقولون بتلازم الزمان والمكان ويفتشتين يقول بأن الزمان هو البعد الرابع من أبعاد المكان . ومنها ما يصح أن يسمى الطور الأول لمذهب التطور ، وقد عبر عنه الفارابي حيث قال في آراء أهل المدينة الفاضلة مفسراً لأقوال المعلم الأول إن «ترتيب هذه الموجودات هو أن تقدم أولاً أخسها ثم الأفضل فالأفضل إلى أن تنتهي إلى أفضلها الذي لا أفضل منه ، فأخسها المادة الأولى المشتركة والأفضل منها الأسطقسات ثم المعدنية ثم النبات ثم الحيوان غير الناطق وليس بعد الناطق أفضل منه» .

وقد توسع اللاحقون في القول بالتدرج نصاً والإشارة إلى بعض المشابهة بين الفرد والإنسان فقال ابن خلدون : «انظر إلى عالم التكوين كيف ابتدأ من المعادن ثم النبات ثم الحيوان على هيئة بدية من التدرج وآخر أفق المعادن متصل بأول أفق النبات مثل الحشائش وما لا ينذر له وآخر أفق النبات مثل النخل والكرم متصل بأول أفق الحيوان مثل الحلزون والصدف ولم يوجد لها إلا قوة للمس فقط ، ومعنى الاتصال في هذه المكونات أن آخر أفق منها مستعد بالاستعداد الغريب لأن يصير أول أفق الذي بعده ، واتسع عالم الحيوان وتعددت أنواعه وانتهى في تدرجه التكويني إلى الإنسان صاحب الفكر والروية ترتفع إليه من عالم القرودة الذي اجتمع فيه الحى والإدراك ولم ينته إليه الفكر والروية بالفعل ، وكان ذلك أول أفق الإنسان من بعده ، وهذا غاية شهودنا» .

والمشهور عن ديكرت أنه إمام الفلسفة الأوربية الحديثة ، وهو مسبق إلى ثلاث من أهم قضايا الفلسفة فيما كتبه الغزالي وابن سينا على الخصوص ، فإن الغزالي يقول بأن الشك أول مراتب اليقين ، والشك هو مقدمة الفلسفة الديكارتية إلى البراهين اليقينية . وأول هذه البراهين اليقينية عند ديكرت هو قضيته التي يثبت بها الوجود فيقول : «أنا أفكر فأنا موجود» وهى بعينها قضية الإنسان المعلق بالفضاء كما



عبر عنه ابن سينا حين تصدى لإثبات «الأنية» أى وجود النفس بمعزل عن الموجودات الخارجية؛ فقال إننا لو علقنا إنساناً فى الفضاء لا يتصل عضو منه بعضو ولا تقع حاسة منه على موجود لشعر بأنيته ، أو شعر بذاته ، وتأتى بعد ذلك مسألة الموجودات وحاجتها بعد وجودها إلى النعمة الإلهية لدوام قوة الوجود فيها ، فهى لا تكسب الإيجاد مرة واحدة بل تكسبه على التجدد بنعمة فياضة من الله جل وعلا ، وهذا هو مذهب ابن سينا وديكارت بلا اختلاف .

\* \* \*

ويخطئ من يرى أن كل ما تركه فلاسفة المسلمين قد نقلوه قبل ذلك بحرفه عن فلاسفة اليونان ، فقد وجد من الفلاسفة الإسلاميين من تصرف واستقل برأيه ، كما وجد منهم من وقف عن النقل والتفسير . وأكثرهم قد تلقوا مذاهب الأولين على أنها عمل قابل للتعديل وليس على أنها قضية مسلمة لا يأتيناها الباطل بحال .

فالغزالي مثلاً كان على علم وثيق بأصول المنطق وكان من أقدر المفكرين السابقين واللاحقين على مناقشة البراهين اليونانية بمتنها أو بما يفوقها ووضوحاً فى بعض القضايا العقلية .

وابن سينا لا يرضى على مذاهب المشائين كل الرضى فيتخذ له منطقاً مقابلاً لمنطقهم يسميه «منطق المشرقيين» ويقول فى مقدمته :

«... ولا نبالى من مفارقة تظهر منها لما ألفه متعلمو كتب اليونانيين إلفاً عن غفلة وقلة فهم ، ولما سمع منا فى كتب ألفناها للعاميين من المتفلسة المشغوفين بالمشائين الظانين أن الله لم يهد إلا إياهم...»

وقد أخذ البيرونى على أرسطو فى أسئلة لابن سينا أنه يعتقد بآراء الأقدمين « وأنه جعل أقاويل القرون الماضية والأحقاب السالفة فى الفلك ووجودهم إياه على ما وجده عليه حجة قوية » .

وقال عن أرسطو إنه يرى «أن الشكل البيضى والعنسى محتاجان فى الحركة المستديرة إلى فراغ وموضع خال وأن الكرة لا تحتاج إلى الفلك وليس الأمر كما ذكره» فاستصوب ابن سينا انتقاده وذكر له أعذار

المفسرين ومنها ما رواه عن تامسطيوس فى تفسيره لكتاب السماء إذ يوصى بأن يحمل قول الفيلسوف على أحسن الوجوه .  
وأشبه هذه المتناقضات كثيرة فى كتب الفلاسفة والمتصوفة وعلماء الكلام ، فليس فى أقوال الفلاسفة الكبار ما يسوغ رميهم بالنقل والتقييد بالمنقول ، ولا نستثنى منهم ابن رشد - وهو أشدهم إكباراً لأرسطو - لأنه كان يتناول بعض ما ينتقل عنه ببعض التهذيب .

وهنا مجال للكلمة تقال ويتلاقى فيها النقيضان على خطأ واحد . فإن الذين يثبتون أخذ الإسلاميين عن اليونان هم كالذين ينكرون ذلك إذا اعتقدوا فيه غضاضة على الآخذين ، كائناً ما كان مقدار ما أخذوه ، إذ لا يطلب من أمة أن تبتدع ثقافة جديدة تنقطع عن جميع الثقافات الأولى ، ولا يعاب عليها أنها تحجج إلى المعرفة حيثما وصلت إليها ، وإنما يعاب عليها أن تنطفئ شعلة الثقافة الإنسانية فى يديها وأن تنقطع عندها السلسلة التى اتصلت من مبدأ التاريخ الإنسانى إلى أن بلغتها ، وأجمل ما يذكر بالثناء للفلاسفة الإسلاميين فى هذا المقام أنهم نسبوا كل مقال إلى صاحبه ولم يسكتوا عن الإشادة بفضله كلما عرفوه وحققوه خلافاً لما جرى عليه الإغريق فيما أخذوه من علوم الحضارات الأولى ، وأن الفلسفة لم تكن فى العالم الإسلامى من عمل الحكماء دون غيرهم . بل كانت عملاً مشاعاً بين كثير من المتعلمين وأشبه المتعلمين ، ومن أجل هذا دعت الحاجة إلى المناظرات فى مجالس الخاصة وكتابة الرسائل فى المساجلات والردود ، مما لم يسبق له نظير بين اليونان معاصريهم فى الزمن القديم .

\* \* \*

هذه الفلسفة - أو الفلسفة الصوفية على الخصوص - هى الطريق التى ظهر منها ما ظهر من آثار التفكير الجديد فى العالم المسيحى وفى العقائد الأوربية على الإجمال .

وربما دلت على مصدر هذه الآثار نظرة واحدة فى أرقام السنين التى ازدهر فيها اللاهوت المسيحى ونجحت فيها دعوة الإصلاح الدينى

واشتدت فيها الحملة على الرهبانية ، وأعقبها ذلك الترخص المطرد فى قيود النسك وقيود الزواج ، فلم يحدث شىء من ذلك كله قبل احتكاك أوربة بالحضارة العربية تارة فى الأندلس وتارة فى أثناء الحروب الصليبية ، ولبثت المشكلات العقلية والدينية وما يرتبط بها من المشكلات الاجتماعية - كآمنة فى البلاد الأوربية لا تتسع لها فسحة للظهور والتماس العلاج والتعديل .

فلما توالى الاحتكاك بين المجتمع العربى والمجتمع الأوربى ، وتوالى معه الاحتكاك بين العقول والعقائد ، توالى كذلك ظهور الفهم الجديد والنزعة الجديدة إلى التفسير والإصلاح على نمط غير النمط الأوربى العتيق ، وجاء الباحثون الأوربيون بما يوافق الفلسفة العربية أحياناً ويخالفها أحياناً أخرى ، ولكن المخالفة لا تنفى مصدر التنبيه ولا تدحض الباعث على التفكير الجديد .

فالقديس توما الاكوينى أكبر فلاسفة اللاهوت المسيحى فى القرون الوسطى ولد فى سنة ١٢٢٥ وتوفى فى سنة ١٢٧٤ وألف كتبه بعد أن شاعت بين الرهبان والقسوس دروس الفلاسفة الأندلسيين وفلاسفة المشرق من المسلمين ، ولم يكن فى كل ما كتب فى الله والروح ووسائل الوصول إلى الحقيقة رأى واحد لم يتناوله ابن سينا والغزالى وابن رشد على الخصوص ، وكل ما استجد من خلافاً فهو تلك الخلافات التى يقضى بها الفارق بين أصول المسيحية وأصول الإسلام ، وقد سمي المسلمون الغزالى حجة الإسلام وسمى دانتي القديس توماس قبساً من نور السماء ، لأنهما قاما بعمل واحد فى مناقشة أرسطو وأفلاطون وتغليب العقيدة الإلهية على مواضع الشك من الفلسفة المادية، ولكن المقابلة بين آراء الحكيمين خلية أن تبدى لنا للوهلة الأولى أيهما صاحب السبق فى الزمن والاستقلال ، وعلى الرغم من ريدود القديس توما شاعت مذاهب العرب بين الرهبان ولا سيما الفرنسيسكان وتحدى عشاق هذه المواهب قرار الحرم الصريح الذى أصدره مجمع باريس



اللاهوتى سنة ١٢٦٩ فى حق كل من يردد كلام ابن رشد - على الخصوص - فى النفس والإنسان الأول والقدم والحدوث .

واتصلت الدراسات الفلسفية والصوفية بين رجال الكنيسة فكان من آثارها تلك الحملة القوية على نظام الرهبانية ، وتعززت هذه الجملة فى البيئات الدينية بحملة أخرى فى البيئات الأدبية قام بها أديب إيطالى يدين للثقافة العربية بمؤلفه الكبير الذى نسج فيه على منوال ألف ليلة وليلة وهو «الديكامرون» وعرض فيه الرهبة للغمز والتشهير .

فلم ينته القرن الخامس عشر حتى كانت مسألة الرهبانية قد وصلت إلى المفترق الحاسم بين مذهبين . فأصدر مجمع «ترنت» (١٥٤٥) قراره بتحريم الزواج على رجال الدين من جميع الرتب والدرجات ، وتزوج «لوثر» إمام المذهب الإنجيلى براهبة كاثوليكية قبل ذلك على سبيل التحدى والاحتجاج ، وكان لوثر من أكثر الناس اطلاعاً على فلسفة القرون الوسطى ، لأنه كان أستاذاً للفلسفة فى جامعة ويتمبرج ، ولم يكن غريباً عن مناقشات علماء اللاهوت وعلماء الكلام .

ولقد ترجم لوثر التوراة إلى اللغة الجرمانية بعد أن حجرت اللاتينية على لغة الدين والعلم مئات السنين ، ولم يحطم قيودها المرهقة إلا ذلك الإقبال المطرد على دراسة العربية بين من كانوا قبل ذلك منقطعين لدراسة اللاتينية مترفعين على الكتابة بلغاتهم الوطنية ، وأفرط الناشئون فى الإعراض عن اللاتينية حتى شكوا من إفراطهم هذا بعض الجامدين ونعى على قومه ذلك التحول الخطير كما جاء فى كتاب دوزى عن إسبانيا الإسلامية .

\* \* \*

وقد أشار الأستاذ نيكولسون فى كتاب «تراث الإسلام» إلى المشابهات بين أقوال الصوفية المسلمين وأقوال الصوفية الأوربيين من الأقدمين مثل أكهارت الألمانى والمحدثين كارينتر الإنجليزى ، وتوسع فى مقاله القيم فى متابعة العلاقة بين صوفية المسيحية وصوفية الإسلام ... وليس العجب أن تثبت هذه العلاقة التى يستلزمها المنطق والتاريخ ، ولكن



العجب أن ينقّبها من يعلم أن العرب أقاموا في الأندلس عدة قرون وأن دروسهم حضرها رجال الدين والدنيا هناك ، وأن كتبهم قرأها الباحثون في الأديرة والجامعات . وأن النهضة الأوربية لم تظهر لها علامة واحدة قبل هذا الاحتكاك بينهم وبين الأوربيين .

وللمبالغة هنا طرفان متقابلان يتساويان في الضلال عن الحق ومجافاة الإنصاف ، وهما أن يقال أن الصوفية التي تلقاها الأوربيون عن العرب هي صوفية أجنبية لا فضل للعرب فيها ولا تشمل في أطوائها على مزية من مزايا الروح العربية ، وأن يقال من الجهة الأخرى إنها عربية محض لا مشاركة فيها للشعوب الأخرى .

فهذا وذاك باطلان على السواء .

لأن أشواق الروح الإنسانية قسط مشترك بين بني آدم لا تنفرد به أمة من الأمم ولا تخلو منه أمة من الأمم ، ولم تستوعبها عقيدة واحدة كل الاستيعاب دون سائر العقائد الدينية .

والصوفية العربية مازجت صوفية الهند القديمة وصوفية الأفلوطينيين بالإسكندرية ، ولكنها أضافت إليها كما أخذت منها ، ولا حاجة بنا إلى تعقب التواريخ والأسانيد لتقرير هذه الحقيقة البينة ، فإن عناصر الصوفية الإسلامية مبثوثة في آيات القرآن الكريم محيطة بالأصول التي تفرغت عليها صوفية البوذية والأفلوطينية ، والمسلم يقرأ في كتابه أن : « ليس كمثله شيء وهو السميع البصير » فيقرأ خلاصة العلم الذي يعلمه دارس اللاهوت في كتب القديس توما حيث يقول إن الله مبين للحوادث وإنه يعلم بالتنزيه والأبعاد عن مشابقتها أو يعلم « بما ليس هو » ولا يعلم بما هو عليه في ذاته أو صفاته ، أيًا كان المصدر الأول الذي استقى منه القديس توما أصول هذه العقيدة .

ويقرأ المسلم في كتابه : « ففروا إلى الله إنى لكم منه نذير مبين » فيعلم ما يعلمه تلاميذ المتصوفة البوذيين حين يؤمنون بأن ملابسة العالم تكرر سعادة الروح وأن الفرار إلى الله هو باب النجاة .





ويقرأ المسلم فى كتابه أن الله : « هو الأول والآخر والظاهر والباطن وهو بكل شىء عليم » و « كل شىء هالك إلا وجهه » ، فلا يزيده المتصوفة شيئاً حين يقولون له إن الله أزلى أبدي بغير زمان ولا مكان ، عليم بالكليات والجزئيات .

ويقرأ المسلم فى كتابه أن : « الله نور السموات والأرض » ، « والله المشرق والمغرب فأينما تولوا فثم وجه الله » ... « ونحن أقرب إليه من حبل الوريد » فلا يزيد المتصوفة إلا التفسير حين يقولون إن الوجود الحقيقى هو وجود الله وأنه أقرب إلى الإنسان من نفسه لأنه قائم فى كل مكان يصل له كل كائن « وإن من شىء إلا يسبح بحمده ولكن لا تفقهون تسبيحهم » .

والله يخلق ويأمر فهو فعال مريد وليست إرادته مانعة من الخلق كما يرى الفلاسفة إذ يقولون إن الإرادة القديمة لا ينشأ منها اختيار حديث أو مخلوق حادث « ألا له الخلق والأمر تبارك الله رب العالمين » .

ومما يعلمه المسلم من كتابه أن عقل الإنسان لا يدرك من الله إلا ما يلهمه إياه لأنه تعالى : « يعلم ما بين أيديهم وما خلفهم ولا يحيطون بشىء من علمه إلا بما شاء » .

ومنه يعلم الخلاف ما بين عالم الظاهر وعالم الباطن أو عالم الحقيقة وعالم الشريعة ، لأنه يقرأ مثلاً واضحاً لهذا الخلاف فيما كان بين الخضر وموسى عليهما السلام من خلاف « ... فوجدنا عبداً من عبادنا أتيناها رحمة من عندنا وعلمناه من لدنا علماً » . قال له موسى : هل أتبعك على أن تعلمن مما علمت رشداً ، قال إنك لن تستطيع معي صبراً . وكيف تصبر على ما لم تحط به خبراً ، قال : ستجدني إن شاء الله صابراً ولا أعصى لك أمراً ، قال : فإن اتبعتني فلا تسألني عن شىء حتى أحدث لك منه ذكراً . فانطلقا حتى إذا ركبا فى السفينة خرقها قال أخرقتها لتغرق أهلها لقد جئت شيئاً إمراً . قال ألم أقل إنك لن تستطيع

معى صبراً . قال : لا تؤاخذنى بما نسيت ولا ترهقنى من أمرى عسراً . فانطلقا حتى إذا لقيا غلاماً فقتله قال : أقتلت نفساً زكية بغير نفس لقد جئت شيئاً نكراً . قال : ألم أقل لك إنك لن تستطيع معى صبراً : قال إن سألتك عن شىء بعدها فلا تصاحبنى قد بلغت من لدنى عذراً . فانطلقا حتى إذا أتيا أهل قرية استطعما أهلها فأبوا أن يضيّفوهما فوجدا فيها جداراً يريد أن ينقض فأقامه قال : لو شئت لاتخذت عليه أجراً . قال : هذا فراق بينى وبينك سأنبئك بتأويل ما لم تستطع عليه صبراً . أما السفينة فكانت لمساكين يعملون فى البحر فأردت أن أعيبها وكان وراءهم ملك يأخذ كل سفينة غصباً . وأما الغلام فكان أبواه مؤمنين فخشينا أن يرهقهما طغياناً وكفراً . فأردنا أن يئدلهما ربهما خيراً منه زكاة وأقرب رحماً . وأما الجدار فكان لغلامين يتيمين فى المدينة وكان تحته كنز لهما وكان أبوهما صالحاً فأراد ربك أن يبلغا أشدهما ويستخرجا كنزهما رحمةً من ربك وما فعلته عن أمرى ذلك تأويل ما لم تسطع عليه صبراً » .

وهذه آيات بينات يقرؤها جميع المسلمين فى كتابهم الذى لا يختص به فريق منهم دون فريق ، وبينهم ولا شك أناس مطبوعون على التصرف واستخراج الأسرار الخفية والمعانى الروحية من طوايا الكلمات . فإذا عمد هؤلاء إلى تفسير تلك الآيات وما فى معانيها فليس أيسر عليهم من الوصول إلى باب التصوف الذى شغلت به خواطر الحكماء فى جميع الأجيال وبين جميع الأجناس ، وعندهم من هذا القسط وحده ما يجعلهم أصلاء فى الفلسفة الربانية ويجعل لهم فيها شيئاً ينقلونه إلى الأمم ، غير ما استعاروه من حكماء الهند أو حكماء الإسكندرية .



## أحوال الحضارة

بعض الكلمات أدل من طوال المجلدات .  
ومن هذا القبيل تلك الكلمات التى تنتقل من لغة قوم إلى لغة قوم  
آخرين فتدل على ما انتقل معها من أحوال المعيشة وألوان الحضارة ،  
وتبسط لنا فى قليل من المفردات ذلك الفارق البعيد فى شئون الأمة بين  
ما كانت عليه قبل اقتباس تلك الكلمات المعدودات وبعد اقتباسها  
وتداولها فى أحاديثها اليومية .  
وفى لغات الأوربيين كلمات لها مثل هذه الدلالة على أثر المعيشة  
العربية فى المعيشة الأوربية ، وبالمعاشرة أو الاتباع فى الحكم ،  
أو تبادل التجارة .  
منها الكلمات الدالة على القطن Cotton أو على الحرير الموصلى  
Muslin أو الحرير الغزى Gause أو الحرير الدمشقى Damas أو الجلد  
القرطبى Cordevan أو الجلد المراكشى Morocco أو الجبة Jupe  
أو المسك Musk أو العطر Attard أو الزعفران Saffron أو الشراب Syrup  
أو الجرة Jar أو الصفة بمعنى المقعد الطويل Sofa أو الأرز Rice  
أو البرتقال من النارنج Orange أو الليمون Lemon أو السكر Sugar  
أو القهوة Coffee أو القنوة Condry إلى أشباه هذه المفردات .  
وقد شاعت هذه المفردات فى الإنجليزية والفرنسية وبعض اللغات  
الأوربية الأخرى . أما الذى دخل الإسبانية والبرتغالية من الكلمات الدالة  
على أحوال المعيشة فقد يحصى بالمئات ولا يقصر على العشرات ومنها  
القباء Gaban والبناء Albanil والمخزن Almacen والقطران Alquitran  
والسطيحة Azotea والطريحة Al Tariha والفندق Fonda والطاحون Ta-  
hone والحجر الكريم أو الجواهر Alhaja والبراءة Albarán والكراء Al-  
quiler والقبه Alcoba والساقية Assaquiya وبعض المكايل كالفنيقة وهى



الغرارة Fanega والشماني Celemines والقطيفة Alcatifa والرابعة Arroba والجيب Algibeira والخياط Afaiate والرطل Arratel وألفاظ كثيرة من أسماء الحاجيات المتداولة أو الأعلام على المواقع والبلاد .  
وليس كل الشأن في انتقال هذه المفردات إلى الإسبانية أو البرتغالية أنها صفحات زيدت على معجم اللغتين ، وإنما الشأن الصحيح فيها أنها دليل على صبغة المعيشة العربية التي اصطبغت بها تلك البلاد وكل بلد غيرها اقتبس مثل هذا الاقتباس أو بعض هذا الاقتباس ، وأنها مقياس الفارق بين أحوال الأمم الأوربية قبل اتصالها بالحضارة العربية وبعد شيوع هذا الاتصال .

ولم تكن الجزيرة الأندلسية هي المجاز الوحيد بين القارة الأوربية والحضارة العربية ، لأن القوافل التي تنقل البضائع من آسيا الغربية إلى أوربة الشرقية لم تنقطع كل الانقطاع في عصر من العصور ، ولأن الأوربيين قد عرفوا الشيء الكثير عن الشرق في إبان الحروب الصليبية ولكن الجزيرة الأندلسية هي القطر الوحيد الذي يقال فيه على التحقيق إنه لم يعرف له عصرًا ذهبيًا في تاريخه كله غير العصر الذهبي الذي رآه في أيام الدولة العربية الزاهرة ، ولا استثناء في ذلك لعهد فيليب الثاني وما كان فيه من مظاهر الأبهة والرخاء ، لأنه كان رخاء مستعارًا من الخيرات التي تدفقت على إسبانيا من مستعمراتها الأمريكية بعد كشف العالم الجديد ، ولم يكن رخاء محمولًا على حضارة تزدهر فيها المعارف الإنسانية وتتفتح فيها عقول الأمة عن فتح مبتكر ينسب إلى أهل البلاد .  
ففي عصر الأندلس الذهبي كانت المدن الأندلسية أعمر المدن في القارة الأوربية من أقصاها إلى أقصاها ، وكان في قرطبة وحدها دكان نسخ واحد يستخدم مائة وسبعين جارية في نقل المؤلفات لطلاب الكتب النادرة ، وكان في قصر الخليفة أربع مائة ألف كتاب ، وكان سادات أوربة يفاخرون بما يفتنونه من منسوخاتها أو مصوغاتها المعدنية أو أنية الفخار التي لا يعرف لها نظير في بلد آخر ، وكان عدد سكانها نحو ألف ألف يسكنون نحو مائتين وخمسين ألف بيت . ولم تكن مدينة في أوربة تأوي إليها أكثر من ثلاثين ألفاً أو خمسين ألفاً على أكبر تقدير .

والى قرطبة وزميلاتها غرناطة وأشبيلية وطليطلة ومرسية ومالقة كانت تتجه وفود العواهل الأوربيين فى طلب الأدوية أو التحف أو أدوات الترف والزينة وفرق الموسيقى والغناء ، وأجمل بعض هذا المؤرخ الإنجليزى استأنلى لاين بول ، فقال : «إن حكم عبد الرحمن الثالث الذى قارب خمسين سنة أدخل على أحوال إسبانيا تجديداً لا يلم الخيال - على أجمع ما يكون - بحقيقة فحواه» ...

ولا نعرف شهادة لهذا العصر الذهبى أعظم ولا أصدق من ذلك الحنين الذى يذكره به غلاة الوطنيين الإسبان وكبار كتابهم حين يلتفتون إلى ماضى بلادهم ويتمنون لها حاضراً كماضيها فى أيام الدولة العربية . فلم تنجب إسبانيا فى عصرها الحديث وطنياً غيوراً ولا كاتباً مبرزاً أشهر من بلاسكو أبانيز الذى توفى منذ بضع سنوات ، ولكنك لا تقرأ لعربى ولا شرقى كلاماً فى الإشادة الحماسية بمجد العرب الأندلسيين كالذى تقرؤه لهذا الكاتب النابه فى أهم مصنفاته وهى «ظلال الكنيسة» حيث يقول : « ... لقد أحسنت إسبانيا استقبال أولئك الرجال الذين قدموا إليها من القارة الإفريقية ، وأسلمتهم القرى أزمتها بغير مقاومة ولا عداء . فما هو إلا أن تقترب كوكبة من فرسان العرب من إحدى القرى حتى تفتح لها الأبواب وتلقاها بالترحاب ... وكانت غزوة تمدين ولم تكن غزوة فتح وتدويخ . ولم يزل ميل المهاجرين يتدفق من جانب المضيق وتستقر معه تلك الثقافة الغنية الموطدة الأركان ، نابضة بالحياة ، بعيدة الشوط ، ولدت منتصرة ويث فيها النبى حمية قدسية ، واجتمع إليها أفضل ما فى وحى بنى إسرائيل وعلم بيزنطية وراث الهند وبخاثر فارس والصين ، وهكذا تسرب الشرق إلى أوربة على نهج غير نهج داردا وزركسيس من قبيل أثينا التى قاومته خوفاً على حريتها . وإنما اختار له فى هذه المرة نهجاً مقابلاً لأثينا من الناحية الغربية وهو الجزيرة الأندلسية حيث سلطان الملوك «اللاهوتيين» والقساوسة المجاهدين فتلقته مفتوحة الذراعين .

«وفى خلال سنتين اثنتين استولى الغزاة على ملك قضى مستردوه سبعة قرون كاملة فى استرداده ، ولم يكن فى الواقع فتحاً فرض على

الناس برهبة السلاح ، بل حضارة جديدة بسطت شعابها على جميع مرافق الحياة ، ولم يتخل أبناء تلك الحضارة زمناً عن فضيلة حرية الضمير وهي الدعامة التي تقوم عليها كل عظمة حقة للشعوب . فقبلوا فى المدن التي ملكوها كنائس النصارى وبيع اليهود ، ولم يخش المسجد معابد الأديان التي سبقته ، فعرف لها حقها واستقر إلى جانبها غير حاسد لها ولا راغب فى السيادة عليها ، ونمت على هذا ما بين القرن الثامن والقرن الخامس عشر أجمل الحضارات وأغناها فى القرون الوسطى ، وفى الزمن الذى كانت أمم الشمال فريسة للفتن الدينية والمعارك الهمجية يعيشون عيشة القبائل المستوحشة فى بلادهم المتخلفة كان سكان إسبانيا يزدادون فيزيدون على ثلاثين مليوناً تنسجم بينهم جميع العناصر البشرية والعقائد الدينية ، وخفق قلب الحياة الاجتماعية بأقوى نبضاته التي عرفها تاريخ الجماعات البشرية ، فلا نرى لها قريناً نقابله به غير ما نجده فى الولايات المتحدة الأمريكية من تنوع الأجناس واتصال الحركة والنشاط ، فعاشت فى الجزيرة الأندلسية طوائف من النصارى والمسلمين وأهل الجزيرة والشام وأهل مصر والمغرب ويهود إسبانيا والشرق فكان منهم ذلك المزيج الذى تميز منه المستعربون والمدجنون والمولدون ، وعاشت بفضل هذا التفاعل الحى بين العناصر والعروق جميع الآراء والعادات والكشوف العلمية والمعارف والفنون والصناعات والمخترعات الحديثة والأنظمة القديمة ، وانبثقت من تجاوب هذه القوى مواهب الإبداع والتجديد ، ووصل من الشرق الحرير والقطن والقهوة والورق والليمون والبرتقال والرمان والسكر مع هؤلاء الوافدين ، كما وصلت السجاجيد والمنسوجات والبارود والمعادن المنقوشة ، وأخذنا عنه الحساب العشرى والجبر والكيمياء والطب وعلم الفلك والشعر المقفى ، ونجا الفلاسفة الإغريق من الضياع فى غمرة النسيان حيث تبعوا العربى فى فتوحه وغزواته ، فتربع أرسطو فى جامعة قرطبة التي ذاعت شهرتها فى الآفاق ، وظهرت بين العرب الأندلسيين فكرة الفروسية التي تبناها فيما بعد رجال الشمال كأنها ميزة مقصورة على الأمم المسيحية .



وبينما كانت شعوب الفرنجة والسكسون والجرمان يعيشون فى الأكوخ ويعتلى ملوكهم وأشرفهم قمم الصخور فى القلاع المظلمة ، ومن حولهم رجالهم هم عالة عليهم يلبسون الزرد ويأكلون طعام الإنسان الأول قبل التاريخ - كان العرب الأندلسيون يشيدون قصورهم القواء ويرودون الحمامات كما كان سراة رومة يرودونها من قبل للمساجلة فى مسائل العلم والأدب وتناشد الأشعار وتناقل الأخبار .

«وكلما أنس راهب من نفسه رغبة فى العلم اختلف إلى الجامعات العربية أو المجامع الإسرائيلية فى إسبانيا ، ووقر فى أخلاق الملوك والأمراء أنهم مبرءون من أمراضهم لا محالة إذا أسعدهم الحظ بطبيب إسباني مهما يكلفهم ذلك .

»ثم انفصل العنصر الوطنى عن الغزاة وتجمعت القوميات المسيحية الصغيرة فاشتبك العرب والإسبان فى حروب سجال لا تنتهى إلى الإبادة والاستئصال بعد الانتصار ، وأضمر كل منهم لصاحبه احتراقاً عميقاً ، فهو يعاهده على فترة طويلة من فترات السلم كأنما يحاولون بذلك تأجيل تلك اللحظة التى يحم فيها الفراق الأخير ، ويعاونه خلال ذلك فى بعض الأعمال التى تفتقر إلى اشتراك الجهود .

«ولقد عمت الحرية فى ذلك العهد أقاليم إسبانيا المسيحية نفسها قبل أوربة الشمالية بزمان طويل ، واستقلت بتنظيم أمورها المالية ، وجعلت الملك أو الأمير بمقام رتبته العسكرية ، وأصبحت المقاطعات كالجماهيريات الصغيرة التى يتولاها حكامها المنتخبون . وكان المتطوعون فى المدن قدوة مثلى للجيش الديمقراطية ، وكانت الكنيسة المسيحية وهى على اتصال بالشعب تعيش بسلام فى حوار الأديان المختلفة ، ونجمت فى الأمة طبقة وسطى فعالة فأبدعت الصناعات المتعددة وأنشأت على السواحل أعظم قوة بحرية فى زمانها ، وراجت المنتجات الإسبانية فى جميع المرافئ الأوربية ، وقامت فى البلاد مدن تضارع فى تعداد سكانها الحواضر الحديثة ، واختصت بعض القرى بمعامل النسيج ، ووزعت الأرض فى شبه الجزيرة بأسرها .

«وقد ارتقى العرش ملوك الكتلكة فى الوقت الذى بلغت فيه القوى الوطنية أوجها ، وإنما يرجع طول ملكهم إلى موارد القرون الوسطى ، الفياضة بالإبداع ، المخزونة فى ودائع العصور السابقة .

«إلا أنه كان ملكاً مشئوماً بغیض العواقب . لأنه حاد بالسياسة الإسبانية عن سواء السبيل فاندفع بإسبانيا إلى التعصب الممقوت ونفخ فىنا نزعۃ التوسع فى الاستعمار .

«كانت إسبانيا يومئذ تتبوء المكانة التى تتبوأها إنجلترا فى عهدنا الحاضر ، ولو إنها اتبعت سياسة التسامح الدينى والتعاون بين الشعوب وواصلت عمل العرب الصناعى والزراعى بدلا من مغامرات الحرب ومطامع الاستعمار لكان لنا اليوم شأن غير شأننا الذى وصلنا إليه .

«وإن الطابع الإشبانى لأبرز فى عصر النهضة الأوربية من الطابع الإيطالى الذى اتسمت به إيطاليا بما انبعث فيها من آداب الأمم القديمة وفنون الإغريق ، فإن النهضة لم تقتصر على الميادين الأوربية والفنية ، بل أخرجت إلى العالم حضارة جديدة بتقاليدها وصناعاتها وجيوشها وعلومها . وهذا كله من ثمرات إسبانيا العربية والإسرائيلية والمسيحية .

«فالقائد العالم القرطبى الكبير «جون سالفو» رسم خطط الحرب الحديثة وتفوق «بدرنونوفارو» فى الهندسة واستخدمت الجيوش الإسبانية الأسلحة النارية لأول مرة فى التاريخ فكان استخدامها هو الذى خلق فرق المشاة وجعل من الحرب قوة ديمقراطية لأنه قدم الشعب على جماعة الفرسان الذين كانوا سجناء تلك الشبكة العسكرية الأرستقراطية» .

إلى أن يقول :

«أسرعت دونا إيزبيلا بذلك التعصب النسائى الذى امتلأت به فأنشأت محاكم التفتيش ، وأنطفأ من ثم مصباح العلم فى المسجد والبيعة وخلفته فى الدير المسيحى ذبالة العبادة . لأن الساعة ساعة صلاة . وقد ولت ساعة العلم وانزوت الفكرة الإسبانية فى غياهب الظلمات حيث ترتعد برداً فى عزلتها المضنية وتخوش شيئاً فشيئاً إلى أن تموت . وإن



بقيت منها بقية فهي تلك التي تنصرف إلى الشعر والمسرح والجدل الديني ، مذ كان العلم يفضى بصاحبه إلى نار الحريق ...»

هذه الشهادة الإسبانية الصحيحة - شهادة أبانيز - للدول العربية في الجزيرة الأندلسية هي خلاصة التاريخ المتفق عليه ، وليست تحية إعجاب وكفى من رجل منصف متوثب الخيال ،

ولم يمار في هذه الخلاصة التاريخية أحد من المؤرخين المعول عليهم سواء كانوا من العرب أو الأوربيين أو الإسبان ، إلا أفراداً قلائل زعموا أن الحضارة العربية في الأندلس قامت على أيدي أبنائها الأصلاء دون الغرباء الوافدين عليها ، وهو زعم عجيب يوحى أول ما يوحيه إلى الذهن أن يسأل : ولم لا تزدهر العبقورية الإسبانية إلا في ظل الحكومة العربية فلا تؤتي ثمراتها قبل وفود العرب ولا يعد ذهابهم وذهاب آثارهم في العلم والصناعة والعمران ؟

وجواب هذا السؤال ينفي كل زعم يلهج به أمثال أولئك المنكرين المتعصبين ، وبخاصة حين يرسلون زعمهم إرسالاً لا يؤيده اسم واحد من أسماء أبناء البلاد الأصلاء الذين ساهموا مع العرب في أعمال الحكم والتعمير ، أو كانت مساهمتهم دليلاً على مشاركة عامة متسعة النطاق .

وأول ما يستخلص من قيام الحضارة الأندلسية على هذا الوصف المتفق عليه أن أثارها في أوربا كانت أعم وأعمق مما تسجله الكتب المطولة أو الكلمات المقتبسة ، لأننا نرى أعيننا في عصرنا الحاضر كيف يكون أثر القدوة بالسماع فضلاً عن القدوة بالمعايشة الطويلة بين الشعوب ، وهذه الثورة الفرنسية قد تخللت أوربا وأسيا وأفريقيا بمبادئها وحوافزها ولما يتجاوز المطلعون على حقيقتها أحاداً معدودين في كل بلد من بلدان تلك القارات ، فإذا كانت القارة الأوربية لا تغير نظرتها إلى الحياة بعد معايشة تلك الحضارة الأندلسية على استفاضة وطول أمدتها فالتهمة هنا تتجه إلى العنصر الأوربي ولا تتجه إلى العنصر العربي أو الإسلامي بحال .

وقد أصاب أباتيز حين قال إن عصر النهضة مدين للحضارة الأندلسية قبل الحضارة الإيطالية التي أعقبتها . لأن عصر النهضة لم يكن عصر تجديد للفنون الإغريقية القديمة ولا مزيد على ذلك من عنده . ولكنه كان عصر تجديد في الحياة العملية والمرافق الصناعية والتجارية وفهم مستحدث للعقيدة والعالم والعلاقات بين الحاكمين والمحكومين ، أو كان عصر معيشة جديدة تناولت بالتبديل والتعديل طبقات الشعوب من العلية إلى السواد ، وأولى أن يأتى ذلك من القدوة الشعبية فى جميع الشئون العملية بعد اتصال المعاشرة بين حضارة العرب وأبناء أوربة الغربية عدة قرون .

وفى وسع الأرقام والألفاظ أن تحصى لنا آثار العرب فى بعض العلوم أو بعض الصناعات ، ولكن آثار العرب فى الحضارة العامة لا تستقصيها الأرقام ولا الألفاظ ولا هى موقوفة على استقصاء أرقام وألفاظ . لأن زعم الزاعم أنها قد مضت بغير أثر كبير يناقض العقل البشرى كما يناقض المشاهد والمحسوس . وإسناد هذا الأثر إلى غيرها بلا مشاركة منها على الأقل تعسفاً لا يؤخذ به فى سياق التاريخ . وقد جاءت النهضة بعد عهد الحضارة الأندلسية ، وجاء الإصلاح الدينى بعد النهضة ، وجاءت الحرية السياسية بعد الإصلاح ، ولم ينكر أحد من الأوروبيين أثر واحدة من هذه الحركات فى الأخرى . فليس فى وسع المنكرين المتعصبين منهم أن يقطعوا الصلة بين الحركة الأولى وما تلاها ، مع هذا التلازم فى الزمان والأسباب .



## الدولة والنظام

من المفارقات في ظاهر الأمر أن يقال إن الحضارة الإسلامية كان لها أثر في فصل الدولة عن الكنيسة ، وفيما تلا ذلك من حركات التحرير أو دعوات تغيير في معنى الدولة والملك وعلاقة الرعايا والملوك ،

وإنما يبدو هذا القول كآئنه من قبيل المفارقات ، لأن المعلوم الشائع عن الإسلام أنه وحد الملك والخلافة الدينية وجمع بينهما في كثير من الدول الإسلامية شرقيها وغربيها وقديمها وحديثها ، فكان لقب أمير المؤمنين وخليفة رب العالمين من ألقاب الملوك المسلمين إلى زمن غير بعيد ، ولا يزال من هؤلاء الملوك من يتسمى به في مملكته إلى الآن .

ولكن الواقع كما أسلفنا أن المفارقة في الظاهر لا في الحقيقة ، لأن حركة التحرير في هذا الاتجاه بين الأوربيين إنما أتت على خطوات متلاحقات منذ القرن الحادى عشر للميلاد إلى عصر الثورة الفرنسية . وكانت الخطوة الأولى في هذا الاتجاه هي ثورة الملوك على سلطان الكنيسة ونزع بعضهم كما حصل في إنجلترا إلى الجمع بين الرئاسة الدنيوية والرئاسة الدينية ، وكان استقلال الملك المسلم عن سلطان رجال الدين في الشرق والغرب من أقوى الحوافز التي جالت في خواطر الملوك الأوربيين زمناً بعد مقاربتهم للدول الإسلامية في الأندلس تارة وفي البلاد التي تناولتها الحروب الصليبية تارة أخرى ، فنزعوا بدافع من الغيرة والقذوة الماثلة أمام أعينهم إلى محاكاة أندادهم وأقرانهم والتمرد على ذلك السلطان الشامل الذي فرضته الكنيسة عليهم وعلى رعاياهم .

فقد كان للأخبار الرومانيين حق الحرمان والغفران يسلطونه تارة على الملوك والأمراء وتارة على آحاد الناس ، وربما أعلنوا حرمان الملك وأحلوا رعاياه من الطاعة له فتذرع الأتباع الناقمون عليه بهذا الإعلان لنقض طاعته وتمزيق ملكه ، وربما ألقى الملوك أنفسهم مضطرين في



كثير من الأحيان إلى تملق الأبحار فى رومة والسعى إليهم لاستغفارهم وطلب المعونة منهم على أتباعهم ومنافسيهم . ونظروا بأعينهم إلى ملوك مثلهم فى أوربة نفسها وفى البلاد الشرقية التى عرفوها فوجدوهم أحرارًا من هذه الريقة أمنين على عروشهم من ذلك السيف المصلت على الرقاب ، فلا جرم تحيك فى صدورهم نازعة من الغيرة وطلب المحاكاة ويغتزمون الفرصة الأولى لإدراك ما تمنوه وفكروا فيه .

ومهما يكن من تعدد الأسباب التى تقدمت ثورة الملوك على الكنيسة ، فمن أسبابها التى تذكر ولا تنسى هذه القدوة الملكية الماثلة فى الأندلس ومصر وبلاد الشرق الأدنى . ولم يتفق عبثًا على ما نرى أن تبدأ الثورة فى ألمانيا وإنجلترا وهى البلاد التى كان لها ملوك وأمراء أقاموا بالشرق فى خلال الحروب الصليبية ، فإن هؤلاء الملوك جربوا إنشاء الدول بأسمائهم فى البلاد الشرقية بعد أن غلب على الظن أن هذه الدول ستقام باسم السلطة البابونية والحرب حرب صليبية والمرجع فيها إلى رجال الدين وأبحار الكنيسة... فلما استقامت لهم التجربة ومثلت أمامهم القدوة وأتيحت لهم أو لخلفائهم الفرصة المواتية خرجوا على سلطان الكنيسة فكانت هذه هى الخطوة الأولى فى سبيل الفصل بين الدين والدولة ، أو فى سبيل عزل الكنيسة عن تدبير الشؤون السياسية فى البلاد الأجنبية عنها .

وقد كانت هذه الثورة الملكية ضرورية قبل الثورة الشعبية التى تلتها ، وكانت حرية الشعوب مع ملوكهم على قدر حرية الملوك مع رجال الكنيسة ولولا أن ثورة الملوك كانت لازمة قبل ثورة الشعوب لاستفاد الأوربيون من مقاربة الدول الإسلامية معنى آخر أجل وأسمى من هذا المعنى فى فهم حقيقة الدولة وحقيقة الرعاية أو العلاقة بين الراعى والرعية ، لأن أوربة ظلت إلى القرن السابع عشر تعتبر الدولة سيادة للحاكمين على المحكومين ، وظل علماءها ينكرون حق الشعب فى الإشراف على الحكومة ويعتبرون أن هذا الحق طريق إلى الفوضى والفساد كما قرر جروسيوس فى كلامه عن حقوق الحرب والسلام .



وقبل جروسيوس - إمام القانون الدولي عندهم في زمانه - كان المعري يقول في أوائل القرن الحادي عشر للميلاد ، أى قبل جروسيوس بستة قرون :

**ظلموا الرعية واستباحوا كيدها وعدوا مصالحها وهم أجراؤها**  
 وقبل المعري بأربعة قرون كان القرآن يعلم الناس أن أمر الرعية شورى بينها ، وكان الرسول عليه السلام يعلمهم أنه لا طاعة لمخلوق في معصية الخالق ، وكان الفاروق يعلمهم أنهم ولدوا أحراراً لا يستعبدهم خليفة ولا أمير .

على أن الأوربيين إذا كان قد فاتهم أن يتلقوا عن الدول الإسلامية هذا الدرس الرفيع في معنى الدولة والعلاقة بين الحاكمين والمحكومين فيها ، فإنهم قد عرفوا من تلك الدول الإسلامية شيئاً جديداً في العلاقات الدولية ومعاهدات السلم والصلح والمشاركة بين الأعداء والمختلفين بالعقائد والعناصر واللغات ، فإن الإسلام قد أباح لاتباعه معاهدة المشركين والذميين وأهل الكتاب كما أباح لهم معاهدة إخوانهم في الدين ، وقد كانت نشأة الدول الإسلامية على الأرض الأوربية مناسبة حية لتطبيق هذه المعاملات مع المحاربين والمسلمين ومع الحكومات وأحاد الناس ، وكان الأمير المسلم لا ينقض عهد أمانة لمن آمنهم على أنفسهم وأموالهم ولو كانوا من أعدى أعدائه ، فكان الفرسان المسيحيون يترددون على العواصم الأندلسية لينازلوا أبطال المسلمين ذوى الصيت الذائع في حلبات الفروسية والرياضة البدنية فاعتمدوا عليهم غالبين ولا مغلوبين ، وكانت الحكومات المسيحية التي ترتبط بعهود المسالمة أو المشاركة مع المسلمين على ثقة من الوفاء بهذه العهود في أخرج الأوقات وأحفلها بالمخاوف والأخطار . وشاهد الصليبيون في المشرق مثلاً آخر من أمثلة هذه القداسة المرعية للمعاهدات الدولية وهذه السنة الجديدة في معاملات الحكومات والشعوب ، فتغنى الروائيون والشعراء الإنجليز بصدق صلاح الدين وشممه وأريحته في معاملاته لخصومه ، وسجلوا له بالثناء والإعجاب



صدقه الذى لازمه فى كل وعد من وعوده ، فلم ينقض كلمة قط ولم يحث مرة بيمين .

وأعجب من هذا فى باب التفرقة بين حدود الخصومة وحدود المعاملة أن قيام الحرب بين العرب والصليبيين لم يكن ليقطع أسباب التعامل بين المتقاتلين فى غير ما تستدعيه ضرورات القتال ، ومن ذاك ما رواه الرحالة ابن جبير حيث قال : «ومن أعجب ما يحدث به أن الفتنة تشتعل بين الفئتين مسلمين ونصارى وربما يلتقى الجمعان منهم ويقع التصاف بينهم ورفاق المسلمين والنصارى تختلف بينهم دون اعتراض عليهم . شاهدنا ، فى هذا الوقت الذى هو شهر جمادى الأولى ، ومن ذلك خروج صلاح الدين بجميع عساكر المسلمين لمنازلة حصن الكرك ، وهو من أعظم حصون النصارى وهو المعترض فى طريق الحجاز ، والمانع لسبيل المسلمين على البر : بينه وبين القدس مسيرة يوم أو أشق قليلا وهو سرارة أرض فلسطين ، وله منظر عظيم الاتساع متصل العمارة يذكر أنه ينتهى إلى أربعمائة قرية ، فنزله هذا السلطان وضيق عليه و طال حصاره ، واختلاف القوافل من مصر إلى دمشق على بلاد الإفرنج غير منقطع ، واختلاف المسلمين من دمشق إلى عكة كذلك . وتجار النصارى أيضاً لا يمنع أحد منهم ولا يعترض ، وللنصارى على المسلمين ضريبة يؤدونها فى بلادهم وهى من الأمانة على غاية . وتجار النصارى أيضاً يؤدون فى بلاد المسلمين على سلعهم ، والاتفاق بينهم على الاعتدال فى جميع الأحوال وأهل الحرب مشتغلون بحربهم ، والناس فى عافية والدنيا لمن غلب . هذه سيرة أهل هذه البلاد فى حربهم وفى الفتنة الواقعة بين أمراء المسلمين وملوكهم كذلك ، ولا تعترض الرعايا ولا التجار . فالأمن لا يفارقهم فى جميع الأحوال سلماً أو حرباً ، وشأن هذه البلاد فى ذلك أعجب من أن يستوفى الحديث عنه ...»

\* \* \*

وقد كان لفهم الدولة على معناه الصحيح أثره النافع فى العلاقات سلمية والحربية بين الحكومات ، فلم يحدث قط فى العالم العربى أن



دولة حاربت أخرى للمطالبة بحصة أميرة فى العرش أو للخلاف على ميراث الأصهار وتركات البيوت الملكية . لأن الحضارة العربية رفعت معنى الدولة من مرتبة الحطام الذى يورث أن ينتقل بالنسب والمصاهرة إلى المرتبة الإنسانية التى ارتقت إليها الحضارة الحديثة بعد ذلك ببضعة قرون : وهى قيام الدولة على علاقة حرة بين الراعى المسئول والرعايا الطلقاء من أسر العبودية والاسترقاق ، فلا جرم يقال بحق إن الحضارة العربية سبقت أوربة زمناً طويلاً فى مجال التربية الدولية وسلكت المنهج الوحيد الذى يؤدى إلى انتظام المعاملات العالمية على الوجهة القديمة التى يممها دعاة الإصلاح فى عهد عصبة الأمم المتحدة، وما يشبهها من الجامعات .





# أثر أوربة الحديثة فى النهضة العربية

## سداد الديون

مضى زمن كانت أوربة فيه - كمل رأينا فى بعض فصول هذا الكتاب - تتلقى الحضارة العربية وهى نافرة متبرمة ، أو حائرة مستسلمة إذ كان شيوخها وأصحاب زمامها ينعون الزمان ويسخطون على الدنيا ومن فيها ، لأن وجوه الناشئين قد تحولت عن القبلية التى كانوا يأتُمون بها ، وعقول المتعلمين قد انصرفت عن المطالب التى كانوا يعكفون عليها ، فأصبحوا ولا هم لهم إلا الإقبال على كل ما هو عربى غريب ، والإعراض عن كل ما هو أوربى أصيل .

ثم دارت الأفلاك دوراتها التى تدورها وكأنما هى مستقرة فى مكانها ، فإذا بصيحة كهذه الصيحة تسمع من جانب الشرق العربى كأنها منقولة من أفواه أولئك الأوربيين الذين رددوها قبل ألف سنة ، لأن أبناء الشرق أصبحوا ولا هم لهم إلا الإقبال على كل ما هو أوربى غريب ، والإعراض عن كل ما هو شوقى أو عربى ، أصيل ! .

ذلك سداد الديون !

وكثيراً ما يكون سداد الديون غير مقصود وغير مشكور ، ولا سيما ديوان الحضارات الإنسانية التى تتوارثها الأمم دواليك بين الأخذ والإعطاء .

وتعلم الشرق الحديث من أوربة كما تعلمت أوربة من الشرق القديم .  
ولا ضير فى التعليم ، ولولا أنه كان تعليم قصور .

فإن الولع لكل جديد كالوالع بكل قديم ، دليل على نقص فى التمييز وعلى اتباع يخلو من الابتداء .

وقد عشنا زمناً فى الشرق ومقياس الحرية عندنا أن نقبل على كل جديد لأنه جديد ، وأن نشور على كل قديم لأنه قديم .  
فكان ذلك عهد تعليم ، وكان كذلك عصر قصور .

ثم بلغ هذا العصر مداه فبرزت فى صفوف الشرقيين طائفة تملك حريتها فى وجه الجديد كما تملكها فى وجه القديم ، فلا يفقد الإنسان صفة الحرية لأنه يفضل بعض القديم على بعض الجديد ، ولا يكسب الإنسان صفة الحرية لأنه يفضل كل جديد على كل قديم . بل يكون مقياس الحرية هو مقياس التمييز لكل ممتاز ، والاختيار لكل ما يستحق أن يختار .

نقلًا من عصر القصور إلى عصر الرش والاسقلال .

تعلما مكرهين متبعين ، ثم نتعلم مختارين مبتدعين .

ولم يقتصر ما تعلمناه من قبل أو ما نتعلمه اليوم - على باب دون باب أو فريق دون فريق ، بل شمل المدرسة والبيت والسوق ، وعم الجامدين والمتوسطين والمتطرفين ، ولا يزال علينا أن نتعلم الكثير فى كل باب ، وأن نترقب التقدم من كل فريق ، ولكن على سنة الرش لا على سنة القصور .

وسيلغ هذا العصر مداه بعد حين ، وستدور الأفلاك دوراتها التى يتشابه فيها المدار بالقرار ، فغير بعيد أن نسمع الصيحة مرة أخرى فى جانب من جوانب الكرة الأرضية ... وغير بعيد أن يملها الشرق فى هذه المرة على نحو جديد ... فقد يتسع لها عالم الروح ، إن لم يتسع لها عالم الفكر والعلم أو عالم الحكم والسلطان .

## الاجتماع والسياسة

شاع التعليم الحديث فى الشرق كما شاعت فيه القدوة المعيشية بكثير من مظاهر الحضارة الأوربية ، وكان لشيوعهما معاً فعلٌ سرى فى بعض آداب الاجتماع ومقوماته ، تقابلت فيه المحاسن والمساوئ ، على حكم العادة المألوفة فى كل تغير سريع ، ولما يقع التغير فى العرف الاجتماعى دون أن تبدو آثاره ومصاحباته فى الأسرة وفى العادات العامة ، وفى العلاقة بين الطبقات .

وقد كانت لذلك التغير السريع آثاره فى هذه المناحي الثلاثة ولا سيما الأسرة ، فإن التعليم وتحرير المرأة وتطور لوازم المعيشة قد اتحدت كلها على تقليل الرغبة فى تعدد الزوجات ، لأن الرجل المتعلم يطلب الزوجة للمشاركة فى الفهم والشعور ويضن بينته وأخته فى الوقت نفسه أن تتعرضا لمتاعب الضر المنازعة بينها وبين الزوجات الأخريات ، والمرأة المتحررة تنشد الزوج الذى يشاطرها الحب والمودة ويعاملها معاملة الشريكة فى حياتها البيتية وحياته النفسية ، وتكاليف المعيشة وتعليم الأبناء عبء لا يقوى عليه الزوج الذى يضطلع بهذه التكاليف فى أكثر من أسرة واحدة .

وأصبح اقتناء الجوارى محرماً بحكم القانون بعد اتفاق الدول على تحريم الرق فبطلت الذرائع إلى تعدد الزوجات بالتسرى والاسترقاق ، وكان ضرراً من الوجهة ترضاء بعض الأسر الغنية على هذا الاعتبار .

وشوهدت فى الأسر المصرية عناية بالحفلات البيتية لمناسبات لم تكن شائعة بين الشرقيين قبل الحضارة الأوربية ، وهى ذكريات الزواج وذكريات ميلاد الآباء والأمهات والأبناء ، وغيرها من المناسبات العامة التى يحتفل بها الغربيون ك رأس السنة الشمسية وبعض مواسم الفصول ، وأبيع فى هذه المناسبات ما لم يكن مباحاً قبل ذاك فى مجتمعات الأسر كالمقامرة والشراب .

وقد كسبت الأسرة الشرقية من ناحية وخسرت من ناحية أخرى بهذا الازدواج العجيب فى آداب المعيشة . فإن الأمم الشرقية اقتبست من الغرب كثيراً من عادات الفراغ والنزعة «خارج البيت» ولم تكن كلها مما يرافق حياة الأسرة وواجبات التربية التى تناط بالأمهات والآباء داخل البيوت ، وساء فهم الحرية النسائية فى بعض البيئات فسبق إلى الأوهام أن الحرية تحرراً من جملة القيود ومنها قيود الوفاء للزواج والأبناء ، فتداعى بنیان الأسر التى فشلت فيها هذه البدعة الغربية ، وامتنحن المجتمع الشرقى بمحنة خطيرة يحاول اليوم أن ينجو منها ولا يزال فى محاولاته حتى يتاح له الاستقرار على ملتقى مريح بين دواعى الحاضر ودواعى الماضى ، ودواعى الحرية الفردية ومطالب المجتمع والأسرة .

أما العلاقة بين الطبقات فلم تتغير تغيراً كثيراً فى الأمم الشرقية بعد الاحتكاك بالحضارة الأوروبية . لأن أوربة منعت قيام الصناعات الكبرى فى بلاد الشرق واحتكرت أسواقها لمصنوعاتها ، فوقف الزراع وأصحاب الأرض فى موقفهم القديم ، وركدت الصناعة فلم تجتمع عصابة من العمال فى صعيد واحد للمطالبة بحقوقها كما تفعل جماعات العمال فى العواصم الصناعية الكبرى ، وحالت أوربة دون تجدد الطبقات بحائل آخر لم تقصده ولكنه فعل فعله فى جميع الأقطار الشرقية على تنوع مرافقها الاقتصادية . وذلك أنها أرسلت إلى الشرق أموالها ومصارفها وشركاتها لتستغل أغنياءه وفقراءه على السواء . فأصبحت الطبقات الاجتماعية كلها فى حكم الطبقة العاملة أمام هذا الاستغلال ، وتأجل تقسيم الطبقات من جراء هذا الاتفاق بينها فى مواجهة رؤوس الأموال الأجنبية .

وفيما عدا نشوء الحركة التعاونية فى المدن والقرى على نطاق ضيق محدود لم تتغير علاقات الاقتصاد بين الطبقات تغيراً يناسب الخطوات السياسية التى خطاها الشرقيون سعياً إلى التحرير والاعتراف بالمركز القانونى فى المعاملات الدولية ، وأهم ما يذكر فى باب تجديد الطبقات أن انتشار التعليم وازدحام المدن قد ضاعفا قوة الطبقة الوسطى فارتفع لها صوت مسموع فى توجيه السياسة الوطنية ، ولم تزل الطبقة

الفقيرة عالة على الطبقة الوسطى فى المطالبة بحقوقها وإفشاء بشكايتها ، ولكنها تستقل بالرأى شيئاً فشيئاً خلال هذه السنوات ، ولا سيما سنوات الحرب العالمية وما تخللها وأعقبها من دعوات الإنصاف والتقريب بين الطبقات .

وإذا استطرد القول إلى الاقتصاد الاجتماعى - أو الاقتصادى الذى له علاقة بروح المجتمع وأخلاقه - فمن المستحدثات التى لا تهمل فى هذا الصدد أن الشرق الإسلامى ترخّص فى إنشاء المصارف المالية وقبل التعامل بالفائدة الطفيفة التى لا يعتبرها من الربا الفاحش المحرم بنصوص القرآن .

على أننا ننظر إلى جهود الأمم الشرقية من جميع الاعتبارات ، فيجوز لنا أن نقول إن الوعى السياسى فيها قد سبق الوعى الاجتماعى شوطاً أو شوطين.. وإن المصلحة القومية تدفع بها الموازنة بين مساعيها فى ميدان السياسة وميدان الاجتماع ، بعد أن استنفدت قوتها الكبرى على إثر يقظتها الأولى فى تحقيق غاياتها الوطنية وأمالها فى الحكومة النيابية. وقد أجملنا الكلام فى غير هذا الفصل على الوطنية والحكومة النيابية... ونضيف إليه فى باب التجديد السياسى أن اصطدام الغرب بالشرق كانت له آثار أخرى فى أعمال الحكومات غير هذه الآثار فى أعمال الشعوب . فعمدت كل حكومة تملك بعض التصرف فى شؤونها إلى تبديل نظامها العسكرى وإنشاء المحاكم الحديثة التى سميت بالمحاكم الأهلية أو المحاكم المدنية . ولم يكن لها مناص - قبل إلغاء الامتيازات الأجنبية - من اقتباس القضاء الأوروبى ومبادئ القوانين الأوربية على الإجمال .

ومن الآثار التى لا تغفل فى صدد الكلام على التفاعل بين الحضارتين الأوربية والعربية أن سياسة أوربة قوبلت فى الشرق العربى بقوة جديدة فى عالم السياسة تعرف بالجامعة العربية ، وهى قوة لا تقتصر على أعمال السياسة وولاة الأمور لأنها فى واقع الأمر مستمدة من يقظة الشعوب وإحياء التراث العربى منذ مائتى سنة ، فى كل مكان يحتاج أهله إلى معرفة اللغة العربية .

ومن المألوف على ألسنة المتعلجين إذا رأوا موافقة بين خطة أوربية وحركة شرقية أن ينسبوا هذه الحركة إلى تدبير الأوربيين ويحسبونها من المناورات المصطنعة التي لا ترجع إلى سبب غير ذلك التدبير ، وكذلك فعلوا في حكمهم على الجامعة العربية حين لاح لهم أن السياسة الأوربية تماشيها ولا تعمل على إحباطها . وفي هذا ولا شك انحراف عن الفهم الصحيح . فإن السياسة الأوربية كائنًا ما كان بأسها واقتدارها على التدبير والتمويه لا تمالئ شبحًا في الخيال ، ولا تخلق شيئًا من لا شيء ، ولا تصطنع حركة من الحركات التي تساهم فيها الملايين تقوم كلها على محض اصطناع .

ومن شأن الدعاة السياسيين أن يستفيدوا من الدعوات في إبانها وفي مكانها ولكنهم لا يسبقونها ولا يخلقونها . بل لا يفهمونها قبل وقوعها ولا يتسلقون النظر إليها . فلم يكن أكثر من المؤتمرات الدولية التي انعقدت في القرن الثامن عشر والذي يليه ، ولكنها لم تعرض مرة من المرات للمناداة بحقوق الشعوب أو مبادئ تقرير المصير ، ولم يحجموا عن ذلك عجزًا عن الخداع أو كراهة منهم للمناورات ، ولكنهم أحجموا عنه لأن هذه الدعوات لم تكن لها حقيقة ماثلة في حركات الشعوب . فلما وجدت هذه الحقيقة ماثلة في حركات الشعوب . فلما وجدت هذه الحقيقة الماثلة كثرت المناداة بها في خطب الساسة وبرامج الوزارات ومباحث المؤتمرات ، وكان من نتائجها فعلا أن عدد الشعوب المستقلة يزداد عامًا بعد عام . واليقظة العربية حقيقة ماثلة وحركة طبيعية لا شك فيها ، قامت في نشأتها الحديثة على الرغم من السياسة الأوربية ولم تقم باختيارها وتدبيرها . وعادت إلى المجتمع والوحدة بين الحربين العالميتين لأنها لا بد أن تعود بعد قوتها الأولى ، فمنذ أوائل القرن التاسع عشر سنل إبراهيم باشا وهو يناضل الدول العثمانية : إلى أن تنتهي فتوحاته ؟ فقال : حيث لا يوجد من يتكلم العربية . يريد بذلك أن ينشئ دولة عربية محضًا ولا يريد أن يتجاوزها إلى بلاد أخرى .

وحوالى هذا الوقت كان الشيخ محمد بن عبد الوهاب في نجد يعلن الثورة على الحكومة العثمانية ويجمع القبائل في جزيرة العرب لتوحيد كلمتها والاتجاه بها إلى وجهة الاستقلال عن السيطرة الخارجية .

ولم تكن جزيرة العرب يومئذ تعترف بشيء من السلطان الأجنبي غير السيادة الاسمية والرقابة البعيدة التي لا تتعرض لشئونها الداخلية . فكان أمراء نجد والكويت والحجاز واليمن يأخذون وقلماء يعطون في علاقتهم بالدولة العثمانية ، وكانوا على استقلالهم الذي تعودوه منذ القدم في حواضر الصحراء وبواديها . ولا سيما البوادي التي تحجم عنها جنود الدولة ولا تنفذ إليها بغير إذن من أبنائها ، ولولا قرب العراق من مراكز الحدود التي تحميها الدولة بجيوشها لكان شأنها في جملته كشأن الجزيرة العربية .

وكانت أفريقية الشمالية تعتمد على نفسها في مدافعة الفرنسيين عن استقلالها وحوزة أمرائها وشعوبها . أما في سورية ولبنان ، فقد رحبت جمهرة الشعب بحركات الوحدة مع الأمم العربية الأخرى وكانت على اتصال دائم بوادي النيل والجزيرة ، وكانت علاقة أمرائها سرّاً وجهراً بمحمد علي الكبير مثار القلق الدائم للحكام العثمانيين .

وفي كل هذا كانت السياسة الأوربية تقف من حركات العرب موقف المقاومة والتثبيط ، لأنها عملت على بقاء الأمم العربية في حوزة الدولة العثمانية ، محرومة الجهد المستطاع من حقوق السيادة والاستقلال . ولم تغلح هذه المقاومة إلا ريثما استجدت تلك الأمم نشاطها وتحفزت مرة أخرى للوثوب إلى غايتها .

فقامت في مصر حركة المطالبة بمصر للمصريين . وقامت في السودان حركة الثورة على «الترك» كما كانوا يسمون الأجانب أجمعين . وقامت في بلاد العرب دعوة واحدة إلى الاستقلال ، لكنها كانت تمتحن من أونة إلى أخرى بمحنة المنافسة بين زعماء العشائر وأمراء الأقاليم ، ودخل السوريون واللبنانيون والعراقيون في حزب تركيا الفتاة لأنه الحزب الذي كان يمينهم بالحكومة «اللامركزية» أي حكومة العرب في بلادهم . كما يشاء ون ويمن يشاء ون .

وفي هذا الدور أيضاً من أدوار القضية العربية كانت السياسة الأوربية تخذل العرب أو تمنعهم أن يبلغوا من الاستقلال غاية ما يقدرون عليه .





ثم نشبت حرب الأمم قبل ثلاثين سنة ، فتحركت الجامعة العربية من جديد . تارة على هدى وتارة على ضلال ، فتسابقت دول أوربة إلى كسب الأنصار من أمم العرب التي استقلت أو التي طمحت إلى الاستقلال . وانتهت الحرب والأمم العربية جمعاء متفقة على المطالبة بالحرية والمناداة باسم العروبة فى جامعة تتوافر لأعضائها حقوق الاستقلال . وعلى ما كان من موقف أوربة فى المقاومة والتنشيط كانت لها فلتات هنا وفلتات هناك تبدر منها حيناً بعد حين ، فى سبيل التشجيع والإغراء . فكان الإنجليز مثلاً يشجعون المناداة بمصر للمصريين لأنها تفصل مصر عن الدولة العثمانية ، ولكنهم يثبطونها من جهة أخرى لأنها ثورة صريحة على الاحتلال البريطانى ، وما عسى أن يتطور إليه من بسط الحماية البريطانية فى صورها الكثيرة .

وكان الفرنسيون ينشئون المدارس فى البلاد السورية كما ينشئون فيها المطابع والجامع لنشر كتب العرب وثقافة العرب وإحياء التراث العربى القديم ، سعياً إلى الفصل بين العرب والدولة العثمانية لا سعياً إلى استقلالهم عن جميع الطامعين ، وكانوا يجتنبون ذلك فى أفريقيا الشمالية حيث يتفردون بالحكم ولا يستريحون إلى عواقب هذه اليقظة أو هذه الجامعة الثقافية الدينية .

وكان الألمان يقابلون هذا بالتقرب إلى «الجامعة الإسلامية» لأنها تشمل التقرب من الترك والعرب على السواء ، ولكنهم يطمحون من وراء هذه الجامعة إلى بلاد العرب فى طريقهم إلى الهند والأقطار الآسيوية ويدفعون السلطان عبد الحميد إلى مد خطوط المواصلات فى أنحاء سورية والجزيرة تحقيقاً لأحلامهم . التى تتلخص فى صيحتهم من «برلين إلى بغداد» ... ثم إلى الهند من هذه الطريق .

فالسياسة الأوربية قد وجدت حركة قائمة فاستفادت منها تارة بالمقاومة وتارة بالتشجيع . أما أنها تخلقها خلقاً فذلك مخالف الواقع ، مخالف لقوى التاريخ . وهى تدخل اليوم فى طور جديد بفضل كيانها القديم لا بفضل السياسة المصطنعة أو التدبير الخارجى من جانب الإنجليز أو جانب الأمريكين .

وقد تكون لبريطانيا العظمى مصلحة فى مساعدتها ورغبة فى معاملتها ، ولكنها تجد هذه المصلحة فى التفاهم بينها وبين الإغريق أو الإيطاليين ، فلا يقول قائل إنها خلقت القومية الإغريقية أو خلقت القومية الإيطالية ، أو إنها قادرة على تجاهل القوميتين وإحباط ما ترميان إليه إذا تحولت السياسة من خطة إلى خطة فى المستقبل القريب أو المستقبل البعيد .

فالجامعة العربية حركة طبيعية من قديم الزمن وهى طبيعية فى هذا الزمن على التخصص ، لأن العصر الحاضر ينادى باحترام حقوق الأوطان وينادى بالتعاون فى الجوار ، وينادى بالتعاون الشامل فى المسائل العالمية الكبرى . وأبناء العربية يحبون الاستقلال لأوطانهم ويتجاوزون فيحتاجون إلى التعاون فيما بينهم على المرافق المشتركة وهى أكثر من أن تنحصر فى مرافق الماضى أو مرافق الحاضر أو مرافق المستقبل على انفراد ، وكلهم يودون أن يعانون وأن يعيشوا فى المسائل العالمية الكبرى التى تمسهم مباشرة أو تمسهم بنتائجها التى تعم البشر أجمعين .

وللجامعة العربية مستقبل سياسى رهين بأحوال العالم وتقلباته وانتظام العلاقات بين شعوبه وحكوماته ، ولكن اليقظة العربية حقيقة لا ترتعن بالسياسة وحدها ، لأنها مستمدة من طبيعة الأشياء لا من برامج الدولة والرؤساء .



## الحكومة البرلمانية

حرم القرآن الكريم الحكم المطلق وأنكر سلطان «الجبارين» في الأرض وفرض الشورى على النبي وخلفائه فقال : «وشاورهم في الأمر»، «وأمرهم شورى بينهم» وقرر المساواة في العدل بين جميع الناس وإن قضى بينهم بتفاوت الدرجات .

ويقرأ المسلم القرآن فيحس إحساساً «شورياً» ويتعلم فريضة الشورى بالإيحاء والتلقين فضلاً عما فيه من الأمر الصريح بالمشاركة وسؤال أهل الذكر واجتتاب الطغيان في السلطان والاستبداد بالحكومة ، لأنه يرى أن أول عمل من أعمال الخليقة الإنسانية كان حقيقة أن يسمى بلغة العصر الحاضر عملاً «دستورياً» من جانب الخالق جل جلاله ، ويقوم على الإقناع ولا يقوم على الإكراه والإخضاع .

«وإذ قال ربك للملائكة إني جاعل في الأرض خليفة قالوا أتجعل فيها من يفسد فيها ويسفك الدماء ونحن نسبح بحمدك ونقدس لك قال إني أعلم ما لا تعلمون . وعلم آدم الأسماء كلها ثم عرضهم على الملائكة فقال أنبئوني بأسماء هؤلاء إن كنتم صادقين . قالوا سبحانك لا علم لنا إلا ما علمتنا إنك أنت العليم الحكيم ، قال يا آدم أنبئهم بأسمائهم فلما أنبأهم بأسمائهم قال ألم أقل لكم إني أعلم غيب السماوات والأرض وأعلم ما تبدون وما كنتم تكتمون ...»

فلم يكن الاستخلاف في الأرض بالإخضاع بل بالإقناع ، ولم يصبح الخليفة الموعود أهلاً لهذه الأمانة إلا بعلم يعلمه ويجهله سائر الخلائق ممن فضله عليهم الخالق بهذا الاستخلاف .

ووحى هذه المعاني المستفادة بالإيحاء والاستكانة يلقي المؤمن بالقرآن «حس» الشورى والنفرة من الاستبداد لأن الإيحاء والاستكناه أقرب إلى التلقين من الأمر الصريح .

فالأمر «بالحكم الدستوري» قديم في الحياة العربية ، أصيل في الدولة الإسلامية ، ولكنه المبدأ الذي سبق الأطوار الشعبية بعدة قرون . فلم تنهياً له الجماعات الإنسانية إلا بعد الدعوة المحمدية بألف سنة أو تزيد . لأن الأمر بالشورى ينفذ نفاذه حين يوجد معه صاحب الحق الذي يطالب به من ينسأه ويرد إليه من يحيد عنه . وليس صاحب الحق هنا غير «الشعب» الذي يتعلم ذلك الحق ثم يشعر بالحاجة إليه ثم يملك الوسيلة التي تخرجه من حيز «المبدأ» الواجب إلى حيز «العمل» النافذ ، ولم يكن تمام هذه الأطوار ميسوراً قبل أجيال تعقبها أجيال وأحوال تتلوها أحوال . ويومئذ تصبح الشورى «نظاماً» يأتمر به الحاكمون والمحكومون ، ويوشك أن يجرى في الأمم مجرى الحوادث الطبيعية التي تتقرر بالضرورة الغالبة قبل أن تتقرر بالاختيار والاستحسان .

فلما بلغت هذه الأطوار تمامها كانت الحكومة الشورية أو الحكومة الدستورية نظاماً أوروبياً يلتقاه الشرقيون عن الأوربيين ، ولا يتلقونه مذهباً غريباً يحتاج إلى إقناع ولا عقيدة جديدة تحتاج إلى تبشير .

\* \* \*

نعم إن القارة الأوربية عرفت النظام البرلماني على صورة من صوره الأولى قبل الميلاد بعدة قرون ، فنشأ مجلس الشيوخ في رومة ونشأت المجالس التي تمثله في أثينا وإسبرطة وبعض الأقاليم الإغريقية ، ثم نشأت بعدها مجالس أخرى أدنى إلى نظام المجالس التمثيلية الحديثة وأقرب إلى الحكم الديمقراطي الذي تشترك فيه جميع الطبقات .

ولكنه كان هنا «نظاماً» من النظم الخاصة ولم يكن الأمر فيه أمر المبدأ العقلي والحقوق الإنسانية ، فلم يعمل اللاتين والإغريق بهذه النظم تقريراً لحق الإنسان في الحرية أو تعميماً «لمبدأ عقلي» يجوز تطبيقه أو يجب تطبيقه في جميع المدن وبين جميع الشعوب . ولكنهم عملوا به لأنه حيلة صالحة لسياسة أمة بعينها على أقدار من فيها من رؤساء العشائر ومن يتنافسون على الحكم والسيادة ، ولما تطور الحكم الشعبي في أثينا على

عهد كليستين الديمقراطية حتى أصبح حق النيابة حقاً عاماً لمن بلغ الثلاثين في الدوائر الانتخابية المختلفة لم يكن هذا «التطور» عقيدة إنسانية قابلة للتعميم ولا تسليماً بالمبدأ الذي يقوم على الحرية وتقضى به الأصول الأخلاقية ، ولكنه كان تدبيراً موضعياً يناهض به تدبير الطغاة الذين كانوا ينافسون ذلك الزعيم الديمقراطي بقوة القبيلة أو قوة العصبية ، ولعله قد خطر له الاستنجااد بجماهير السواد لإشراكها في الحكم كما خطر له الاستنجااد بالفرس لانتزاع الحكومة من طغاة القبائل والعصبيات . فالحضارة العربية قد سبقت الغرب بمبدأ الحكومة الشورية في مجال العقيدة والأخلاق .

والغرب قد سبق الحضارة العربية بحكومة الشورى في مجال النظم الواقعية التي تتمخض عنها حوادث التاريخ .

ولا نظن أن الحكم الدستوري كان ينتقل إلى بلاد الشرقين الأدنى والأوسط بهذه السهولة لو لم يكن له أساس قائم من عقائد الناس واعتراف الحاكمين والمحكومين بمبادئه وأصوله ، فإن الأمم الغربية قد ضيعت جهودها الأولى في إكراه الحكام المطلقين على النزول لها عن دعوى الولاية «بالحق الإلهي» ودعوى السيادة عليها بتفويض السماء . فكان عليها أن تجتاز نصف الطريق - بل نصفه الأبعد الأطول - في تقرير المبدأ الذي سلمه العرب حكاماً ومحكومين قبل نشأة الحياة النيابية الحديثة بألف سنة ، وهو مبدأ الشورى والمبالغة الحرة والرجوع بالحكومة إلى مصلحة الرعية واتفاق الكلمة بين نوى الرأي فيها .

والحاكم المطلق - في الشرق أو الغرب - يأبى أن يشارك في أمره ولا يذعن للحكم الشورى باختياره ، ولكن الفرق العظيم بين حاكم يستطيع أن ينكر أساس الحكومة النيابية وحاكم لا يستطيع إنكاره ولا يجسر على الجهر بذلك الإنكار مخافة اتهامه بالخروج على أحكام الدين وعصيان رب العالمين ، بل الفرق عظيم بين حاكم ينكر الحكم النيابي وهو يعتصم بالحق الإلهي وتفويض السماء وحاكم يخاف من إنكاره لأنه يخالف الحق الإلهي كما يخالف تفويض السماء بذلك الإنكار .

لذلك كانت معارضة السلاطين والأمراء الشرقيين فى الحكومة الدستورية معارضة تقوم على الأعذار الموقوتة ولم تكن معارضة قائمة على الأسس والأصول ، وكان معظم هذه الأعذار مما يرجع إلى السياسة الأوربية والعلاقات الأجنبية التى كانت تعوق النظام النيابى فى بلاد المشرق وتمهد العذر للسلاطين والأمراء فى المعارضة أو التسوية .

فكان سلطان الدولة العثمانية يؤمن بواجب الشورى ويسمى الرتبة الكبرى عنده رتبة «المشير» لأنه يخشى أن يصارح رعيته بأنه يستأثر بالرأى ويتولى شئونها على سنة الاستبداد ، ولكنه كان يمانع فى تعميم الحكم النيابى بين رعاياه لأن فريقاً من هؤلاء الرعايا يخالفونه فى الجنس والدين واللغة ويمالئون الدول الأوربية عليه ولا يخلصون فى خدمة الدولة إذا تسنموا مناصبها العليا واطلعوا على موضع الأسرار من سياستها الخارجية أو سياستها الداخلية .

وكانت المناظرة بين روسيا وبريطانيا العظمى فى البلاد الإيرانية تحول دون استقرار الأمر وانتظام السعى فى توطيد الحكومة النيابية، لأنهما تبليغان من بطانة الحكم المطلق مالا تبليغانه من حكومة نيابية تخضع لرقابة الشعب وتكشف له عن تصرفاتها فى مسائل الشركات والامتيازات .

وقد نزل المحتلون الإنجليز بمصر فى أواخر القرن التاسع عشر وفيها حكومة نيابية تطورت بها التجارب المتوالية من عهد محمد على الكبير ، فعملوها لأنهم لا يستطيعون أن يجمعوا بين إشرافهم على الإدارة المصرية وإشراف المجلس النيابى عليها ، ثم اقترن طلب الدستور بطلب الاستقلال فأصبحت الحكومة النيابية مرادفة للحكومة الوطنية فى برامج الأحزاب المصرية ، وأصبح الحكم الأجنبى هو الحائل الأكبر نون قيام الحكم النيابى الذى ينشده أحرار المصريين .

وعلى هذا تعتبر الحياة النيابية كما رسمتها الأوضاع الحديثة ثمرة



---

أوربية انتقلت إلى الشرق من حضارة الغرب فى العصر الحديث . ولكن الشرقيين عرفوها فاقتبسوها ولم يعرفهم بها الغربيون فيفرضوها عليهم فرض المعلمين دروسهم على التلميذ الذى يكره ما يفرضونه عليه . لأن مطامع الغرب كثيرا ما عرقلت خطوات الشرق كما رأينا فى حركاته الدستورية ، والفضل فى تهيق الشرق لقبول هذه الثمرة الأوربية راجع إلى عقيدة الحرية والشورى التى بثتها حضارة العرب بعد ظهور الإسلام ، ولم تكن غريبة عن الحياة العربية الأولى قبل ظهور الإسلام .

## الوطنية

حب الوطن غريزة معروفة فى الإنسان من أقدم عصوره الاجتماعية . عُرِفَتْ فى البدو الرحل كما عرفت فى سكان المدن وأصحاب الأرض الزراعية وبقيت لنا من دلائلها فى اللغة العربية هذه القصائد التى يتغنى بها إلى اليوم من يذكرون الديار ويحنون إلى المرباع والأطلال ، ولو طال بهم عهد فراقها وانقطعت عليهم سبيل الرجعة إليها .

لكن الوطنية بمعناها الحديث شىء غير هذه الغريزة . لأنها مجموعة من الحقوق أو الصلات الروحية والثقافية ، قد انفرد بها الإنسان فى عصره الحديث بعد القرن الثامن عشر على وجه التقريب ، واختلف فهم الناس إياها عن ذلك الشعور الغريزى الذى يتفق فيه الإنسان وكثير من الأحياء الأنيسة ، بل يتفق فيه الإنسان وبعض الضواري التى تلوى إلى عرائنها وأجارها وأجامها ولا تستبدل بها غيرها ما استطاعت المقام فيها .

ولم يكن من الميسور أن تنشأ الوطنية بمعناها الحديث قبل القرن الثامن عشر أو قبل الأطوار الاجتماعية التى تقدمتها وكانت ممهدة لظهورها وانتقالها من حيز الفرائز المشتركة إلى حيز الصلات الروحية والثقافية التى ينفرد بها الإنسان فى مجتمعاته ، لأن هذه الأطوار كانت تناقض الوطنية فى بعض الأحوال وكانت تخيفها فى أحوال أخرى ، وكانت على الجملة خطوات سابقة لابد منها قبل التطرق إلى الخطوات التى تليها .

فكان لابد من تطور عهد الإقطاع قبل شعور الإنسان بوطنه فى نطاقه الواسع ومصالحه المتشابكة ، لأن انتماء الناس إلى «إقطاعات» متعددة فى قطر واحد يربطهم بضروب شتى من الولاء للسادة المتعديدين الذين يسيطرون عليها ، ويعودهم ضروياً من المخالفات والمخاصمات تتغلب فيها الزمرة والطائفة على الأمة أو الدولة نفسها فى بعض الأمور .



وكان لابد من تطور الجامعات الدينية قبل الشعور بمعنى هذه الوطنية ، لأن الإنسان يرضى فى الجامعات الدينية أن يحكمه من ليس من أبناء وطنه لاتفاق الحاكم والمحكوم فى العقيدة والمراسم الروحية ، ويكره أن يحكمه من لا يدين بدينه ولو كان من بلده وجواره ، ولا يزال كذلك حتى يتعذر حكم الأوطان المختلفة بحكومة واحدة قائمة فى مراكزها البعيدة عنها ، لاختلاف المرافق واختلاف النظر إلى الحقوق والتبعات ونشوء الطبقات الاجتماعية التى تتنافس فى الأوطان المتعددة ، وإن جمعتها علاقة وثيقة واحدة .

ولما تطور عصر الإقطاع وعصر الجامعات الدينية معاً أو على التعاقب بين جيل وجيل ، قام من بعدهما سلطان الملوك المطلقين الذين ساعدتهم قوتهم المطلقة على قهر أمراء الإقطاعات والاستئثار بسلطان العرش وما يرتبط به من الدعاوى والحقوق ، وكانت قوتهم كفيلاً لهم ببسط كلمتهم على رعاياهم وحصر فرائض الولاء فى أشخاصهم أو فى أسرتهم ، وكانت «المملكة» سابقة للأمة أو سابقة بطبيعة الحال للحقوق التى تنشأ من الاعتراف للأمة بالسيادة على بلادها ، ولا يفهم الوطن على أنه بلاد «الأمة» ومناط سيادتها قبل أن تصبح الأمة مصدرًا للسلطان كله ويصبح الملك خادماً للوطن ينوب عن الأمة فى تدبير مصالحها ، وقبل أن تنبغ الطبقة الوسطى التى تضطلع بالحكم مع تقييد الملوك وزوال السادة الإقطاعيين ، وهذه هى العقيدة التى تمخضت عنها أطوار كثير من عصر النهضة إلى عصر الثورة الفرنسية ، ولم يكن قد توطد لها الأساس الذى تعلو عليه قبل تمام تلك الأطوار .

ولقد كانت الأمة العربية أولى الأمم أن تنشأ فيها الوطنية بهذا المعنى الحديث قبل نشأتها فى أعقاب الثورة الفرنسية ، لأنها كانت تدرك بأن الأرض لله وأن الملك خادم الشعب يحكمه باختياره قبل أن تتقرر هذه الآراء فى أمم الحضارة الغربية . ولكن التاريخ لا يسبق أوانه ، ولابد للجامعة الدينية من دور تجرى فيه وتبلغ مداه . وقد كانت فى أوجها وكانت معالم الوطنية فى غيها تنتظر أسبابها ومواقيتها . فلما حان

الميقات المقدور كان من عجائب أطوار التاريخ أن يأخذها الشرقيون عن الغربيين وأن يأخذوها تارة كارهين وتارة مختارين .

نعم أخذوها تارة كارهين وتارة مختارين لأنهم أخذوها بالتعليم والمحاكاة وأخذوها بكفاح الثورة على الاستعمار . فكانت المناداة بحقوق الإنسان هي فاتحة الاعتراف بحقوق الأوطان ، وكانت غارة الأوربيين على أوطان الشرقيين محرصاً لأبناء تلك الأوطان على المطالبة بتلك الحقوق ، وأشعل فيهم نار الغيرة الوطنية أن الاستعمار يمسهم في كرامتهم وعقائدهم ومصالحهم ولا يرضيهم بحالة واحدة من الحالات التي تسوغ للمرء باختياره أن يحتل الخضوع لمن يخالفه في الموطن واللغة والدين وينازعه الرزق وينكر عليه الحقوق التي ينادى بها في بلاده ويسميها بحقوق الإنسان .

نعم إن المغلوبين كانوا يثورون على الغالبين في جميع العصور قبل المناداة بحقوق الإنسان ، ولكنهم كانوا يثورون للألفة من الغلبة والأكم من الغضب والمشاركة في الأرزاق ، وهي ثورة لا ترجع إلى الإيمان بالحقوق الوطنية ولا إلى إنكار حق الغالبين في تسخير المغلوبين ، بل ترجع إلى كراهة الضيم ومقابلة العدوان بالعدوان ، ويختلف الصراع على الغلبة جد الاختلاف من هذا الصراع بين غاصب الحق والمطالب به وهما متفقان معاً على حق صاحب الوطن في وطنه . فإن الثائر القديم إنما كان يثور لأن حالة السيد المطاع خير من حالة العبد المطيع ولأن المرء لا ينزل عن رزقه وكرامته وهو قادر على أن يحتفظ بهما لنفسه ، أما الثائر الحديث فهو في موقف «المقاضى» الذي يطالب بترائه وماله ، ويرد الأقوياء إلى شريعة غير شريعة الغلبة المرفوضة في ضمائر الناس .

وظلت العاطفة الوطنية ممزوجة بالعاطفة الدينية في شئون السياسة العامة رديحاً من الزمن بعد الاعتراف بسيادة الأمة وقيام «فكرة الوطن» على هذه السيادة ، وكان شأن أوربة في ذلك كشأن الأمم الشرقية بغير



اختلاف كبير . فثارت إيطاليا واليونان فى طلب الاستقلال وكتاتهما أمة ذات تاريخ عريق فى الثقافة والفن وأصول الحضارة الأوربية ، ولكن حماسة أوربة لنصرة القضية الإيطالية لم تبلغ قط الحماسة الشعبية لنصرة القضية اليونانية ، لأن اليونان كانت تثور على الترك إذ كان الإيطاليون يثبرون على النمسا أو على الكنيسة البابوية . وفى الوقت الذى كانت فيه أمم كأمم البلقان تظفر من العطف الأوربى بأوفى نصيب فى قضايا المطالبة بالاستقلال كانت أوربة تنتظر بعين الموافقة أو قلة الاكتراث إلى تقسيم الوطن البولوتى بين روسيا والنمسا وألمانيا ، وعلى بعضها حكومات تغلغت فيها جرائم الفساد والاستبداد وأنكرت حقوق الإنسان ومبادئ الاعتراف بالأوطان .

وظهرت نزعة الاستقلال عن دعوى الخلافة الدينية بين الشرقيين المسلمين فى أوائل القرن الثامن عشر مقترنة بظهور هذه النزعة فى القارة الأوربية ، فكان السلطان العثمانى الذى يلقب بلقب الخلافة يولى على مصر والياً من قبله ويختار المصريون المسلمون والياً غيره كما حدث على عهد محمد على الكبير . ونادى طلاب الاستقلال «بأن مصر للمصريين» فى أواسط القرن التاسع عشر وجعلوا هذا المبدأ شعاراً لهم فى حركة التحرير مع قيام السيادة العثمانية التى زالت بعد ذلك بخمسين سنة ... ثم ظلت هذه السيادة تتردد فى بينات الأحزاب السياسية إما بفعل الشعور الدينى أو بدافع من الرغبة فى مقاومة الاحتلال البريطانى بحجة شرعية لا ينكرها . فلم يكن هذا الامتزاج بين عواطف الوطن وعواطف الدين غريباً فى عالم الواقع أو عالم التفكير ، لأن العواطف الجديدة فى تطور الأمم لا تولد دفعة واحدة خالصة من آثار سوابقها وملابستها ، وكان عالم الكه - بين شرقيه وغريبه - أن يقضى زمناً ما قبل أن يفهم أبناء الوطن أن حرمانهم نعمة الحرية والاستقلال هو اعتداء عليهم وعلى كرامتهم ولو جاء هم هذا الاعتداء ممن يماثلهم فى النحلة أو اللغة أو العقيدة الدينية .

رقم الإيداع : ٩٨/٨٨٣٦

---

I.S.B.N 977 - 01 - 5709 - 2

## الحركات الدينية

تعلم الشرقيون من أوربية ليقاوموها بسلحها .  
ويقال هذا عن الشرق الأقصى كما يقال عن الشرق الأدنى ، مع  
اختلاف العقائد والبيئات والأحوال الاجتماعية . فإن اليابانيين لم  
يتحركوا لمحاكاة أوربية فى حضارتها وعلومها وصناعاتها إلا بعد أن  
اصطدموا بها وعجزوا عن مقاومتها .

وكان الفضل الأكبر لأوربية على الشرق كله هو الفضل الذى جاء على  
الرغم منها ، وهو تنبيه أذهان الشرقيين إلى حقائق الحياة وتفتيح  
أنظارهم على الأسباب الصحيحة التى تقترب بها نهضات الشعوب .  
وكان الشرقيون قبل ذلك يعلمون أنهم متأخرون متخلفون ، ولكنهم  
يفهمون العلة التى أخرتهم وقضت عليهم بالتخلف فى سباق الأمم كما  
يفهم الجاهل علة مرضه وعجزه ، فيرجع إلى الشعوذة ولا يرجع إلى  
الطب الصحيح ويسأل الدجالين والممخرقين ولا يسأل الأطباء والعارفين  
وقد جهلوا دينهم كما جهلوا دنياهم . لأنهم خلطوا بين عاداتهم  
وعقائدهم وبين خرافات الجمود وحقائق العبادات ، فإذا قيل لهم إنهم  
تأخروا لمخالفة دينهم ونسيان وصاياه وأدابه عادوا إلى الخرافة الفاشية  
ولم يعودوا إلى الدين المهجور .

فلما قهرتهم أوربية مرة بعد مرة فى عدوانها عليهم ومقاومتهم لعدوانها  
فهموا مضطرين أسباب هذه الغلبة ورجعوا بعد حين إلى علومها  
وصناعاتها ونظم السياسة والحكم فيها . فرجعوا إلى الأسباب الطبيعية  
وفهموا علل الوقائع أمامهم على وجهها المعقول . فكان ذلك أول تدريب  
للذهن على حسن التعليل وفهم طبائع الأشياء . وكادت الآراء أن تتفق  
على منهج واحد للإصلاح : وهو اقتباس العلم الحديث ومجاراة العصر  
فى المعيشة والتفكير .

---

وربما كان الأصح - أو الأوضح فى تفسير الحقائق - أن يقال إن معنى الوطنية الحديث وليد الحضارة العصرية لا وليد الذهن الأوربي أو الطبائع الغربية. لأن قارة أوربة وجدت منذ القدم ولم توجد فيها الوطنية بمعناها الحديث . فلما انتهت أطوار الاجتماع إلى حضارة العصر الحاضر كانت أوربة هى مسرح التاريخ الذى تمثلت فيه هذه الأطوار ، وكان فضل الأمم الشرقية فى فهم هذا المعنى الحديث أنها نقلته بشيء من الاختيار والتميز ، ولم تنتظر به تسلسل الوقائع التى مرت تباعاً بالأوروبيين قبل أن تفرضه عليهم الضرورات .



وأقبل المسيحيون من أبناء الشرق على المدارس العصرية يتعلمون ما تلقاه عليهم من دروس التعليم الحديث غير متخرجين من موضوعاتها ولا من نيات التعليم فيها ، وأحجم المسلمون عن المدارس التي فتحت في بلادهم لأنها كانت في أيدي المبشرين وأعوان التبشير ، ولكنهم لم يحجموا عن إرسال أبنائهم إلى أوربة نفسها حيث تنفصل المدارس عن الهيئات الدينية ، فجمعت حكومة مصر في عهد محمد علي الكبير مئات من نخبة الطلبة لإرسالهم إلى العواصم الأوربية وتعليمهم الطب والهندسة والآداب والفنون العسكرية على أسانذتها ، أو لتزويدهم في مصر بما يستطيع تدريسه بها من تلك العلوم على أسانذة من الأوربيين .

ولم ينقض جيل أو جيلان بعد احتكاك أوربة بالشرق حتى اتفقت كلمة المسلمين على نظرة جديدة إلى الدين . وأجمعوا في أنحاء الأرض على أن البدع والخلافات التي شقى بها أسلافها وشقوا بها في زمانهم ليست من الدين الإسلامي في شيء ، ولكنهم سلكوا في علاج الداء مسلكين مفترقين على حسب نصيبهم من العلوم العصرية ؛ فجنحت الأمم التي أخذت بنصيبها منها إلى التوفيق بين الدين والعلم الحديث ، وجنحت الأمم الأخرى إلى نبذ جميع المستحدثات والرجوع بالدين إلى بساطته الأولى كما فهموها ، ونشأت هنا وهناك حركات دينية شتى بعضها على هدى وبعضها على ضلال ، ولكنها كلها كانت من قبيل الحركات الطبيعية التي تتصل بطبائع الأمم وبواعت البيئة في حاضرها وماضيها ، ولم تكن محض اختراع منقطع عن الدنيا محصور في النزعات الأخروية التي يفرغ لها من خرجوا بنسكهم وعبادتهم من معتوك الحياة .

ولهذا أخذت هذه الحركات من طبائع الأمم التي ظهرت فيها سواء منها ما اهتدى أوضل عن السواء .

فظهر في الهند «غلام أحمد القادياني» فزعم أنه هو عيسى بن مريم وأنه هو المهدي وهو الإمام المنتظر في مذهب الشيعة ، ليوفق بين الإسلام والمسيحية وبين الشيعة والسنيين ، وادعى فيما ادعى أنه تلبس بروح مريم العذراء ثم تلبس بروح المسيح على النحو الذي يمثل به



البراهمة صورة برهما وهو يجمع بين الذكورة والأنوثة فى جسد واحد .  
 وصدق نفسه وصدقته أناس من مريديه حين خيل إليه أنه روح الله حلت  
 فى جثمان إنسان لإنقاذ المسلمين والمسيحيين والبراهمة بدينه الجديد .  
 ومن اليسير جداً أن يلمس المرء فى هذه الحركة بقية من بقايا البيئة  
 الهندية التى نشأت فيها عقيدة تقمص الأرواح وتجدد الروح فى جثمان  
 بعد جثمان . تارة جثمان ذكر وتارة جثمان أنثى ، ومرة رسم حيوان  
 ومرة رسم إنسان .

وظهر فى إيران ميرزا على محمد الشيرازى وزعم أنه الإمام المنتظر  
 ثم انتحل عقيدة الإسماعيلية وبث فيها عقيدة وحدة الوجود . ثم وثب من  
 ذلك إلى القول ببطلان الشريعة الظاهرة ، والأخذ بالحقيقة الباطنة التى  
 تبيح أصحاب الحلول - حلول الإله فى الإنسان - أن يتصرفوا فى  
 الأحكام والقواعد الدينية تصرف الوحي الجديد ، لأنهم يستوحون  
 مشيئة الله فيما يقولون ويعملون . ثم جهز بإلغاء بعض الشعائر  
 المقدسة التى اتفق عليها المسلمون بنصوص القرآن .

ومن اليسير جداً أن نلمس فى هذه الحركة نزعة البيئة التى نشأت  
 فيها طلائع الباطنية والإسماعيلية ، بل نزعة البيئة التى نشأت فيها  
 الإيمان بحلول أورمزد فى جسد «مترا» رسوله الأمين فى حربه الأبدية  
 لإله الشر أهرمان .

وظهرت فى الجزيرة العربية دعوة الشيخ محمد بن عبد الوهاب التى  
 تنكر الترف فى الكساء والبناء ، وتبطل معانى الرموز والإشارات  
 والتوسل بشئ من الأشياء يقع عليه الحس ، من جماد أو ذى حياة .  
 ومن اليسير جداً أن نلمس فطرة الصحراء فى هذه الصرامة الخلقية  
 وهذا الفصل الحاسم بين عالم الحس وعالم الغيب ، خلافاً لتلك الأقاليم  
 الهندية والفارسية التى امتزج فيها الحس بالتخيل واتصل فيها عالم  
 الأرض وعالم السماء .

وظهرت فى السودان دعوة المهدية لتحريم الترف والتبليغ بالطعام  
 اليسير والاكتفاء بالمرقعات التى يلبسها الدراويش ، وتحريك الشعب  
 لجهاد «الترك» وإخراجهم من البلاد ، وهم عند أصحاب هذه الدعوة كل  
 جنس غير الجنس العربى ، ولا سيما الأجناس البيضاء .



ومن اليسير جداً أن نلمس في هذه الدعوة ثورة السودانى على مستغليه. بالوسيلة التى فى وسعه أن يثير بها إخوانه للجهاد ، ومحاولة أن يعالج الفساد بالعلاج الذى يجدى فى معيشة السودان البدائية التى كانت يومذاك خلواً من عقد الحياة العصرية ومشكلات المجتمع الحديث .

وظهرت فى مصر دعوة الإصلاح التى وجدت إمامها الأكبر فى الشيخ محمد عبده رحمه الله ، فكانت تعليماً جديداً فى مدرسة قديمة ، أو كانت تفسيراً للقوانين الإلهية لا يخرج بها عن نصوصها ولكنه يحفظها فى تلك النصوص ، ويقتبس منها المعنى الذى يوافق معارف العصر الحديث .

ومن اليسير جداً أن نلمس فى هذه الدعوة روح مصر التى عرفت نظام الحكم منذ ألوف السنين ، وتعودت أن تدين بنصوص الأمر والنهى من ملك بعد ملك وأسرة بعد أسرة ، فليس فيما عمله أو تدين به إلا ما هو نص محفوظ أو مستمد من النص المحفوظ ، بالمعنى الذى لا يخرج عليه ... أو هى روح مصر التى عرفت. منذ قام فيها بالنبوءة فرعونها أخناتون ... وهى الأمة الوحيدة التى تلقت نبوتها من عرش وصولجان .

وليست الحركات الجامعة بين هذه الحركات هى الأثر الباقي أو الأثر الشامل الذى أحاط بالعالم الإسلامى فى حركة الاضطراب التى جاشت بين أرجائه من جراء الصدام بينه وبين الحضارة الأوربية . ولكنها هى العجاجات التى دلت على قوة الرجة واختلاف مهاب الرياح . أما الأثر الباقي أو الأثر الشامل فهو خلوص الأذهان من أوشاب الخرافات والأباطيل التى كانت تعوقها عن فهم الحقائق وإراك العلل والأسباب والاستواء على نهج التفكير الصحيح ، والإيمان بالدين إيماناً لا يمنع التقدم ولا يعرقل جهود المصلحين ، وتمكين المسلم من أن يرضى عقله ويرضى ضميره ويزيل الفوارق ما استطاع بين رضى العقل ورضى الضمير .

وقد صمد الإسلام للرجة الأولى وانتظمت المصالحة بينه وبين الحضارة العلمية ، فلم تعد المشكلة اليوم بينه وبين العلم الحديث أو التفكير المستقيم ، وإنما المشكلة اليوم أن يؤدى رسالته ورسالة الأديان عامة فى مكافحة اللوثة المادية التى تلغى مطامح الروح وتودد لوجعلت الإنسان حيواناً بغير دين غير دين المعدات والأجسام .



## الأخلاق والعادات

من العسير أن يقال إن الأخلاق الأوروبية انتقلت إلى الشرق بمحاسنها أو مساوئها بعد احتكاك الشرقيين بالحضارة الغربية . لأن العوامل التي تتولد منها الأخلاق - بين وراثية وإقليمية واجتماعية - لا تنقل من أمة إلى أمة فى فترة قصيرة كالفترة التى مرت بالشرق الحديث بالقياس إلى تاريخه الطويل .

لكن التشبه بالأمم الغالبة فى عاداتها ومظاهر معيشتها هو نفسه عادة من العادات الأصلية فى طبائع الناس . وقد تعودها الشرقيون كما تعودتها من قبلهم سائر الأمم ، فتشبهوا بالأوروبيين فى هذه المظاهر منذ شعروا بالافتقار إلى مصنوعاتهم واستكانوا إلى الضعف أمام قوتهم فلبسوا ملابسهم وأكلوا مأكلمهم وسلكوا فى أوقات فراغهم ولهوهم وكثر ذلك فى المدن الكبرى والموانئ المطروقة لضرورة الاتصال بين أهلها وبين الأوروبيين فى المعاملات والمرافق التجارية ، ثم تسرب قليلا قليلا إلى داخل البلاد جرياً على سنة أهل الريف فى محاكاة أهل الحضر والتمثل بهم فى سمت الوجاهة وشارات الترف والحضارة . فتجاوزت المحاكاة حدود الضرورة ومقتضيات المعاملة .

وكان من تلك العادات ما هو خير وما هو شر ، فمن الخير الإقبال على الألعاب الرياضية والنزهة الخلوية ، ومن الشر الإقبال على المراقصة والمخاصرة بين الجنسيين ، ومع وجود الرقصات الوطنية البريئة التى يتلاقى فيها الجنسان على نحو لا يخالف آداب المروءة والفروسية ، ولا يصعب تهذيبه وتحسينه حتى يصبح رياضة من الرياضيات التى تحيى النفس والجسد ولا تخل بالأدب والحياء .

وليس من الحق أن الحضارة الأوروبية خلقت الفساد فى الشرق خلقاً من حيث لم يكن له وجود قبل تمرس الشرقيين بأسباب تلك الحضارة .



فإن الشرق قد مُني في أيام جموده واضمحلاله بضرروب شتى من الفساد كانت تنخر في عزائمه وتضنيه . ولكن الحق أن الحضارة الأوروبية زودت الفساد بمسحة من الطرافة تستهوى النظر وتنقى عنه الشين الذميم الذي كان يصد عنه أصحاب المروءات ، فاستباحه من لم يستبحه قبل ذلك .

ولم تسلم أصول الأخلاق من صدمة عنيفة أو مساس رقيق من جراء الالتقاء بين الشرق القديم والحضارة العصرية ، فإن أصول الأخلاق تقوم على العرف أو سلطان الجماعة على الأفراد . وقد صدمت هذه الأصول في الصميم عن قصد وعن غير قصد من الأوربيين أو الشرقيين على السواء . وكانت صدمتها من جهتين مختلفين وقد يبدو للنظرة الأولى أنهما متناقضتان .

فالمظاهر الأوربية قد خامرت قلوب الشرقيين بالشك القوي في حقائق العرف الاجتماعي الذي درجوا عليه ، فرجعوا إلى أنفسهم يتساطون عن قواعد ذلك العرف ومبلغها من الحقيقة والساد ، واعتراهم هذا الشك في عرفهم القديم قبل أن يخلفوه بعرف جديد يناسبهم ويصلح لهم ويتأتى لهم أن يتواضعوا عليه . وهذه إحدى الصدمتين .

أما الصدمة الأخرى فكانت من قبل الحرية الفردية التي أباحت للفرد فجأة أن يستقل بأهوائه ونزواته وآرائه ، وإن خرج بها عن آداب الجماعة المتفق عليها . فأصبحت الحرية مرادفة لطلب التغيير والتبديل ، أو مرادفة للجرأة على النقد والمعابة . واقتربت قلة الحياء بقلة المبالاة ، كما اقتربت الشجاعة الأدبية أحياناً بالإقدام على المغايب والشبهات .

وإذا كان في هذا التحول مدعاة للتشاؤم والتطير من المستقبل فهو لا يخلو في بعض دلالاته من دواعي التفاؤل والرجاء . لأن عصر الجمود في البلاد الشرقية قد خلف وراءه كثيراً من الانقراض المعطلة والأركان المتداعية . ولا بد من هدم قبل كل بناء ، ولا بد من غبار وسقوط حول كل

---

مهدوم ، ولا بد من تعثر قبل كل استقامة على السواء . فإذا تكشف الغبار واتضحت القواعد الباقية ، والقواعد التي يرتفع البناء الجديد على أساسها فقد يهون التشاؤم ويبطل التطير ، وتترامى للبصائر والأبصار معالم الثقة والاطمئنان .

والحكم للغد فيما يقر عليه القرار . فليس على الغيب بعزیز أن تنبثق من جانب الشرق رسالة روحية تتجدد بها أخلاق الشرقيين وأخلاق الغربيين . فكلها في حاجة إلى التجدد في هذا الزمان .



## الأدب والفن

تصدى للترجمة إلى اللغة العربية قديماً أناس من غير أهلها ،  
واشتغل أهلها بالترجمة وهم يجهلون لغتهم ولا يحفظون قواعدها  
أو يجسنون أساليبها .

فوقر في الأذهان أن أسلوب الترجمة علم على الضعف والركاكة ،  
ومخالفة الذوق العربي والقواعد اللغوية ، لأنه لم يخل في الزمن القديم  
ولا الزمن الحديث من الدخيل والمبتذل واللحن والتواء العبارة وسقم  
التركيب .

ولكن النهضة في الشرق العربي صحت بإحياء الكتب المهجورة  
وذخائر الشعر والنثر والتي تفيض بالبلغة العربية من معدنها ، فتجددت  
الأساليب وصقلت العبارات وسلمت الأذواق ، واقتترنت معرفة العربية  
بمعرفة اللغات الأوربية فخلصت الترجمة من وصمة الضعف والركاكة  
وظهرت في اللسان العربي كتبٌ علمية وأدبية تضارع أصولها في صحة  
تعبيرها وقصاحة ألفاظها ودقة معانيها .

وعادت الترجمة في هذه الكرة بنفع جليل على اللغة العربية ، لأنها  
عودت أقلام الكتاب «قصد العبارة» وأن يعنى الكاتب ما يقول ويتابع  
المعنى باللفظ الذي يؤديه ولا يرسل الكلام إرسالاً بغير قصد مفهوم .

وكان الكاتب لا يحسب من البلغاء إلا إذا توخى السجع وحشا كلامه  
بالقوالب المحفوظة من أقوال الأقدمين ، وكان على هذا سجعاً سقيماً  
واقتراساً يساق في غير موضعه ويند عن السياق الذي وضع فيه ، فبرئت  
الكتابة العربية من هذه الآفة وتخلصت شيئاً فشيئاً من التقليد ، وثابت  
إلى الطبع الأصيل حسبما يستوحيه الكاتب من معارفه ومشاهداته .

وكانت الصحافة مما نقله الشرق العربي عن الغرب فساعدته على  
سهولة الكتابة وشيوع الكلمات الفصيحة وتعدد أغراض القول ، وكانت

العلوم الحديثة والكتب المترجمة من الموارد الفكرية التي وسعت مساح  
التأليف والتصنيف وأنشأت طوائف شتى من الأدباء في مذاهب الوصف  
ودراسة الأطوار النفسية وقصص الواقع والتاريخ .  
«والقصد» هو الفائدة التي تتلخص فيها النهضة الشعرية كما كان هو  
الفائدة التي تتلخص فيها نهضة النثر بأنواعه ، بعد احتكاك الشرق  
العربي بالحضارة الأوربية .

فكان الشعر يقول ما تعود الناس أن يقال لهم في كل مناسبة من  
المناسبات لا ما يريد هو أن يقول ، وكان على هذا قلما يحسن المحاكاة  
أو يتجاوز محاكاة البيغاء لما يقع في سمعها من الجمل الجوفاء .

فنشأ الشعر المقصود وبرزت ملامح «الفرد» المستقل في دواوين  
الشعراء ، وقلت القوالب المطروقة بمقدار ما كثرت المعاني المطبوعة  
والأغراض المبتكرة ، وضائق الأوزان القديمة بهذه الأغراض فنجمت  
الدعوة إلى القافية المرسلة والأوزان الحرة ، وتوسع الشعراء في أوزان  
الموشحات القديمة فأضافوا إليها كثيراً من المجزوءات والأوضاع الحديثة .  
ومن المقابلة بين ديوان قديم وديوان جديد يتبين التغير العصري  
الذي تجاوز الصيغ والألفاظ إلى الأغراض والموضوعات .

فلم تكن للديوان القديم سمة يتميز لها بين الدواوين غير نسبته إلى  
ناظمه بالاسم أو باللقب أو بالكنية ، كديوان جرير أو ديوان البحتري  
أو ديوان أبي تمام . ولم يكن للقصائد أغراض غير الأبواب المعهودة  
في المدح والفخر والوصف والغزل والحكمة والرثاء والهجاء ، ولم يكن  
للقصيدة عنوان يميزها بين قصائد الديوان الأخرى .

فبرزت «اللامح» المعنوية في الدواوين الحديثة ، وأصبح للديوان اسم  
يشير إلى فحواه ، والقصيدة اسم ينم على موضوعها ، وللنظم أغراض  
في الرواية والمشاهدات النفسية أو الاجتماعية والرموز الفلسفية أو الفنية ،  
واعتمد الشعراء على القراء وما يحسنونه ويتوقنون إلى النظم فيه ، وكنتم  
معتمدتهم قبل ذلك على الممدوحين وأصحاب الهبات .



وتفاوتت الأقطار العربية فى مدى التجديد على حسب تفاوتها فى أسباب المحافظة على القديم ، وأقوى هذه الأسباب هو الاقتراب من المناسك أو مواطن البداوة أو جامعات العلم التاريخية ، فهى تمنع التجديد أن ينطلق بغير كايح يشند أو يلين .

\*\*\*

وراجت الفنون الجميلة فى الشرق العربى على قدر نصيب الفن من الطبيعة الاجتماعية ، فسبق التمثيل ولحق به الغناء ثم التصوير ، وكان أروج الفنون ما يجمع بين الرؤية والسماع والفكاهة فى وقت واحد ، كالعرض (الريفيو أو الاسكتش) ، والحوار ، والديالوج ، والألقية (المونولوج) لأنها تجمع فى المحافل بين التمثيل والموسيقى والرقص فى بعض الأحوال ، ولهذا لا تزال صبغة التسلية أوضح وأروع من صيغة الفن المحض الذى يراد لمعناه الرفيع .

\*\*\*

ومن المفارقات الصادقة أن الاقتباس من أوربة عاق فن التمثيل عن بلوغ شوطه فى التقديم والأصالة ، لأن أصحاب المسارح استطاعوا تسلية الجماهير بنقل المناظر التمثيلية التى تقوم على المفاجآت والألاعيب المسرحية ، ولا ترجع إلى طبيعة البيئة لتستلهم منها موضوعاتها ونماذجها الشخصية ، ولم تزل آفة التسلية فى جميع معارضها أن توكل الفن بالذوق الشائع المبتذل ، وليس هو على الجملة بأفضل الأنواع .

ثم ابتلى التمثيل بمزاحمة الصور المتحركة فأصبح من الميسور أن يعمل فى التمثيل السينمائى من لا يحسنون الفن ولا يتكلفون جهداً من الجهود الثقافية ، لأن التمثيل السينمائى يجرى فى عزلة عن النظارة ، ويستطاع تحضير أنواره قطعة قطعة فى أوقات متفرقة كما يستطاع تصحيح أخطائه كلما وقع الممثلون والممثلات فى خطأ منها . فبطلت الحاجة إلى الاتقان ودراسة الثقافة الفنية ، وتيسر الريح الجزيل مع الخبرة الناقصة والجهد اليسير ، فأصيب الفن الصحيح بحبسه فى

النمو يحاول الخلاص منها ، ولم تسفر هذه المحاولات بعد عن مصيرها .  
واستقر الذوق الاجتماعى فى الموسيقى والغناء على نبذ الألحان  
القديمة ، لأنها فى جمودها وقعودها وغلبة «التثاؤب» عليها لا تلائم حركة  
الجيل الحديث ، ولكنه أعرض عن القديم ولم يخلق له نمطاً مطبوعاً  
يستقل به عن المحاكاة والتلفيق ، فأصبحت الأغانى الفنية الحديثة  
توقيفاً لا يعرف له زى مرسوم .

ومن عجيب ما يلاحظ أن التصوير الشرقى على تأخر ظهوره بين  
الفنون الجميلة كان أسبقها إلى التقدم والاستقلال . فنبت فى الشرق  
العربى مصورون من أصحاب الطريقة المدرسية أو الطريقة الإحساسية  
يضارعون نظراء هم فى الأقطار الأوربية أو يحسبون من تلاميذهم  
المجودين ، ولعل هذا الفن قد نشط فى طريق التقدم لأنه يستند إلى  
ثقافة الأفراد سواء كانوا من المصورين أو من طلاب الصور ومشجعيها ،  
وأذواق الأفراد فى جملتها أسبق من أذواق الجماعات .

وحدث ما كان منظوراً أن يحدث من تعديل فى طرز البناء وزخارف فن  
العمارة ، تبعاً لتغير العادات وعوارض العمران . فبعد سفور المرأة لم  
تعد ثمة حاجة إلى المغالاة فى إقصاء زوايا الحريم عن الطرقات العامة  
والأفنية المكشوفة ، وبعد المراوح الكهربائية وأجهزة التكييف الهوائى لم  
تعد ثمة حاجة إلى الخوخات والأقبية والمشربيات ولا إلى تغطية السقوف  
ومداخل التظليل . وبعد غلاء ثمن الأرض وتقسيم الطرق والميادين تعذر  
اقتناء الفدادين الواسعة لإقامة القصور فى قلب المدينة ، وكان سراة القوم  
يختارون السكن فى قلب المدينة . ليستأثروا بوسط العمار ، فلما انتظمت  
المواصلات الخاصة والعامة عظم الإقبال على الضواحي النائية وشاعت  
نماذج «الفيلات» التى اشتق الغربيون اسمها من اسم الريف والخلاء .

ولا يخفى أننا نلم هنا بالخطوط المجملة والخطوط العريضة الناتئة ،  
ولا نستقصى جميع التفصيلات التى تتشعب هنا وهناك ويقع فيها  
الاختلاف بين أمة وأمة بين إقليم وإقليم فى الأمة الواحدة ، حيثما  
اختلفت دواعى الحضارة والعمران .





## الصداقة

نشر الدعوة السياسية عملٌ من الأعمال التي حذفتها الأمة العربية في إبان دولتها الأولى وهي دولة بنى أمية . فبلغ الدعاة العباسيون بالدعوة مبلغ الفن المحكم الذي يحاط بجلالته ودقائقه ومبادئه ومراميه ، ووضعوا فيه القواعد لاختيار أشخاص الدعاة وعلاقة بعضهم ببعض في درجات الرئاسة أو درجات الزمالة ، ورتبوا الدعاية وموضوعاتها وما يذاع منها ما يُضن به على غير الخاصة والصفوة المختارة .

وجاء الفاطميون فتمموا هذا الفن من جميع نواحيه ، وقسموا الدعوة إلى دعوة ثقافية ودعوة دينية أو سياسية ، وتذرعوا بالفلسفة لإقناع بعض العقول وبالتصوف لإقناع بعض العقول الأخرى ، وجعلوا لهم حلقات حول الدعوة لا تطلع على سر من أسرارها ولا تفضى إلى غرض من أغراضها ولكنها تشايحهم بمودتها فتكون لهم على خصوصهم ساعة الفتنة التي يدبرون مواعيدها ومقدماتها .

ولابد من التفريق بين هذا الذي سبقت به الأمة العربية سائر الأمم وبين «المؤامرات» التي كانت تدبر في الخفاء لإقامة دولة وإسقاط أخرى ، فإسقاط الدول بالمؤامرات الخفية تدبير قديم عرفه الطامحون إلى الملك منذ فجر التاريخ الإنساني ، وقامت به الدول في كل أرض وبين كل قبيل ، ولكنها كانت «مؤامرات» للاستطلاع والتأليب وتحين الفرص وتجنيد القوى العسكرية والمالية للعمل المفاجئ في الوقت الملائم الذي يرجى فيه النجاح ، ولم تكن دعوة إقناع أو حملة توجيه منظم للفكر والشعور ، فإن تاريخ لم يعرف دولة قامت على مثل هذه الدعوة قبل الدولة العباسية والدولة الفاطمية ، ولم تكن في ذلك خارقة ولا داعية للعجب ... لأن العباسيين والفاطميين كانوا يعتمدون في مطالبتهم بالخلافة على الحجة الدينية والفتاوى الشرعية ، فلا بد لهم من كسب الشعور وكسب العقول ،

ومن التوسل إلى ذلك بالدعوة المقنعة ، مع الاستعداد للأمر بعدة الأسلحة والجيش .

فالدعوة السياسية - أو فن النشر - قد كانت معروفة قبل ظهور هذا الفن في أحدث صوره العصرية وأروجها وأقواها ، وهى الصحافة النورية . ولكن الصحافة مع هذا «توليد» عصى لم يكن من المستطاع أن يوجد قبل أوانه الذى وجد فيه ، وإن كثرت الحاجة قديماً إلى الدعوة والدعاة .

فليس من المستطاع أن توجد الصحافة قبل عصر المطبعة السريعة التى تطبع الألوف من النسخ من كل يوم ، وقبل عصر الأنباء البرقية التى تجعل الاهتمام بقراءة الصحيفة منتشرًا فى نطاق واسع بين جمهور كبير يتشوق إلى مطالعة تلك الأنباء ، وقبل وسائل المواصلات التى تتكفل بتداولها فى أوانها وقبل اختراع الصور الشمسية التى تثبت الوقائع وتمثلها وتعرض للقراء فنونا من الملامح والأشياء للتسلية أو للتوضيح .

وإذا توافرت الأدوات جميعها فلا بد معها من الأداة الكبرى التى هى أكبر وألزم لرواج الصحافة من كل أداة ، ونريد بها أداة الجمهور الذى يعرف القراءة ويدخل فى حساب الصحفيين والساسة والكتاب .

فقبل وجود هذا الجمهور لا توجد الصحافة بحال ولا تدوم إذا وجدت بمحض الاتفاق ، وقد أصبحت الصحافة مخترعاً لازماً يوم أصبح الجمهور قواماً للسلطة أو أصبح كما يسمونه فى العصر الحديث «رأيًا عامًا» وأصبح «الرأي العام» مصدر السلطات والقوانين .

وانتقلت الصحافة من أوربة إلى الشرق العربى بعد أن تمهدت لها جميع هذه المقدمات .

انتقلت إليه بخيرها وشرها ، فاستفاد من خيرها كثيراً وابتلى من شرها بكثير ، ولا يزال يبتلى بها ويستفيد .

فمن خيرها ولا شك أنها كانت وسيلة فعالة سريعة الفعل فى نشر المعرفة العامة وبت الدعوات القومية واستنهاض العزائم لمكافحة السيطرة الأجنبية وترقية اللغة ودوام التقريب بين لغة العلم والأدب ولغة البيت والسوق .

ومن شرها ولا ريب أنها شغلت الناس بسفساف الأمور وطلبت الرواج والانتشار بإثارة الفضول وتزويد القراء بما يرضيهم دون ما ينفعهم من الآراء والأنباء ، وأنها سلمت زمام الجماهير لمن يستطيع أن يشتري أقلامها أو يسخرها ، وأن الإقبال عليها يصرف القراء عما هو أفضل منها وأولى بالانصراف إليه من أنواع المطالعة والتحصيل المفيد .  
ومهما يكن من مأخذ الصحافة عندنا وعند غيرنا فهي مأخذ لا تخلقها الصحافة ولا ترجع اللائمة فيه على الصحافة وحدها . لأنها بضاعة لا تنفق ما لم تطلب ويكثر الإقبال عليها ، وإن كانت الصحافة تزيد الإقبال بالترغيب والترديد .

وبنية الأمة التي تروج فيها الصحافة هي المسئولة عن شرورها ، وهي المطالبة بخلق الترياق الذي يدرأ سمومها ويحتفظ بغذائها الصالح السليم .  
والذي تبين من تجارب الأمم الغربية أنها أخذت تقسم الصحف عندها إلى قسمين تتسع الفجوة بينهما عامًا بعد عام ، وهما قسم التسلية وقسم المراجعة والدراسة . ومن المشاهد المتواترة في أوربة وأمريكا أن صحف التسلية تطبع الملايين في اليوم الواحد ولكنها لا تؤخذ مأخذ الجد والتوقير ولا يحفل الناس ماذا تقول وماذا تبدي من الآراء ، وأن صحف المراجعة والدراسة محدودة القراء أو محدودة النطاق في الأقاليم ، ولكنها مرجع معول عليه في تكوين الأفكار وتلقى المعلومات .  
إلا أن الصحيفة المسلية قد تقنع قراءها بالتأثير «الآلى» ولا تهتم بالتأثير «الأدبى» إذا ضمنت الرواج .

ومعنى ذلك أن الخبر الذى يتلقاه ثلاثة ملايين من القراء وتتوخى الصحيفة وقته المناسب وصيغته الشائقة وهدفه المقصود لن يخلو من أثر يصيب المصالح العامة ويشيع القلق فى النفوس ويصبغ السياسة الحسنة بما يشوهها كما يصبغ السياسة الشائنة بما يزخرقها ويجببها إلى الأنظار ، ولا مبالاة فى هذه الحالة بمكانة الصحيفة وكتابها فى قلوب القراء . لأن الأثر «الآلى» يسلك سبيله إلى ملايين القراء بمعزل عن الأثر الأدبى الذى يستقبلونه بالحدز أو الإعراض إذا صيغ لهم فى قالب

---

النصيحة والتوجيه . ولا نعلم اليوم كيف يحل الغرب والشرق مشكلة الصحافة فى الجيل القادم ، ولكننا نستطيع أن نعلم ماذا يكون إذا سارت الأمور على استقامة وصلاح ، وماذا يكون إذا سارت على نقيض الاستقامة والصلاح .

فإذا بقى التأثير الآلى مقروناً بالرواج والقوة فهو خطر وبيل العواقب قد يربى على جميع ما ابتلاه الناس من أخطار الدعاية فى أطوار التاريخ .

وإذا خيف من الشر أن يبلغ مداه فقد تعتصم منه الإنسانية بالترياق الوحيد الذى يجدى عليها فى هذه الحالة ، وهو إسقاط «الدعاية الآلية» من كل حساب ، والفصل بين صحافة التسلية وصحافة الرأى بفاصل منيع لا يأذن لجانب الخطر أن يطغى على جانب الأمان . وقد يكون فى ذلك بابٌ للخير الشامل يوفض منه بنو الإنسان إلى عالم جديد . لأنهم يعرضون عن «الآلية» بعد استنفادها والانتهااء بها إلى غايتها القصوى ، ولا يقيمون وزناً لغير رسالة الروح إلى الروح وتوجيه الفكر للفكر ، وعقيدة الإنسان فى إمامة الإنسان .



## إجمال

غنى عن القول أن البلاد الشرقية تلقت دروساً كثيرة فى العلوم والصناعة التى تسمى أحياناً بعلوم أوربة وصناعاتها ، إما فى مدارس أوربة نفسها وإما فى المدارس الشرقية التى أنشئت على غرارها .

وهذه حقيقة واقعة غنية عن الإفاضة فى شرحها مفهومة بطبيعتها ، ولأن المهم عندنا فى تسجيل آثار الحضارة الأوربية فى الشرق هو الآثار النفسية التى كان لها مساس بروح الشرق وضمائر أبنائه ، ولسنا ممن يرون أن العلوم والصناعات المنقولة كان لها فى ذاتها ذلك الأثر . إلا من طريق الخطأ فى فهمها واستخلاص مراميها ، لأنها تدخل فى حيز المنقولات العقلية والمنقولات الآلية لا تستتبع بعدها انقلاباً خطيراً فى عالم الروح وسرائر الوجدان .

وعلى سبيل التفسير لهذا رأى نرجع إلى القول بكروية الأرض ودورانها . فهذا القول لم يكن بالجديد على الثقافة الشرقية ، ولكن الأدلة الحسية لم تكن مثبتة له فى تصوير الدهماء وأشباه الدهماء من أصحاب المعلومات القاصرة ، فاستطاع الجهلاء أن ينكروه وأن يلصقوا إنكاره بما فهموه من ظواهر النصوص الدينية . فلما جاء القول بكروية الأرض ودورانها عن طريق الغرب وجاءت الكشوف الجغرافية بما يثبت هذا القول القديين أخطأ الجهلاء فهم الدين ، وفهم العلم الحديث ، زمناً سرى فيه الشك إلى ضمائر المتعلمين ، ولم يسع هؤلاء المتعلمين إنكار كروية الأرض أو أنكار دورانها ، وظل هذا الشك سارياً إلى أن قررت الحقيقة العلمية فى نصابها وعجز الجهلاء عن مقاومتها بالنصوص الدينية ، فزال العارض الذى أصاب الضمائر من خطأ الفهم وخطأ التأويل .

وهذا الذى عنيناه بقولنا إن العلوم والصناعات لم يكن لها مساس  
جوهري بالحياة الروحية فى البلاد الشرقية ، لأنها قد استطاعت أن تستقر  
فى حيز المعارف العقلية أو المعارف الآلية دون أن تعلق بواطن الضمير .  
والأولى عندنا أن يقال إن الحياة الروحية فى البلاد الشرقية قد تأثرت  
من طريق ظواهر المعيشة ومن طريق المذاهب الفكرية ، ولم تتأثر  
مباشرة من طريق العلم أو الصناعة .

فظواهر المعيشة التى حملها الأوروبيون معهم إلى بلاد الشرق العربى  
قد نشرت معها جزءاً من الإباحة الفعلية والاستخفاف بالقيود الأخلاقية  
الموروثة .. فقلّ الحرج من سماع الآراء الطارئة وتوجيه النقد إلى  
الشعائر المرعية ، وكان أثر هذا كله فى الحياة الروحية أعمق جداً من  
كل أثر سرى إلى الضمائر من معارف العلم والصناعة .

أما المذاهب الفكرية التى لامست عالم الروح فى الشرق فهى من  
قبيل مذهب النشوء والارتقاء نيتشه ومذهب التفسير المادى للتاريخ  
وفلسفة المقارنة بين تواريخ الأديان ، وهى - على أقوى ما نلاحظه من  
آثارها - لم تتجاوز أثر الفلسفة القديمة ولا مذاهب الشيع المعتزلة التى  
شغلت عقول المشاركة فى أواسط الدولة العباسية وما بعدها ، وقد كانت  
آثارها هذه فردية لا تتعدى المثات من المفتونين بها إلى ضمائرها  
الجماعة بأسرها ، وكان جملة المفتونين بها ممن يتلقفونها ويتخطفون  
مناوئنها ولا يحيطون بأسرها ومضامينها ، وكانوا فى الزمن القديم  
كما كانوا فى الزمن الحديث على غرار الأخذين بمذهب النشوء والارتقاء  
ممن خيل إليهم أن هذا المذهب قد حل مشكلة الوجود .. وهو فى  
جوهريه على التحقيق لم يزد على أن جعل «خلق الإنسان والحيوان»  
مسألة ملايين من السنين بدلاً من مسألة ألوف ومئات ؛ ولم يلمس قط  
سر الخلق الأبدى الذى لا يزال باباً مفتوحاً للتفكير والاعتقاد . بعد كل  
ما قيل فى مذهب النشوء والارتقاء .

فالمذاهب الفكرية التى أشرنا إليها لمست روح الشرق فى نطاق  
الأفراد المعبودين ، ولمسته فى هؤلاء الأفراد لمساً عاجلاً قريباً لا  
يستأصل جذور اليقين ، إلا ما كان من هذه الجذور قريب الاستئصال .

والمهم فيما بقى بعد هذا من آثار الحضارة الأوربية على بلادنا وشعوبنا هو الذى عرضنا له فى الفصول السابقة ، ويتلخص فى انتباه الشرقيين إلى فهم الدين وفهم الوطنية وفهم العلاقة بين الفرد وبين الله والعلاقة بين الفرد والدولة فهما يتحدى أساطير الجمود ومخلفات الجهالة فى عصور الضعف والاضمحلال .

وننتهى بالبحث كله إلى عبرتين خالدين : أولاهما أن الأمم الشرقية والغربية جميعها دائنة ومدينة فى تراث الحضارة الإنسانية ، وأنه ما من أمة لها تاريخ إلا وقد أعطت كما أخذت من ذلك التراث .

وثانية العبرتين أن الأمم تستفيد فى باب الحضارة على الرغم منها وعلى الرغم ممن يقيدها . فالمستعمرون الغربيون لم يقصدوا تعليم الشرقيين حرية الأوطان ولكنهم تعلموها وهم ناقدون ، والشرقيون قد شحذوا السلاح الذى ضربتهم به يد الاستعمار ؛ وأصيبوا به قبل أن يعرفوا كيف .

« وعسى أن تكرهوا شيئاً وهو خير لكم » .

« ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لفسدت الأرض » .

« وتلك الأيام نداولها بين الناس » .



## فهرس الكتاب

٩	تمهيد
١٣	من هم العرب ؟
١٦	العقائد السماوية
٢٠	آداب الحياة والسلوك
٢٣	التدوين
٢٥	صناعات السلم والحرب
٢٨	الأصل والنقل
٣٣	الطب والعلوم
٤٣	الجغرافيا والفلك والرياضة
٥٥	الأدب
٦١	الفنون الجميلة
٦٦	الموسيقى
٧١	الفلسفة والدين
٨٩	أحوال الحضارة
٩٧	الدولة والنظام
١٠٣	أثر أوربة الحديثة فى النهضة العربية
١٠٤	سداد الديون
١٠٦	الاجتماع والسياسة
١١٣	الحكومة البرلمانية
١١٨	الوطنية



---

١٢٣ .....	الحركات الدينية
١٢٧ .....	الأخلاق والعادات
١٣٠ .....	الأدب والفن
١٣٤ .....	الصحافة
١٣٨ .....	إجمال













ومازال نهر العطاء يتدفق. تتفجر منه ينابيع المعرفة والحكمة من خلال  
إبداعات رواد النهضة الفكرية المصرية وتواصلهم جيلاً بعد جيل - ومازلنا  
نتشبهت بنور المعرفة حقاً لكل إنسان ومازلت أحلم بكتاب لكل مواطن  
ومكتبة في كل بيت.

شئت التجربة المصرية «القراءة للجميع» عن الطوق ودخلت «مكتبة  
الأسرة» عامها الخامس يشع نورها ليضيء النفوس ويثري الوجدان بكتاب  
في متناول الجميع ويشهد العالم للتجربة المصرية بالتألق والجدية  
وتعتمدها هيئة اليونسكو تجربة رائدة تحتذى في كل العالم الثالث،  
ومازلت أحلم بالمزيد من لأى الإبداع الفكرى والأدبى والعلمى لترسخ في  
وجدان أهلى وعشيرتى أبناء وطنى مصر المحروسة، مصر الفن  
التاريخ، مصر العلم والفكر والحضارة.

سوزلا

0333864



Bibliotheca Alexandrina



مهرجان  
جمعية الرماية التكملة